

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira - Bejaia



Faculté des Lettres et des Langues
Département de Français

Option : Sciences du langage

Thème :

*Étude comparative des toponymes des villes de Bejaia
et d'Ain Salah*

Approche morphologique et sémantique

Réalisé par :

M^{elle}. SADOUN Rima

M^{elle}. OKHALED Salwa

Sous la direction de :

M. CHERIFI Hamid

Jury :

M. BENNACER Mahmoud, MCB – Université de Bejaia, Président

M. SERIDJ Fouad, MAA – Université de Bejaia, Examineur

M. CHERIFI Hamid, MAA – Université de Bejaia, Rapporteur

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira - Bejaia



Faculté des Lettres et des Langues
Département de Français

Option : Sciences du langage

Thème :

*Étude comparative des toponymes des villes de Bejaia et
d'Ain Salah*

Approche morphologique et sémantique

Réalisé par :

M^{elle}. SADOUN Rima

M^{elle}. OKHALED Salwa

Sous la direction de :

M. CHERIFI Hamid

Jury :

M. BENNACER Mahmoud, MCB – Université de Bejaia, Président

M. SERIDJ Fouad, MAA – Université de Bejaia, Examineur

M. CHERIFI Hamid, MAA – Université de Bejaia, Rapporteur

Remerciements

Au terme de ce travail, nous tenons particulièrement à exprimer nos vifs remerciements à notre cher encadreur Monsieur CHERIFI Hamid de nous avoir guidées, encouragées et conseillées. Ce travail ne serait pas aussi riche et n'aurait pas pu voir le jour sans son aide, sa patience et sa disponibilité. Qu'il trouve ici l'expression de notre profonde reconnaissance.

Nous voudrions remercier aussi les membres du jury qui ont accepté d'évaluer ce modeste travail.

Nous présentons nos remerciements à tous ceux qui ont contribué à mener ce travail à terme, de près ou de loin.

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail à mes chers parents :

A ma très chère mère Louiza qui a éclairé mon chemin avec ses conseils, qu'elle a fait plus qu'une mère puisse faire pour que ses enfants suivent le bon chemin et surtout dans nos études.

A mon très cher papa qui a œuvré pour ma réussite, de par son amour, son soutien, ses précieux conseils, pour toute sa présence dans ma vie.

A mes sœurs : wahiba, zohra, lynda, et Lydia, vous n'avez jamais cessé d'être pour moi des exemples de courage et de générosité.

A mes deux chères frères Fahem et Raouf, que dieu les protègent.

Je n'oublierai jamais ma meilleure amie Ibtissem qui a été toujours disponible pour m'épauler et m'orienter, je la remercie infiniment de m'avoir soutenu dans des moments difficiles et je lui souhaite tout le bonheur du monde.

A mes proches amies Kenza, Souad, Wissam et Najat, Houda, Merbouha, Amel, Hania, Rofi, Noura, Rima et ilham, je vous aime énormément.

Rima

Dédicaces

Je dédie mon travail à mes chers parents :

Aucune dédicace ne serait assez éloquente pour exprimer ce que vous méritez, pour tous vos sacrifices, pour votre soutien et votre encouragement et j'espère être toujours à la hauteur de vos espérances, que dieu vous garde et vous procure santé, bonheur et longue vie.

A mes chers frères : Fouad et Raouf. Que dieu les garde toujours à mes coté.

A toute ma famille et tous mes amis.

A l'ensemble de mes professeurs lors de mon cursus scolaire et universitaire.

A mon chère binôme et meilleure amie Rima avec qui j'ai vécu mes meilleurs moments et qui n'a jamais cessé de m'encourager.

A tous mes chers collègues avec qui j'ai vécu cinq ans inoubliables.

Salwa

Sommaire

Introduction générale	06
Chapitre I : Description morphologique des toponymes	13
1. La morphologie des toponymes de Bejaia	15
2. La morphologie des toponymes d'Ain Saleh	47
3. Les toponymes des deux villes : Bilan et comparaison.....	76
Chapitre II : Description sémantique des toponymes	82
1. Catégorisation thématique des toponymes de Bejaia	83
2. Catégorisation thématique des toponymes d'Ain Saleh.....	92
3. Bilan	99
Conclusion générale	101
Bibliographie	106
Table des matières	110

Introduction générale

La lexicologie est une discipline qui a pour objet d'étude les unités lexicales de la langue, dans leur signification, leur forme et leur progression à travers le temps. Elle est définie par Gilles Soffi et Dan Van comme : « *une discipline descriptive à deux objets : le mot et le lexique.* »(1999 : 132-133). Elle a pour tâche d'établir la liste des mots qui constituent le lexique et de décrire les rapports entre ces unités.

Le nom propre, objet d'étude de l'onomastique (branche de la lexicologie), est considéré comme un : « ... *mot par lequel on désigne individuellement une personne Mot par lequel on désigne individuellement un animal...mot qui sert à distinguer tel pays, tel cours d'eau, tel navire, telle ville etc. et de tout autre et à distinguer spécialement* ». (Hatzfeld & Darmesteter 1924 :1288)

Selon Ferdinand de Saussure, le père fondateur de la linguistique, le nom propre n'est pas vraiment un signe linguistique parce qu'il est dénué du sens tandis que le signe linguistique est défini comme une convention arbitraire entre le sens et la forme. A ce titre, il estime que : « *les noms propres, spécialement les noms de lieux [...] ne permettent aucune analyse et par conséquent aucune interprétation de leurs éléments.* » (1916 :237).

Ceci dit, beaucoup de linguistes se sont intéressés par les particularités linguistiques ou même socioculturelles qu'offre le nom propre, qui deviendra des années après Saussure un objet d'étude à part entière de toute une discipline linguistique. Pour Benveniste, le nom propre est : « *une marque conventionnelle d'identification sociale telle qu'elle peut dégager constamment et de manière unique un individu.*»(Benveniste 1974 :200, cité par Sarah Leroy (2006 : 02).

C'est pour cela que le nom propre joue un rôle très important dans l'identification des peuples, il : « *sert à désigner un détail topographique ou géographique, à l'identifier, à l'individualiser en rapport aux autres objets des mêmes catégories* »explique (Attoui 1998 : 38). Repère de mémoire et de valeurs, le nom propre existe pour que les gens puissent se différencier les uns des autres, pour que les lieux et les marques soient distingués. De ce fait, le nom propre permet d'individualiser les personnes et les lieux, de les classer et de les identifier, dans le même ordre Dorion nous précise que : « *le nom de lieu identifie, il localise, il délimite, il décrit, il caractérise, il rappelle, il perpétue, il évoque, il distingue ; souvent il hiérarchise et il structure ; en un sens, il approprie* ». (Dorion 2000 : 23).

Ce n'est qu'à la fin du 19^{ème} siècle, une époque qui a connu un bouleversement scientifique dans tous les domaines, que va naître l'onomastique ; une branche de la linguistique qui se donne pour objet d'étude le nom propre (noms de personnes, de lieux, de marque, etc.). L'onomastique traite des noms propres du point de vue de leurs origines, leurs formations et leurs usages au fil du temps. Ainsi, l'onomastique « *une branche de la lexicologie étudiant l'origine des noms propres. On divise parfois cette étude en anthroponymie (concernant les noms propres de personne), et toponymie (concernant les noms de lieux).* » (Dubois 2012 : 334).

Par ailleurs, l'onomastique est : « *une recherche systématique de l'étymologie des noms propres* ». (Dauzat 1980 : 07). C'est la première discipline à avoir réglé le conflit du nom propre qui est devenu plus tard le centre d'intérêt de nombreuses disciplines différentes.

Ajoutant à cela, l'onomastique a été sentie comme une discipline à la fois complexe et compliquée parce qu'elle prend en considération l'étude de l'histoire de la région donnée, la géographie, la sociologie, l'étymologie, etc.). Autrement dit, les noms de lieux et de personnes consistent en premier lieu à déterminer leur origine, leur sens et leur forme.

L'onomastique pourrait être scindée en deux grandes branches :

- L'anthroponymie, du grec *atropos* « homme » et *onoma* « nom », est une branche qui s'occupe des prénoms, des noms de familles (patronymes), des pseudonymes et des sobriquets.
- La toponymie, du grec *topos* « lieu » et *onoma* « nom », qui s'occupe essentiellement des noms de lieux.

Notre travail de recherche, intitulé : « *Étude comparative des toponymes des villes de Bejaia et d'Ain Saleh* », s'inscrit dans le domaine de l'onomastique, plus particulièrement dans le champ de la toponymie, qui par définition l'« *étude de l'origine des noms de lieux, de leur rapport avec la langue du pays, les langues d'autres pays ou des langues disparues* ». (Dubois 1994 : 11).

Il est à signaler que la toponymie se subdivise en plusieurs catégories :

- L'hydronymie, étude des noms de cours et d'étendues d'eau.
- L'oronymie, étude des noms de montagnes, noms des hauteurs, de roches, etc.
- L'odonymie, étude des noms de rues, noms de chemins de routes, etc.

Nous tenons dans le cadre de notre travail de recherche à analyser d'un point de vue onomastique les toponymes des deux villes algériennes : Bejaia, située au nord, et Ain Saleh, située au centre du Sahara. Il sera de ce fait intéressant de chercher et d'identifier tout d'abord, en nous référant aux données sémantiques étymologiques des toponymes recueillis, les significations des noms de lieux de chaque ville. Nous tenterons par la suite de proposer une comparaison entre les toponymes des deux villes en nous appuyant sur leurs formes, leurs origines linguistiques, etc. afin de déceler les éventuelles différences et similitudes.

Par ailleurs, l'objectif de notre étude consiste aussi à dresser en premier lieu un classement morphologique des noms des deux villes et à établir dans un second temps un classement thématique basé sur l'étymologie sémantique des différents toponymes.

Nous voudrions à travers ce sujet travailler sur les noms de lieux de la ville de Bejaia. Ce choix est motivé par le fait que nous sommes natives dans cette région et nous y vivons encore. De ce fait, nous connaissons très bien les toponymes de la ville de Bejaia et nous les entendons en permanence. C'est ce qui nous a conduits d'ailleurs à nous interroger sur ces unités linguistiques omniprésentes dans les pratiques langagières des uns et des autres. Nous voudrions connaître d'où elles viennent, ce qu'elles véhiculent, les différentes formes selon lesquelles elles pourraient se manifester et chercher enfin le sens initial de chacune d'elles. De plus, nous avons choisi une autre ville issue du sud algérien Ain Saleh en vue de faire une comparaison et de savoir s'il y a des similitudes entre les toponymes, sinon spécificités formelles et sémantiques de chacune des deux villes.

Par ailleurs, il est important de préciser que les noms de lieux en Algérie ont connu des changements considérables à travers leur histoire, les plus récents sont liés à la colonisation française, une époque où beaucoup de noms de régions ont été francisés. Nous voudrions donc par le biais de notre corpus observer nous-mêmes ces changements qu'ont subis les toponymes, témoins de l'Histoire. D'autant plus que, les études sur les toponymes en Algérie demeurent encore insuffisantes, en témoigne Cheriguen : « *les études onomastiques portant sur le Maghreb sont non seulement rares, mais disséminées à travers des revues. Les ouvrages quant à eux, se limitent à moins d'une dizaine* » (Cheriguen1993 : 07).

L'objectif principal de notre étude est la description formelle et sémantique des toponymes, Nous espérons au terme de notre recherche comprendre le fonctionnement des toponymes dans les pratiques sociolinguistiques quotidiennes.

Tout travail de recherche suppose un questionnement de recherche, comme le souligne Angers : « *la découverte est impossible sans recherche, c'est-à-dire sans questionnement sur l'objet à connaître ou sur des aspects d'un phénomène à éclaircir. C'est ce questionnement qui permet de définir et de délimiter un problème de recherche* ». (Angers 1997 : 08).

De ce fait, nous nous interrogeons dans le présent travail portant sur l'étude des noms de lieux au double niveau morphologique et sémantique sur un questionnement global lié à la fois à la structure, à l'origine linguistique et au sens étymologique des toponymes de deux régions géographiquement et ethniquement différentes. Nous pouvons reformuler cet état de questionnement comme suit :

- Les toponymes des deux villes ont-ils des différences ou des similitudes sur les plans formel et sémantique ?
- Quelle est la forme la plus récurrente des toponymes des deux villes ?
- Quelles sont les origines linguistiques des toponymes de chacune des deux villes ?
- Les toponymes des deux villes partagent-ils les mêmes origines linguistiques ?
- Quels sont les thématiques sémantiques auxquelles renvoient des toponymes de chacune des deux villes ?

Nous essaierons tout au long de cette recherche de répondre à toutes ces questions sur les toponymes de la ville de Bejaia et ceux de la ville d'Ain Saleh.

Aux questions précédentes, nous formulons les réponses provisoires suivantes :

- Il se pourrait que les toponymes des deux villes partagent les mêmes spécificités formelles et sémantiques.
- Nous supposons que le tamazight et l'arabe sont les langues d'origine les plus fréquentes des toponymes des deux villes.
- De ce fait, il est fort possible que les deux villes aient à des fréquences variables les mêmes origines linguistiques,

- Les toponymes de ces deux villes peuvent renvoyer à plusieurs thématiques sémantiques, à savoir : cours d'eau, reliefs, chemins, etc.
- La forme simple pourrait être la plus dominante pour les toponymes des deux villes.

Nous avons recueilli notre échantillon d'étude suite à différents déplacements sur le terrain dans quelques endroits dans les deux villes (Bejaia et Ain Saleh) dont voici dans ce qui suit la description géographique :

- **Description de la carte géographique de Bejaia**

Bejaia, en berbère (vgayet) est une commune algérienne, ville en Kabylie qui se situe à l'est d'Alger en bordure de la méditerranée à environ 220 km. La ville de Bejaia est le chef-lieu de la wilaya de Bejaia.

- **Description de la carte géographique d'Ain Saleh**

Ain Saleh est une ville du centre de l'Algérie, au cœur du Sahara, elle dépend administrativement de la wilaya de Tamanrasset dont elle est une des deux des communes les plus septentrionales. Son nom est d'origine amazighe, a été arabisé en Ain Saleh.

Afin de recueillir notre corpus de recherche, nous nous sommes rapprochées de l'état civil de la mairie d'Ain Saleh et de celle de Bejaia. Les responsables des deux communes nous ont donné les listes des toponymes. De plus, nous avons consulté des sites internet en vue de compléter notre corpus et nous avons aussi utilisé les cartes géographiques des deux villes. Nous tenons à signaler qu'en cas de besoin, nous comptons interroger les habitants des deux villes. Notre corpus comporte 133 toponymes (53 noms pour Ain Saleh, 80 autres pour Bejaia).

Après avoir recueilli la liste des toponymes, nous envisageons de scinder notre travail en deux chapitres :

Dans le premier chapitre, intitulé « approche morphologique », nous allons décrire et analyser les toponymes des deux villes selon plusieurs paramètres formels. Nous traiterons à ce titre essentiellement de la structure des toponymes et nous proposerons une typologie

de noms selon la forme simple et composée, puis une classification selon les origines linguistiques.

Pour le deuxième chapitre, intitulé « approche sémantique », nous allons essayer d'interpréter les racines des toponymes récoltés en faisant recours à l'étymologie. L'étude de la racine, définie comme : « *l'élément de base irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille de langue, la racine est obtenue après l'élimination de tous les affixes et désinences, elle est porteuse des sèmes essentiels communs à tous les termes constitués avec cette racine* » (Mounin 1973 : 403). Ce sera une étape importante voire inévitable dans ce chapitre. Ce qui va nous permettre d'établir une classification selon des thématiques sémantiques. Nous devons étudier chaque toponyme dans son milieu, tout en respectant certaines normes (phonétiques ou historiques).

Chapitre I

Description morphologique des toponymes

Notre étude se focalise sur l'une des branches de l'onomastique appelée : la toponymie, terme composé de « *topos* » qui signifie « lieu » et « *onymie* » dérivé de « *onumus* » de « *onoma* » qui veut dire « nom ». La toponymie est une science qui : « *cherche à trouver l'origine du nom de lieu, sa signification et à quelle langue il appartient* » (Dubois 1975 : 26). Cette discipline permettra donc de déceler l'étymologie des noms de lieux, retrouver leurs origines de formations ainsi que leurs significations.

Pour analyser un nom de lieu, nous devons faire appel à certaines disciplines de la linguistique à savoir : la lexicologie, la sémantique, la phonétique et la morphologie. Faudil Cheriguen explique que : « *la phonétique évolutive et la morphologie sont essentielles dans l'explication de certains toponymes* ». (1993 :21-22). Il ajoute ainsi que : « *l'étymologie intervient quant à elle, particulièrement à propos de la racine (...)* » (1993 ; 21 -22).

La morphologie (branche de la grammaire qui a comme objet d'étude la formation des mots et de leurs variations, par opposition à la syntaxe qui étudie la fonction des mots), s'avère incontournable pour chaque étude onomastique du fait qu'elle sert à classifier les noms selon divers plans à savoir : leurs formes, leurs catégories grammaticales, leurs origines linguistiques ainsi que leurs compositions. Dubois affirme qu' : « *En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des mots (flexion et dérivation) par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe* » (1994 : 311). D'après cette citation, nous pouvons discerner deux types de morphologies : d'une part, la morphologie appelée flexionnelle qui s'intéresse à la description des formes selon la catégorie de nombre, de genre, de temps et de personne, d'autre part la morphologie lexicale ou dérivationnelle, celle-ci a pour fonction « *La description à la fois des règles de la structure internes des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases* ». (Dubois 1991 : 321).

Dans ce présent chapitre, nous nous intéresserons à la fois à la forme et au sens initial des toponymes. Nous proposerons à cet effet une description morphologique des toponymes de la région de Bejaia qui sont en nombre de 80 et ceux de la région d'Ain Saleh qui se résument à 53 toponymes.

De ce fait, ce chapitre sera consacré d'une part à la catégorisation des toponymes en fonction de la forme, la structure grammaticale et les éléments constitutifs (les affixes), en nous référant à la racine qui constitue l'élément essentiel et le noyau de chaque nom, et

d'autre part à l'identification de l'origine linguistique de chacun des toponymes (langue arabe, berbère, française, etc.), pour pouvoir établir enfin une classification des toponymes selon la langue d'origine.

Pour que nous puissions déceler la racine de chaque toponyme, nous avons utilisé des signes appartenant à d'autres langues telles que (la langue arabe et la langue berbère) pour évoquer des sons que le système phonétique de la langue française ne possède pas. Ces signes figurent dans le tableau ci-dessous :

Signe employé	caractère équivalent	Illustration / Transcription
A	E	Ain [ɛyn] Laazib [laɛzib]
Kh	X	Markha [marxa]
Ch	C	Zaouche [zawc] Amirouche [ɛmiruc]
Gh	Γ	Ighil [iɣil]
H	ħ	Houma [huma] Hamza [hamza]
Dj	Ġ	Dawadji [dawaĠi]

Tableau N°01 : Caractères employés en langues (arabe et tamazight).

Dans le corpus récolté sur le terrain, nous avons pu distinguer deux formes principales de toponymes : Les toponymes simples et les toponymes composés.

De ce fait, nous commencerons d'abord par la description morphologique des toponymes de Bejaia et nous traiterons en premier lieu des noms simples qui sont en nombre de 20, puis des noms construits qui sont en nombre de 60.

1. La morphologie des toponymes de Bejaia

1.1. Les toponymes simples (TS)

Un nom simple est un nom formé d'un seul mot, et d'un point de vue morphologique ce nom est indécomposable en lexèmes distinctifs, J. Dubois le définit comme suit « *On appelle mot simple un morphème racine par opposition au mot dérivé ou composé* ». (1994 : 434).

Voici dans ce qui suit, les 20 toponymes simples issus de la ville de Bejaia et que nous avons pu collecter, ils sont répartis selon certaines spécificités morphologiques :

1.1.1. Les toponymes comportant un « a » initial

En langue berbère, le morphème initial « a » indique très généralement le genre masculin singulier, le nombre de toponymes simples comportant le « a » initial que nous avons recueilli sont uniquement 2 toponymes :

1) *Aamriw* [aɛmriw]

Il s'agit d'un toponyme simple masculin singulier dans la langue berbère, c'est un carrefour situé à proximité de la cité universitaire, ainsi que la majeure partie des grands ensembles et des cités entourant la zone industrielle. (APC de Bejaia, 2011).

2) *Aboudaou* :[abudaw] :

Il s'agit d'une unité toponymique simple, masculin singulier, d'origine berbère formée à partir de la racine [bdw], Aboudaou est un nom de plante (végétation) et un anonyme, selon H.Akir, le mot « Aboudaou » veut dire « massette » (2003 : 74)

1.1.2. Les toponymes commençant par /i/ et finissant par /en/

Le /i/ initial et le /en/ final sont considérés comme un morphème discontinu du masculin exprimant le pluriel, dans notre corpus nous avons seulement deux toponymes comportant le morphème discontinu « i...en ». Il s'agit de :

3) *Iryahen* :[irjahn] :

Le vocable [iryahn], est masculin pluriel, étymologiquement d'origine arabe (erryah) emprunté au kabyle qui veut dire « les vents » (Akir 2003 : 75).

4) *Iheddaden* :[ihdaden] :

Ce vocable est formé à partir du mot arabe (Haddad) qui signifie en kabyle « le forgeron » avec l'affixe discontinu en kabyle « i...en » donc Iheddaden sont les forgerons (Akir 2003 :74).

1.1.3. Les toponymes comportant le morphème discontinu « t...t »

En langue berbère, le féminin pluriel se forme généralement par l'ajout du préfixe /t/ au début du nom et du suffixe /t/ à la fin. Les toponymes en question sont en nombre de quatre à Bejaia :

5) *Taqlɛit* : [taqliɛt]

Il s'agit d'un toponyme féminin singulier qui provient de la racine berbère [kl] et qui signifie « negresse, servante » (Dallet.1982 :403).

6) Taghzout [Tayzut] :

Pour Jean-M. Dallet, [Tayzut] est de la racine ȲZ. Elle désigne « champ, terrain en bordure de rivière », « terre d'alluvions » (1982 : 634), aussi elle peut signifier « une plaine située entre deux montagnes » (Cheriguen 1993 : 171).

7) Tazeboujt [Tazbujt] :

Il s'agit d'un vocable féminin du berbère formé à partir de la base [ZBJ] signifiant « oléastre » (Akir 2003 : 74).

8) Taassaste :[Taesast] :

Ce nom de lieu est simple, féminin singulier, d'origine berbère qui renvoie à « la gardienne » (Akir 2003 : 74).

1.1.4. Les noms finissant par le morphème « a »

En langue arabe, le /a/ final désigne la marque du féminin, cette forme apparaît dans quatre toponymes qui sont :

9) Chréa : [creəa] :

Il s'agit d'un nom simple, féminin singulier, issu du mot arabe « Šrae » ayant le sens de « loi religieuse ». Selon Dallet, ce nom prend le sens de « lieu inhabité, non boisé, non construit ». (Dallet 1982 :112).

10) Madala : [madala] :

D'origine berbère, Madala est un toponyme masculin singulier, de la racine /mdl/ qui signifie « terre, terrain, sol, globe terrestre ». (Haddadou.2006 : 125).

11) Nacéria : [naserya] :

Aux environs 1067, le prince Hammadite, Al Nasir s'est rendu maître de Bejaia et a été le premier qui a fondé sur l'emplacement de l'ancienne ville, une nouvelle cité qui sera alors sa capitale. Al Nasir « le victorieux » va embellir la ville de belles mosquées et de magnifiques palais, recevant des écrivains et des artistes. Al Nasir, fier de sa ville, lui a donné son nom Al Nasiriya. (<https://m.facebook.com>).

12) Scala : [skala]

Un toponyme simple, féminin singulier, et a pour base la racine : [sql]. Le pont de Sqala est un viaduc, un pont routier qui se trouve sur la rue N9 dans Bejaia. (<https://www.wikimapia.org>). Cette unité lexicale est d'origine italienne, signifiant « escaliers ». (Dictionnaire bilingues, italien-français) sur (<https://www.larousse.fr>).

1.1.5. Les toponymes qui n'appartiennent à aucune de ces catégories

Les toponymes simples de Bejaia qui n'appartiennent à aucune de ces catégories sont en nombre de huit :

13) *Daouadji* : [dawaĠi]

Il s'agit d'un nom simple, féminin singulier, l'origine de ce vocable vient du nom arabe « douha = médicament » est d'origine Turque. (<https://fr.namespedia.com>).

Il est porté notamment en Algérie, c'est un nom signifiant le métier de caravanier (emprunté en turque). (<https://www.geneanet.org>).

14) *Jute* : [ʒyt]

Un terme français, masculin singulier qui désigne selon le dictionnaire Larousse « toile a sacs faite avec des fibres d'une plantes cultivée en Inde et en Bangladesh ». (Larousse.2008: 236).

15) *Lqouds* : [lkuds]

Ce nom de lieu est d'origine arabe, masculin singulier de la racine /qds/ qui renvoi à un haut lieu sacré de l'islam et du savant politique et brave militant de la paix qui a fait le voyage depuis la Palestine jusqu'à Bejaia pour procéder à son inauguration.(Rebhi Sarah & Raiss Fifi. 2018-2019 : 35).

16) *Edimco* : [edimko]

« Il s'agit d'une entreprise de distribution des matériaux de constructions ». (Rebhi Sarah & Raiss Fifi. 2018-2019 : 43)

Ce mot est produit sous forme d'acronyme. Ce dernier se définit comme sigle qui se prononce comme un mot ordinaire, sans épeler les lettres.

17) *Pépinière* : [pepinjɛʁ]

Ce vocable est féminin singulier d'origine française qui signifie selon le dictionnaire Larousse « un lieu où l'on cultive de jeunes arbres destinées à être transplantées ». (2008: 311).

18) *Russel* : [rysel]

Russel, c'est un nom de famille, un patronyme, son origine est « sobriquet ». (<https://www.filae.com>). De Rufus, ce vocable est une forme anglo-saxonne, qui vient du latin et signifiant « roux » (www.jeantosti.com). Comme nom de lieu, il se situe en plein centre-ville, à côté du stade.

19) Stade : [stad]

Il s'agit d'un terme français, masculin singulier qui signifie « terrain aménagé pour la pratique des sports ». (Larousse.2008 : 403). C'est un stade polyvalent qui se trouve dans la ville de Bejaia.

20) Lekhmis : [lxmis]

Ce terme est d'origine arabe, de la racine [xms] qui veut dire le cinquième jour d'une semaine à partir de dimanche (probablement est le jour du marché). Ce dernier, est un champ inférieur, actuellement, quartier Elkhmis structuré suivant un tracé en denier, typique de l'urbanisme occidental de l'époque moderne. (APC de Bejaia, 2011).

1.1.6. Classement morphologique des toponymes simples

1.1.6.1. Typologie des toponymes simples selon leur fonction

Dans le tableau qui va suivre, nous allons dresser un classement des marques portées sur les toponymes simples selon les morphèmes qui les composent. La ligne indique le début des toponymes et la colonne exprime la finale.

Préfixe Suffixe	a-	t-	i-	Divers
-à				04
-t		04		
-en			02	
Divers	02			08

Tableau 02 : Représentations affixales des toponymes simples

Ce tableau pourrait être représenté graphiquement comme suit :

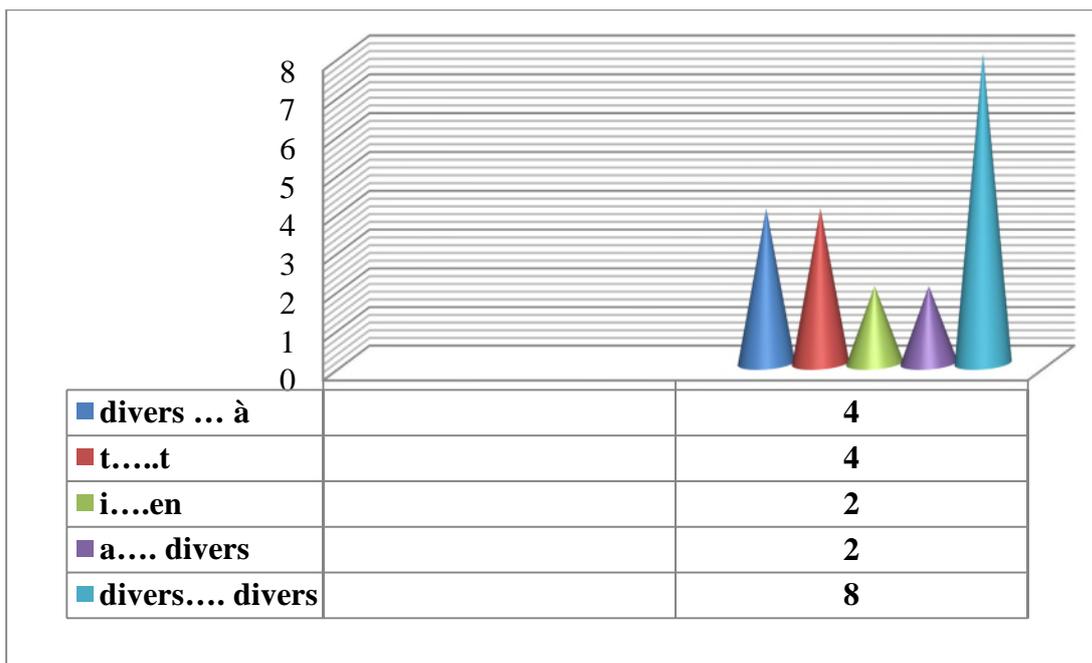


Figure01 : Représentations affixales des toponymes simples

Le tableau et la figure indiquent clairement que les toponymes simples n'appartenant à aucune des catégories citées viennent en premier rang avec un nombre de huit, soit 40%, suivis des toponymes qui commencent par le préfixe /t/ et finissent par le suffixe /t/ et qui se résument à quatre noms (20%), ces derniers sont en même position que les toponymes débutant par divers préfixes et se terminant par la flexion /a/, soit un taux de 20%. Nous avons remarqué aussi que les noms commençant par un /a/ et se terminant respectivement par divers suffixes et ceux qui commencent par le morphème /i/ et se terminent par le morphème /en/ viennent en même lieu en dernière position avec un nombre de deux toponymes, soit 10%

1.1.6.2. Typologie des toponymes simples selon le genre et le nombre

Si la science du nom propre est particulièrement liée au domaine de la linguistique et que celle-ci est en relation étroite avec la toponymie, les toponymes de notre nomenclature seraient étudiés morphologiquement de la même manière qu'un autre mot. En ce sens, M. Ernest Muret explique qu' :

« Un nom de lieu [...] est une forme de langue, un mot formé, comme tous les autres, de voyelles et de consonnes, de phonèmes articulés par les organes de la parole et transmis par l'oreille au cerveau. Il ne serait être étudié autrement qu'un autre mot

quelconque, en dehors de la langue dont il fait partie [...] » M. Ernest Muret cité par (Rostaing1965 :09).

Autrement dit, un toponyme peut avoir les caractéristiques qu'une unité linguistique peut posséder, c'est un mot de langue qui a une forme, un genre et un nombre et appartient à une structure grammaticale.

Dans le tableau suivant, nous allons dresser un classement des toponymes simples de Bejaia selon différents plans, à savoir la forme, le genre, le nombre.

	Masculin/ Singulier	Masculin/Pluriel	Féminin/Singulier	Féminin/Pluriel
Aamriw	+			
Aboudaou	+			
Dawadji	+			
Chriaa			+	
Jute	+			
Iryahen		+		
Lekhmiss	+			
Lqouds	+			
Edimco	+			
Madala	+			
Nacéria			+	
Pépinière			+	
Iheddaden		+		
Russel	+			
Sqala			+	
Stade	+			
Taqliit			+	
Taghzout			+	
Taassaste			+	
Tazeboujt			+	

Tableau 03 : Les toponymes simples selon le genre et le nombre

Nous avons ci-après un schéma récapitulatif qui résume le tableau ci-dessus.

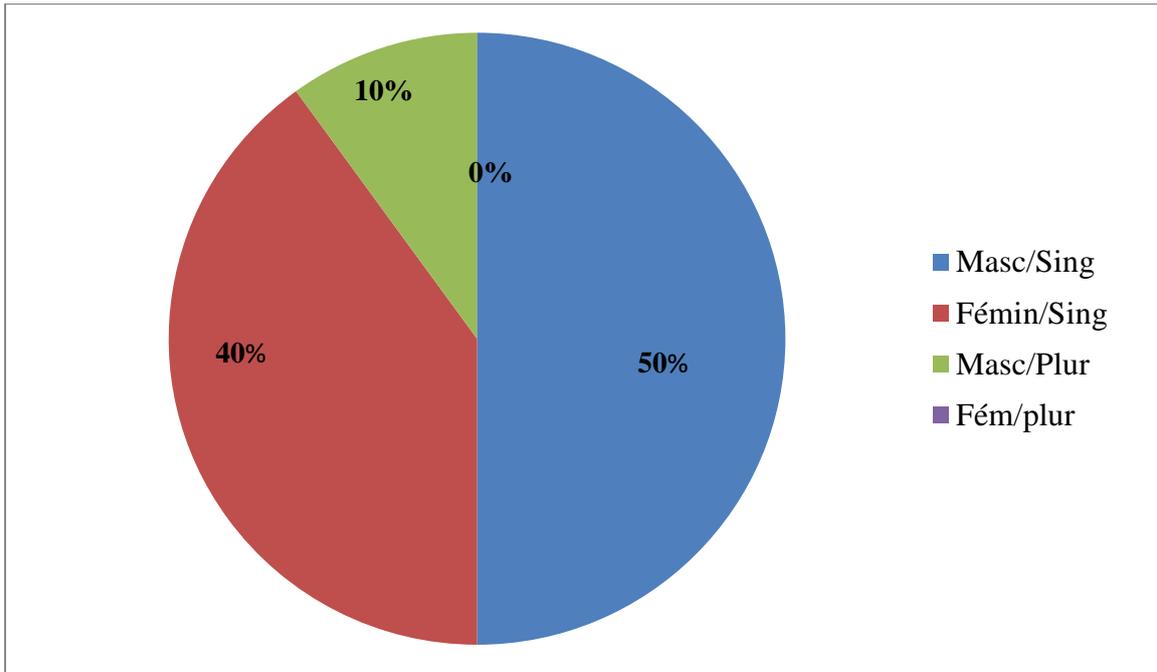


Figure 02 : Les toponymes simples selon le genre et le nombre

Le tableau 02 et cette représentation graphique nous montre clairement la prédominance des toponymes simples ayant la forme du masculin singulier avec un taux de 50% soit 10 toponymes sur 20. En deuxième position, la forme du féminin singulier qui avec un taux de 40%, ce qui représente (08 sur 20 toponymes), viendront en troisième position les noms porteurs de la forme du masculin plurielle avec un nombre de deux toponymes, ce qui correspond au pourcentage de 10%. Cependant, nous avons déduit l'absence de toponymes ayant la forme du féminin pluriel (00%).

Cela nous permet de dire, donc, après toutes ces statistiques que nous avons faites, que les toponymes masculins représentent la majorité écrasante des toponymes simples de Bejaia dont (10) sont au singulier et (02) sont au pluriels. Les toponymes féminins singuliers sont en nombre de (08) avec l'absence totale de la forme féminin pluriel.

1.1.6.3. Les toponymes simples selon l'appartenance linguistique

Dans cette partie de notre recherche, nous allons essayer de mettre en place un classement de chaque toponyme simple de Bejaia selon son origine linguistique (à savoir les langues arabe, berbère et française). Notre objectif consiste à trouver l'origine la plus fréquente.

Langue d'origine	Nom	Nombre	Proportion%
Tamazight	Aboudaou-Aamriw- Iryahen-Taqliit- Taghzout-Tazeboujt- Taassaste-Iheddaden Madala	09	45%
Français	Edimco-Pépinière- Jute-Stade	04	20%
Arabe	Chriaa- Lqouds- Nacéria- Lekhmis	04	20%
Italien	Sqala	01	5%
Turc	Dawadji	01	5%
Anglais	Russel	01	5%
Total	20	20	100%

Tableau 04 : Les toponymes simples selon l'origine linguistique

Pour mieux schématiser nos données, nous allons mettre en œuvre un diagramme qui résume l'origine linguistique des toponymes collectés.

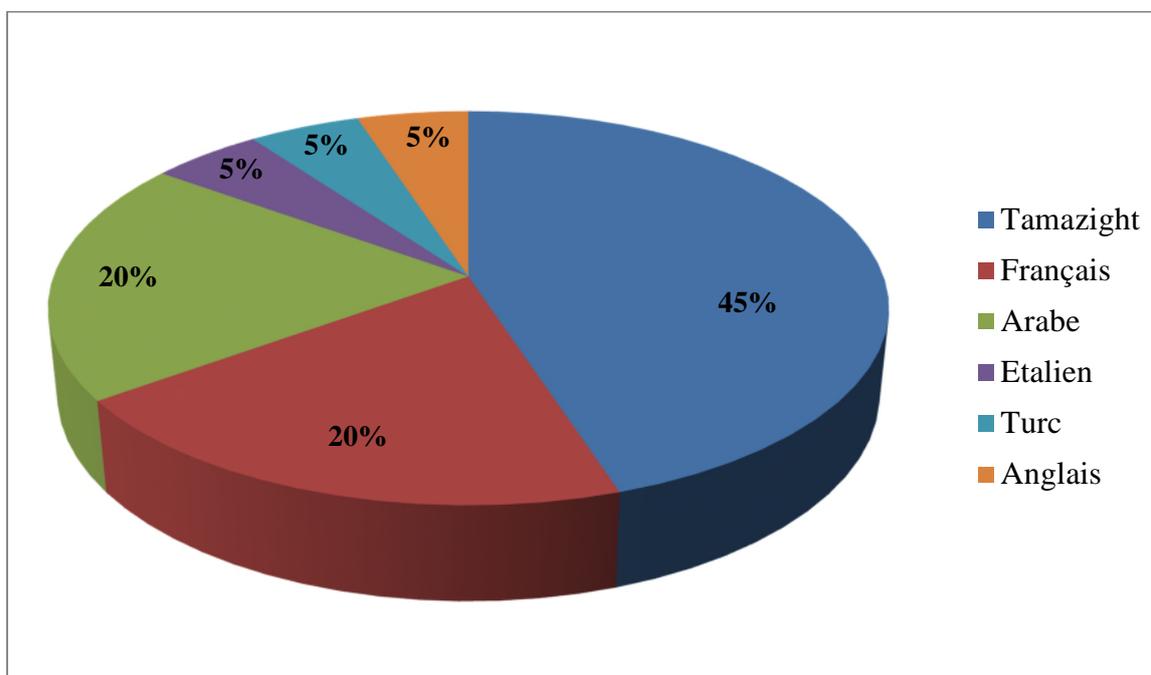


Figure 03 : Les toponymes simples selon l'origine linguistique

A partir du tableau 04, accompagné de la figure 03, nous pouvons dire que les noms simples qui tirent leur origine de tamazight sont les plus dominants avec un pourcentage

plus élevé (45%), c'est-à-dire 09 toponymes. Nous estimons que cela est dû au fait que notre étude a été effectuée dans une ville essentiellement berbérophone. Nous retrouvons en deuxième rang les toponymes dont la langue d'origine est le français et ceux d'origine arabe qui apparaissent avec un même taux équitable de 20% (4 sur 20). Les noms d'origine italienne, turque et anglaise interviennent à la troisième et dernière position avec un taux très réduit de 5%, ce qui forme un seul toponyme pour chaque langue.

1.2. Les toponymes composés (TC)

Avant de procéder à l'analyse des toponymes composés, nous devons tout d'abord mobiliser la définition du concept de la composition qui se rattache indissolublement à toute étude morphologique d'un fait linguistique.

En effet, la composition est un procédé au moyen duquel de nouveaux mots peuvent être formés. Jouissant d'une autonomie syntaxique, deux unités ou plus peuvent être combinées par composition. À ce propos Jean Dubois considère que : « *par composition, on distingue la formation d'une unité sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptibles d'avoir eux-mêmes une autonomie dans la langue* » (1999 : 106). Contrairement à la dérivation qui permet de construire de nouveaux mots en ajoutant des affixes (préfixes ou suffixes) à une base, à un radical. D'après Jean Marie Essono, elle : « *s'opère à partir d'un radical, soit par modification thématique, soit par adjonction ou substitution d'un ou plusieurs affixes dérivatifs au radical* » (Essono.2000 : 237).

De ce fait, un nom composé est formé à partir de deux ou plusieurs unités, réunies ou non par un trait d'union ou des apostrophes, il est utilisé comme s'il s'agissait d'un seul mot.

Après l'observation de la totalité des toponymes de Bejaia qu'on a recueillis, nous avons constaté, clairement un nombre important de toponymes composés (60 TC). Ils représentent donc la majorité des toponymes de Bejaia.

D'un point de vue formel, les toponymes composés que nous comptons soumettre à l'analyse figurent sous plusieurs formes et se présentent sous les morphologies suivantes :

- Toponymes composés, formés de deux unités.
- Toponymes composés, formés lexicalement et morphologiquement de trois unités.

➤ Toponymes composés, formés de plus de trois unités.

1.2.1. Les toponymes composés à base de deux unités

1.2.1.1. Interprétation étymologique des TC à deux termes

Dans la ville de Bejaia, 41 toponymes composés sont formés de deux termes. Les voici énumérés dans ce qui suit :

1) *Ain Zaouche* : [ɛayn zawc]

Le premier mot est d'origine arabe, a comme base la racine [ɛn] qui signifie « source », « fontaine » (Akir 2003 :70), il est toujours suivi d'un déterminatif qui est le plus souvent une épithète ou un substantif. Le second mot [zawc] aussi de l'arabe populaire désignant « moineau ».(Akir.2003 :66). Ce qui donne « la source du moineau ».

2) *Beau Marché* : [bo maʁle]

Le premier mot de ce toponyme est un adjectif masculin singulier qui signifie « agréable, qui plaît à l'œil ou à l'esprit » (Larousse.2008 : 39). Quant au deuxième composant [maʁle], il s'agit d'un nom masculin singulier qui veut dire « lieu public où l'on vend certaines marchandises : marché ouvert en plein air » (Larousse.2008 : 258).

3) *Boulevard Amirouche* : [bulvar aɛmiruj]

Ce nom de lieu est hybride, composé du vocable français boulevard qui est un nom masculin singulier désignant « une large voie de circulation urbaine » (Larousse.2008 : 48). Et du prénom simple, masculin, (Amirouche) qui provient de la racine /ɛmr/ et qui dérive de /Amar/, Amirouche est une forme kabylisée du fait qu'on rencontre souvent le préfixe « ouche » dans la majorité des prénoms berbères tel que : Amitouche, et Brirouche, etc. Amirouche est donc la forme diminutif de /ɛmer/, « le petit Aɛmer ». (Yermeche.2013 : 342).

4) *Cité Seghir* : [sitɛ sghir]

Le premier composant (cité) tire son nom du français et renvoie à « ville » (Larousse.2008 : 73), le second de l'arabe [syir] qui a le sens de « petit », pourrait renvoyer à un anthroponyme voire un patronyme.

5) *Cité Aouchiche* : [sitɛ awɟij]

Cette unité toponymique est constituée lexicalement et morphologiquement de deux termes, le premier étant déjà vu (TC n°4). D'origine berbère, le mot « Aouchiche » est

masculin, c'est un nom de personne berbère, qui signifie « brave, agréable ». (<https://www.geneanet.org>).

6) Cité Tobal : [site tobal]

Tobal est un nom d'origine turque renvoyant à « boîteux ». (Yermeche.2013 : 58). D'après l'informateur, cette cité porte le nom de « lakhdher Ben Tobal » qui est un militant indépendantiste et homme politique algérien, révolutionnaire, et martyr.

7) Cité CNAS : [site knas]

Cette unité toponymique, porteuse d'un sigle, désigne « la cité de la caisse nationale d'assurances sociales des travailleurs salariés ». Qui se situe dans la ville de Bejaia.

8) Cité Remla : [site remla]

C'est un nom composé et hybride, il est composé du vocable français [cité] et du vocable arabe [remla], nom féminin singulier, la forme diminutive de (Errmel) de la racine /RML/ ayant le sens de « sable ». (Dallet.1982 :727). Dès lors, nous pouvons interpréter ce toponyme comme « la cité du sable ».

9) Cité Douanière : [site dwanijer]

✓ *Douanière* : est un adjectif féminin qui concerne la douane : union douanière.

Ce lieu, d'après les habitants de la ville de Bejaia, porte le nom d'une institution « une école de formation des douaniers ».

10) Cité Zedma : [site zdma]

Il s'agit d'un toponyme hybride qui se constitue de deux unités lexicales, la première est déjà traité (TC n°4.P25), quant à la seconde unité, celle-ci est un nom simple, féminin singulier et qui veut dire « foncer, aller très vite ». Selon les habitants de la cité zedma, après la construction des immeubles dans ce quartier, il y avait des gens qui ont forcé les portes sans aucune autorisation afin de s'y installer. Après une année, le gouvernement a intervenu pour les faire sortir. C'est pour cette raison que « cité zedma » a été appelé ainsi.

11) Cité Dallas : [site dalas]

Etymologiquement, [Dalas], renvoie à un nom de famille (un patronyme) qui a été au début pris d'un nom de lieu signifiant « le logement de près ». (<https://m/signification/prénom.com>).

C'est un nom d'origine Anglais, féminin singulier qui renvoie à une ville de l'état du Texas, aux Etats-Unis.

12) Quartier Changai : [caɣtjɛʃaʒe]

Ce toponyme est composé de deux mots :

✓ **Quartier** : désignant endroit, morceau.

✓ **Changai** : c'est un nom propre, féminin singulier, du Chinois « Shanghai ». Il s'agit d'une plus grande ville et le premier port de Chine. Elle forme une zone municipale (superficie : 5810km², 10,33 millions d'habitants ; une métropole industrielle et commerciale. (dictionnaire.sensagent.leparisien.fr). Les deux sinogrammes dans le nom suivant « Shang-hai » signifie littéralement « sur, au-dessus de la mer », il existe plusieurs interprétations pour ce nom, mais l'histoire locale officielle a toujours dit que cela désigne « le cours supérieur de la mer », cela nous donne donc « Haute-Mer ». (<https://fr.m.wikipedia.org>).

13) **Cap Carbon** : [kap carbã]

✓ **Cap** : est un nom masculin singulier ayant le sens de « pointe de terre qui s'avance dans la mer : le cap Gris-Nez. (Larousse.2008 : 58).

✓ **Carbon** : c'est un nom de famille, masculin qui fait référence à la forme normande et picarde ou méridionale de charbon et signifie le fabricant de charbon de bois. (<https://www.filae.com>). Ainsi, ce nom est utilisé en Angleterre pour désigner les diamants noirs du Brésil. (<https://www.liternaute.fr>).

14) **Dar Nasir** : [dar Nasir] :

Le vocable [dar] est de la racine / dr/ qui tire son origine de l'arabe voulant dire « maison ». Et de l'arabe [Nasir] qui porte le sens de « celui qui porte assistance, le défenseur, le victorieux ». Ce prénom est l'un des noms attribués au prophète Mahomet. (<https://www.parents.fr>).

15) **Dar Djebel** : [dar jbl] :

Le premier composant signifie maison (déjà vu sur la même page TC n°14.), quant au second [jbel], ce toponyme est de l'arabe classique (djabal) et de l'arabe algérien (djebel) qui signifie « montagne » (Cheriguen1993 :90), donc [dar jbel] pourrait prendre le sens de « maison de la montagne ».

16) **Ima Gouraya** : [ima guraya] :

Il s'agit d'un toponyme qui se compose de [ima] qui est un terme berbère désignant en français « mère » et de « Gouraya », nom d'une montagne qui se situe dans la ville de Bejaia, connu pour porter le mausolée de la sainte femme, patronne de la ville, à laquelle la tradition lui offre le nom de « yemma Gouraya, mère Gouraya ». Elle est appelée aussi « taessast nlebhar, la gardienne de la mer, parce que selon la tradition, elle a arrêté, d'un signe de la main, la mer qui menaçait d'inonder la ville. (<https://m.facebook.com>).

17) *Iheddaden Ouffla* : [ihdaden ufla] :

Il s'agit d'un toponyme qui se compose lexicalement et morphologiquement de deux unités lexicales, la première [ihdaden] qu'est le pluriel de « Haddad », un terme arabe désignant en kabyle « forgeron » suivi du suffixe « en » qui forme le pluriel en kabyle donc iheddaden sont « les forgerons ». (Akir2003 : 74). La deuxième est [ufella], un terme d'origine berbère signifiant « d'en haut, au-dessus » (Dallet1982 :204). Cela nous donne alors « les forgerons d'en haut ».

18) *Iheddaden Ouadda* : [ihdadn wada]

Iheddaden est déjà défini précédemment (sur la même page), [wadda] est un substantif issu de la racine berbère [wd] signifiant « d'en bas » (Dallet 1982 : 529). Il peut être interprété comme « les forgerons d'en bas ».

19) *La willaya* : [lawilaja]

C'est un nom féminin singulier, une willaya ou willaya (de l'arabe wilāya, au pluriel wilāyat) ou un vilayet (du turc vilayet) est une division administrative qui existe dans plusieurs pays à majorité musulmane. Elle correspond étymologiquement au gouvernorat (la wilaya étant la subdivision dirigé par un wali. Le mot est aussi employé en arabe pour désigner les « états fédérés » par exemple les états- Unis d'Amérique. (<https://fr.m.wikipedia.org>).

20) *Les oliviers* : [lezolivje]

« Les » est un article défini masculin pluriel.

« Oliviers » est le pluriel de « olivier », selon le dictionnaire Larousse, celui-ci signifie « arbre des pays méditerranées qui fournit l'olive » (2008 : 292).

21) *La zone* : [lazon]

« La » est un article défini féminin singulier

[Zon], ce terme tire son origine du français, un nom féminin singulier qui veut dire « espace limité d'un pays, région : zone frontière ». (Larousse.2008 : 455).

22) *Les aiguades* : [lezεgwad]

Ce toponyme se compose d'un article défini « les » et de (aiguades qui est un nom féminin pluriel signifiant « eau douce pour les vaisseaux que l'on va prendre sur le rivage, aiguade, nom employé aujourd'hui que dans le sens de heu ou l'on fait de l'eau ». (<http://www.notrefamille.com>). Le mot est emprunté du provençal « aigada » dérivé de « aiga : eau », du latin « aqua : eau et qui signifie provision d'eau douce que l'on va

prendre à terre au cours d'un voyage ». (Association culturelle et Eco touristique, les aiguades, 18février 2019, 18 :48), Consulté le 20 juin 2020. 14 :58.

23) Les Adrars : [lezadrar]

Cette unité toponymique se compose de l'article défini pluriel [lɛ] est d'un terme d'origine berbère « Adrar », porteur de la marque du pluriel en français S : « Adrars » Ce nom provient de la racine /dr/ un terme berbère qui signifie en arabe dialectal « djebel » qui veut dire « montagne ». Ce toponyme peut prendre donc le sens « Les montagnes ».

24) Les 300 : [lɛ trwasä]

Cela renvoie à la cité 300 logements qui se situent en plein centre-ville de Bejaia, plus précisément aux environs d'Iheddaden. Cette cité est appelée « cité frères settatri ». (Rebhi Sarah & Raiss Fifi. 2018-2019 : 42).

25) Les 600 : [lɛ sisä]

Cela renvoie à la cité 600 logements qui se situent en plein centre-ville de Bejaia, plus précisément aux environs d'Iheddaden. Cette cité est appelée « cité frères Boucherba ». (Rebhi Sarah & Raiss Fifi. 2018-2019 : 42).

26) Les 1000 : [lɛ mil]

Ce Quartier renvoie à la cité 1000logements se situant à Iheddaden, elle est appelée « cité 3eban remdan ». (Rebhi Sarah & Raiss Fifi. 2018-2019 : 42).

27) Ouad Soummam: [wad sumam]

Le terme issu de l'arabe [wad], selon Faudil Cheriguen, il est employé couramment avec le sens de « cours d'eau permanent ou temporaire » (Cherriguen2012 : 15), il signifie aussi « rivière ». Quant au second terme [sumam]= Nasava (actuellement Soummam)est de la racine (smm) et désigne « acide, rendre algre, amer ». (Haddadou.2006 :195).Donc [wad sumam] désigne selon Akir, H « cours d'eau acide ou qui engloutit ». (2003 : 70).

28) Ouad Zitouna : [wad zitouna]

Le vocable ouad est déjà vu (voir le TC n°27), « zitouna » est un terme arabe et la forme diminutif de « zitoun » signifiant en français « les oliveraies ».Ce toponyme s'interpréterait donc comme « la rivière d'oliveraies ».

29) Ouad Seghir : [wad syir]

Ce toponyme est composé de « Ouad », voir le TC n°27 (sur la même page), et de « Seghir », déjà traité aussi, le TC n°4, page 10. Pour l'interprétation globale du TC, nous pouvons proposer « la petite rivière » ou encore « La rivière de Seghir » si l'on considère « Seghir » comme un anthroponyme ou même un patronyme.

30) Place guedon : [plas gɛdä]

Il s'agit d'un nom composé, formé lexicalement et morphologiquement de deux mots.

✓ **Place** : nom défini selon le dictionnaire Larousse comme suit : nom féminin : espace occupé par quelqu'un ou par quelque chose. (2008 : 320)

✓ **Guedon** : (Louis Henri de Guedon) est un patronyme, vice-amiral français. Il a été le premier gouverneur général de l'Algérie sous la III^{ème} République. C'était lui qui a ordonné de renommer cette place de Guedon. (<https://fr.m.wikipedia.org>).

La place Guedon est aussi désignée par *Place du premier Novembre*.

31) Porte Casbah : [port kasba]

La formation du nom de lieu est française, il est formé du nom féminin singulier [port]

Ayant le sens de « ouverture pour entrer et sortir ». (Larousse.2008 : 328). Et du nom (Casbah) équivalent de « qasaba » en arabe. Ce nom dans les pays d'Afrique du Nord, désigne une citadelle, telle la casbah des Oudayas à Rabat, celle de Tunis ou celle d'Alger qui étaient à l'origine des fortifications militaires. Par extension, le mot désigne également le cœur historique-fortifié ou non- d'une ville d'Afrique du Nord. Dans cette seconde acception, le mot est plus ou moins synonyme de « Médina ». (Souad Bouhadjar 2015-2016 : 128).

32) Porte Sarrasine : [port Sarazine]

La porte dorée, porte sarrasine ou porte de la mer (Bab El Bhar en arabe classique) est une porte historique de la ville de Bejaia en Algérie qui offre l'accès à la ville par la mer. (<https://fr.m.wikipedia.org>).

33) Sidi Soffi : [sidi sofi]

Le premier composant [sidi] est un titre de noblesse en langue arabe emprunté au kabyle, il est donc relatif au statut social signifiant « seigneur » (Cheriguen 1993 : 110). Ce titre avait été donné par les ancêtres aux marabouts pour leurs exprimer autrefois les valeurs de respect, cependant, il a perdu sa connotation religieuse et s'applique maintenant aux personnes respectées et respectables /Essid/Sid/Sidi ;Si Amar, Sidi Ali...d'un point de vue lexical, sidi est la forme contractée de l'arabe classique « sayyidi ». (Yermeche.2013 :243). Le deuxième [sofi] ou la place Philippe « place de la mosquée sidi sofi du quartier Bab El louz ». Et un axe Nord-Sud dont l'actuelle Rue du vieillard en a fait partie qui démarrait de Bab Elbhar vers Bab Elberr, situé au-dessus de la casbah ». (*Amsafer*, guide touristique de Bejaia, 2006 : 116).

34) Sidi Ahmed : [sidihmed]

Le premier mot nous l'avons déjà vu (voir sur la même page le toponyme TC n°33), [hmed] est un prénom simple, masculin découlant de la racine arabe /hmd/ qui signifie « le plus loué ». (yermeche.2013 :239).Ce prénom a une origine religieuse : islamique, coranique « louer dieu, vocable a l'origine du nom principal du prophète Mohamed : [...] le loué, le vertueux »c'est une variante de « Mohamed ». (yermeche.2013 :239).

35) Sidi Yahia : [sidiyahia]

Le premier composant, nous l'avons vu précédemment (TC n°33), le second [yahya] est un nom simple, masculin, d'origine arabe dont la racine / hy /qui signifie « vivant » et son passage à la langue berbère « yhia ou ihia » aurait la même signification à savoir « qu'il vive ». (Yermeche.2013 :240). En outre, ce mot désigne le prophète « Jean ». (Yermeche.2013 :240).

36) Sidi ouali : [sidi wali]

Il s'agit d'un lieu qui se compose de deux unités lexicales, la première [sidi] est déjà définie (TC n°33), la deuxième [wali] est un nom simple, masculin d'origine arabe dont la racine est /wl/ qui signifie « qui renvoie au « saint ». (Yermeche.2013:239).

37) Sahat Ifri : [sahat ifri]

✓ **Sahat** : est un terme simple, féminin singulier d'origine arabe désignant en français « la cour ».

✓ **Ifri** : est un nom qui vient du berbère, masculin singulier, provenant de la racine /fr/ désignant « cacher, se cacher ». Il signifie également « caverne ». (Cheriguen2008 : 11).

Ifri est le nom de plusieurs villages, de grottes et de lieu-dit en Algérie et au Maghreb, l'ifri le plus fameux, en Algérie est le village qui se situe dans la wilaya de Bejaia et où l'historique congrès de la Soummama eu lieu le 20aout 1956, un congrès qui a rassemblé les responsables du FLN et qui a pris des décisions politiques importantes sur l'avenir de la révolution algérienne. Le village qui relève de la tribu kabyle des Ouzellaguen (d'où le nom souvent donné au village Ifri-Ouzellaguen) pour le distinguer d'autres Ifri.Le mot Ifri provient de la racine berbère /frw/ qui a fourni un verbe « afer, creuser », pluriel de « ifran »qui signifie « grotte, trou, rocher escarpé, abri sous roche ». (<https://m.facebook.com>).

38) Tala Hamza : [tala hmza]

Le terme [tala] est un nom simple berbère, de la racine(l) qui signifie « la source, fontaine » (Dallet1982 :440). [Hmza], ce prénom est dérivé du terme arabe « hamuza » qui

signifie « être fort ». Dans la langue arabe, ce prénom peut être expliqué de diverses façons. Il peut ainsi signifier « lion, puissant ou sévère ». Dans la religion musulmane, il renvoie plutôt à Hamza ibn Abd al-Muttalib, l'oncle Paternel du prophète Mahomet, en effet tous les deux, ont la même nourrice. (<https://madame.lefigaro.fr>).

39) Tala Markha : [tala marxa]

C'est un toponyme composé constituant de deux termes d'origine berbère, le premier « Tala », (voir sur la même page le TC n° 38). Le second « Markha » qui porte le sens d'une rivière, un cours d'eau qui se rendent et se réunissent dans un même lit. Donc, nous pouvons interpréter ce TC comme « la source de la rivière ».

40) Tala Ourienne : [tala urian]

Il s'agit d'un toponyme composé de deux termes d'origine berbère, pour le premier mot (voir sur la même page le TC n° 38), pour le second, c'est la forme plurielle de « tarya, targa » qui veut dire «selon F.Cheriguene « ru, rigole ». (1993 :172).

41) Triq Stif : [trik Stif]

Toponyme composé de deux unités lexicales :

- ✓ **Triq** : Nom masculin singulier, d'origine arabe désignant « route, chemin ».
- ✓ **Stif** : La ville de Sétif est située dans le Nord-est Algérien, à 217km à l'est-sud-est d'Alger et s'élève à 1100m d'altitude dans la région des hauts plateaux du sud de la petite Kabylie. Cette ville est considérée comme le point de départ des massacres de Sétif, à la suite des manifestations du 8mai 1954, signe avant-coureur de la guerre d'Algérie (Harbi 2005 : 21).Le nom Sétif n'est pas tiré du latin, mais c'est un mot berbère qui signifie « terres noires », allusion faites à la fertilité de ses terres. www.setif.com, consulté le 25juin 2020 à 14h00. Le toponyme composé s'interpréterait comme « la route de Sétif ».

1.2.1.2. La structure des toponymes composés à deux termes

Nous tenons dans ce qui suit à déconstruire les toponymes composés à deux termes afin de décrire la structure composée du toponyme.Voici dans le tableau suivant les 41 toponymes composés à deux termes :

Premier composant	Deuxième composant	Nombre de toponymes
Ain	Zaouche	1
Beau	Marché	1
Boulevard	Amirouche	1
Cité	Sghir – Dallas – Aouchiche - Tobal- CNAS – Remla – Douanière-Zedma-	8
Quartier	Changäi	1
Cap	Carbon	1
Dar	Nasir-Djebel	2
Ima	Gouraya	1
Iheddaden	Ouffla-Ouadda	2
La	Wilaya-Zone	2
Les	Oliviers – aiguades – Adrars – 600- 1000 – 300	6
Ouad	Soummam – Zitouna- Sghir	3
Place	Guidon	1
Porte	Casbah-Sarrassine	2
Sidi	Soffi-Ahmed-Yahia-wali	4
Sahat	Ifri	1
Tala	Hamza – Merkha-Ourienne	3
Triq	Setif	1
Total	41	41

Tableau 05 : Les toponymes composés à deux termes

Comme indiqué plus haut et mis en exergue dans le tableau 05, le nombre de toponymes composés à deux termes est de 41 sur 60 :

- 8 noms sont composés à partir de la base « *Cité* ».
- 6 noms sont composés à partir de la base « *Les* ».
- 4 noms sont composés à partir de la base « *Sidi* ».
- 3 noms sont composés à partir de la base « *Ouad* ».
- 3 noms sont composés à partir de la base « *Tala* ».
- 2 noms sont composés à partir de la base « *Dar* ».
- 2 noms sont composés à partir de la base « *Iheddaden* ».
- 2 noms sont composés à partir de la base « *La* ».
- 2 noms sont composés à partir de la base « *Porte* ».
- 1 nom est composé à partir de la base « *Ain* ».

- 1 nom est composé à partir de la base «*Beau* ».
- 1 nom est composé à partir de la base «*Boulevard* ».
- 1 nom est composé à partir de la base «*Quartier* ».
- 1 nom est composé à partir de la base «*Cap* ».
- 1 nom est composé à partir de la base «*Imma*».
- 1 nom est composé à partir de la base «*Place*».
- 1 nom est composé à partir de la base «*Triq* ».
- 1 nom est composé à partir de la base «*Sahat* ».

1.2.2. Les toponymes composés à trois unités

1.2.2.1. Interprétation étymologique des TC à trois termes

Voici à présent dans ce qui suit les toponymes composés à trois termes dans la ville de Bejaia, ils sont en nombre de 14 :

1) *Amtiq ntafat* : [amtik ntafat]

Il s'agit d'un toponyme composé d'un nom masculin singulier qui vient du berbère, qui a pour racine /mtq/ désignant « endroit, lieu », de « n' » qui est l'équivalent de la proposition (de) en langue française et enfin de « Tafat », un nom simple, féminin d'origine berbère qui signifie « la lumière ». (Chemini 2006 :53). Le toponyme composé pourrait avoir le sens de « l'endroit de la lumière ».

2) *Bab el-louz* : [bab luz]

Ce nom de lieu est constitué de trois unités lexicales, pour (Akir 2003 : 71), la première [bab] qui est un nom issu de l'arabe de la racine /b/ ayant le sens de « porte », suivie de la particule « el » qui signifie en français « de » et puis la troisième unité [luz], un nom simple, masculin de souche arabe, ce vocable est le nom d'un arbre fruitier qui est « l'amandier »(Dallet1982 : 472). Donc nous pouvons interpréter le toponyme composé comme « La porte de l'amandier ».

3) *Bab el-foqaa* : [bab elfoka]

Il s'agit d'un nom de lieu, constitué de trois termes qui sont les suivants :

Le premier vocable est déjà traité (voir sur la même page le TC N° 02), le deuxième est l'équivalent de « le » en français, quant au dernier, il est d'origine arabe signifiant « en haut ». Ainsi, ce toponyme composé porte le sens de « la porte d'en haut ». « Bab El foqaa » est classé aujourd'hui comme patrimoine national s'ouvrant du côté Ouest, elle permettait d'informer sur l'arrivée des caravanes venant de l'arrière-pays, elle représente

un monument Hammadide classé patrimoine national ». (<https://www.bgayet.net>). Consulté le 25 juin 2020. Ce nom pourrait être interprété aussi comme « porte fokaa »

4) Bab el-bhar : [bab lbhar]

Le premier composant étant déjà traité (TC N° 02), le second [bhar] est un terme arabe, masculin singulier signifiant « mer ». Ce toponyme composé peut avoir le sens de (la Porte de la mer).

5) Boulevard des Aurès : [bulvar de orès]

Le premier vocable est déjà vu (voir le TC à deux termes N°03, page 25), le deuxième est l'article contracté des (de+les), et enfin le troisième [Orès], les Aurès sont un vaste territoire comprenant une chaîne de montagnes et des plaines à l'est de l'Algérie. (<http://dictionnaire.sensagent.com/aurès/fr-fr>).

6) Bir El Slam : [birslam]

Le premier composant est un terme arabe qui provient de la racine [BR] et qui signifie « puits », (Yermeche 2005 :172), le deuxième mot, venant de l'arabe, veut dire « la paix ». Ce toponyme composé a donc le sens de « puits de la paix ».

7) Ighil Ou Azzoug : [iɣil œzɔg]

Ce toponyme composé est introduit par « ighil » qui signifie en berbère « bras » mais en toponymie il désigne « une montagne en forme de bras ». (Cheriguen1993 : 263), « ighil » symbolise la bravoure, ce nom est associé à la particule « ou », [u] qui signifie « de ». [Aœzɔg] est un adjectif masculin singulier de la racine [œzg] signifiant «le malentendant,le sourd » (Yermeche.2013 : 246).

8) El Houma Qaramane :[lhuma karaman]

Il s'agit d'un toponyme qui se compose de trois unités lexicales qui sont :

- ✓ **El** : est une particule arabe qui veut dire en français « le, la ».
- ✓ **Houma** : qui est un nom féminin singulier d'origine arabe et qui a le sens de « quartier ».
- ✓ **Qaramane** : d'origine française, ce nom signifie « îlot traditionnelle (caractère résidentiel doté de quelque commerce à l'échelle du quartier, il est de forme trapézoïdale avec largeur et profondeur importante, donc un faible niveau de perméabilité, système distribution par couloir composé de deux parties : intérieure : irrégulier avec des cours dans chaque parcelle, extérieure : avec des parois remanier doté d'un nouveau visage de façade ordonnancé.

Parcelle limitrophe au rue plus au moins régulière, parcellaire de cœur d'îlot de forme irrégulière cheminement de rue très hiérarchisé ». (Hemraoui Sara & Saadaoui Amel 2019 : 52).

9) La vieille ville : [la vjɛj vil]

Sur le plan sémantique, la vieille ville pourrait avoir le sens de « l'ancienne ville ».

10) Laazib Ou Mammar : [laɛzib umamar]

Il s'agit d'un toponyme constitué de trois unités lexicales et qui sont les suivantes :

- ✓ **Laazib** : ce vocable est un mot d'origine berbère, masculin singulier et qui provient de la racine /lzb/ qui renvoie à « ferme ». (Akir 2003: 71). Ainsi selon Dallet, ce terme signifie « ferme, établissement agricole ou habitation isolée dans la campagne ». (1982 : 525).
- ✓ **Ou** : cette particule berbère signifie en français « de ». (Akir 2003 : 133).
- ✓ **Mammar** : Il s'agit d'un prénom masculin singulier. Dérivé de « Amar ; celui qui emploie sa vie au jeûne, à la prière et à l'adoration ». (Yermeche.2013 : 241). Cela nous donne alors : « la ferme de Mammar ».

11) Rue du vieillard : [ɾy dy vjɛjaʀ]

Il s'agit d'un toponyme dont l'origine linguistique est le français, il est constitué de :

- ✓ **Rue** : Selon le dictionnaire Larousse, cette unité est définie comme « nom féminin singulier signifiant voie publique aménagée dans une agglomération ». (2008 : 379)
- ✓ **Du** : un article contracté (de+le).
- ✓ **Vieillard** : un nom masculin singulier qui veut dire « homme très âgé ».

Cette unité toponymique composée pourrait avoir le sens d'« une ancienne rue ».

12) Rue de liberté : [ɾy dɛ libɛʀte]

Un toponyme, comportant trois termes : le premier étant déjà traité précédemment (sur la même page, le TC N° 11), le deuxième est la préposition « de ». Quant au dernier, c'est un nom féminin singulier qui signifie « le pouvoir d'agir ou de ne pas agir » (Larousse.2008 : 244). Nous pouvons justifier cette appellation par les événements historiques que l'Algérie a connus et qui étaient liés à son indépendance. Les Algériens aspiraient à la liberté trop longtemps attendue, un siècle et demi, une date qui doit rester ancrée dans toutes les mémoires : le 5 juillet 1962. (Bouhadjar 2016 : 180).

13) Souk el Aser : [suklɛasɾ]

- ✓ **Souk** : un nom simple, masculin singulier, de souche arabe, dérivé de la racine /sq / qui renvoie en français au « marché ».
- ✓ **El** : une particule de la langue arabe qui signifie en français « le, la ».

✓ *Aser* : nom masculin singulier, de l'arabe qui fait référence à la prière de « El Aser ». Ce toponyme renvoie à un marché qui se situe à lekhmiss plus exactement à Taassaste et qui ne s'ouvre qu'après la prière d'El Aser.

14) Targa Ouzemmour : [targa uzmur]

Le premier mot, qui tire son origine du berbère, est un terme féminin singulier qui renvoie au «ru, rigole ». (F.Cheriguene.1993 :172).Le deuxième mot [Azemmour], est d'origine berbère et provient de la racine /zmr/ signifiant « oliviers, oliveraies ». Les deux noms sont liés au moyen de la particule [u], l'équivalent de « de » en français.(Akir2003 : 39). Quant à la signification du toponyme composé, nous pouvons donc avoir « le ruisseau d'oliviers ».

1.2.2.2. La structure des toponymes composés à trois termes

Le nombre de toponymes composés à trois unités est de 14 sur 60 :

Premiers composants	Suffixes	Nombre de noms
Amtiq	N'tafath	1
Bab	El-foqaa, El-louz, El-bhar	3
Boulevard	Des Aurès	1
Ighil	Ou Azoug	1
El	Houma Qaramane	1
La	Vieille ville	1
Laazib	Ou Amammar	1
Rue	Des vieillards, de liberté	2
Souq	El-Aser	1
Targa	Ou Azemmour	1
Bir	El Slam	1
Total	14	14

Tableau 06 : Les toponymes composés à trois termes

Nous déduisons que le nombre des toponymes composés à base de trois termes est réduit par rapport au nombre des toponymes composés de deux unités lexicales :

- 03 de ces composés sont construits avec la base « *Bab* »
- 02 de ces composés est construit avec la base de « *Rue* »
- 01 de ces composés sont construits avec la base de « *El* »
- 01 de ces composés sont construits avec la base « *Boulevard* »

- 01 de ces composés sont construits avec la base de « *La* »
- 01 de ces composés est construit avec la base de « *Amtiq* »
- 01 de ces composés est construit avec la base de « *Ighil* »
- 01 de ces composés est construit avec la base de « *Laazib* »
- 01 de ces composés est construit avec la base de « *Souq* »
- 01 de ces composés est construit avec la base de « *Targa* »
- 01 de ces composés est construit avec la base « *Bir* »

1.2.3. Les toponymes composés à plus de trois unités

1.2.3.1. Interprétation étymologique des TC à plus de trois termes

Sont énumérés ci-après les toponymes composés à plus de trois termes dans la ville de Bejaia. Ils sont en nombre de 05 toponymes.

1) *Boulevard Krim Belkacem* : [bulvar krim blqasm]

(Boulevard) est déjà vu (voir le toponyme N°3), de Karim, la racine « krim » est coranique. Ce prénom a le sens de : « le noble ». (<https://www.magicmaman.com>). Consulté le 13 juin 2020

Le dernier mot qui compose ce toponyme est un anthroponyme simple, masculin, d'origine arabe, vient de la racine berbère /blksm/ qui veut dire «le fils de El-Kacem ». (Cheriguen 1993 : 113).

2) *La Brise de mer* : [la briz de mɛr]

La brise de mer est un vent de la mer vers la terre, un cas particulier du régime de brise.

3) *El Houma Ou Abazine* : [lhuma ubazin]

« Houma » est un terme arabe qui veut dire « cartier », [u] c'est l'équivalent de « de » en français, [abazine] « pain mangé sans être trempé, repas de pain sec, repas sans viande ». Abazine, pluriel « ibazinen » : plat à base de semoule et de plantes potagères ou sauvages, sans viande ». (Haddadou.2006 : 34).

4) *Sidi Abd El-Kader* : [sidi ɛabd el kadr]

Il s'agit d'un toponyme dont les quatre unités sont de souche arabe. Le premier composant de ce toponyme [sidi] veut dire en français « monsieur, seigneur » (Cheriguen 1993 :116). Le second [Abdelkader] est un anthroponyme masculin arabe qui se compose

de la base [Abd] qui désigne « serviteur, adorateur ». (Geoffroy &N, 2009 :77) et aussi de [elqadr] « épithète de dieu signifiant « le puissant » (Akir 2003 :87).

En gros ce toponyme pourrait avoir le sens de « seigneur adorateur de dieu ».

5) Sidi Ali El-bhar : [sidi eli lbhar]

Le premier mot est déjà vu (voir le toponyme précédent), le second mot [Aeli] de la racine « EL » qui est un anthroponyme de souche arabe qui signifie « être haut, s'élever » (DALLET 1982 : 984). [El] c'est l'équivalent du déterminant français « le » en français, [bhar] est un terme arabe, masculin singulier signifiant « mer » donc ce toponyme pourrait avoir le sens de

1.2.3.2. La structure des toponymes composés à plus de trois termes

Le nombre de toponymes composés à plus de trois unités est de 05 sur 60 :

Premiers composants	Suffixes	Nombre de noms
Sidi	Abd El-Kader, Ali El-bhar	2
Boulevard	Krim Belkacem	1
El	Houma Ou Abazine	1
La	Brise de mer	1
Total	05	05

Tableau 07 : Les toponymes composés à plus de trois termes

Le tableau 07 indique que le nombre de toponymes composés à plus de trois termes est remarquablement inférieur par rapport au nombre des toponymes composés de deux unités et ceux à base de trois unités :

- 02 de ces composés sont construits avec la base de « *Sidi* »
- 01 de ces composés est construit avec la base de « *Boulevard* »
- 01 de ces composés est construit avec la base de « *El* »
- 01 de ces composés est construit avec la base de « *La* »

En nous référant aux tableaux 4, 5 et 6, nous pouvons illustrer les données au moyen d'un graphique :

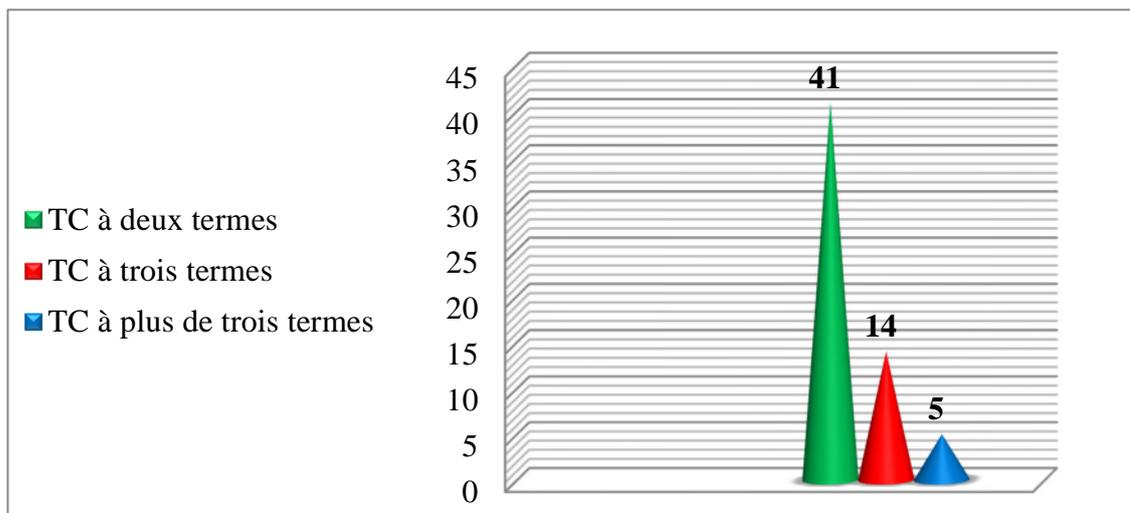


Figure 04 : La structure des toponymes composés

La lecture des données enregistrées suggère les remarques suivantes :

D'abord, nous avons noté un nombre très considérable de toponymes composés porteurs de deux termes (41 toponymes, soit 68,33% %). Les toponymes composés à trois termes sont en nombre de 14, soit 23,33 %. Nous avons relevé aussi 05 toponymes à plus de trois unités, soit 08,34 %.

De plus, cette étude de la structure des toponymes composés nous indique que les bases les plus redondantes sont :

Cité (08fois) – Les (06 fois) – Sidi (06 fois) – La (04 fois) – Ouad (03 fois) – Tala (03 fois) – Bab (03 fois) – Dar (02 fois) – (Iheddaden 02 fois) - (Porte (02fois) – Boulevard (03fois) – El (02 fois), Rue (02 fois).

Nous avons relevé les bases qui ne figurent qu'une seule fois :

Ain – Beau – Bir – Cartier – Cap – Ima – Place – Sahat – Triq – Amtiq – Ighil – Laazib – Souq – Targa.

Nous avons observé enfin que le plus grand nombre de toponymes composés à plus de deux termes sont unis par des propositions, les toponymes restants sont liés soit par une base ou par un article.

1.2.4. Les TC selon le genre, le nombre et la structure grammaticale

Voici dressé dans ce tableau un classement des 60 TC selon le genre, le nombre et la structure grammaticale :

N°	Toponymes composé (TC)	Genre et nombre	Catégorie grammaticale
01	Amtiq n'tafath	Masc/Sing + Fémin/Sing	Nom + Prép+ Nom
02	Ain Zaouche	Fémin/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom
03	Beau Marché	Masc/Sing + Masc/Sing	Adj + Nom
04	Bab El louz	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Art + Nom
05	Bab El bhar	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Art + Nom
06	Bab Elfoqaa	Masc/Sing + Fémin/Sing	Nom + Art + Nom
07	Bir El Slam	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Art + Nom
08	Boulevard Krim Belkacem	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom + Nom
09	Boulevard des aurès	Masc/Sing + Masc/Plur	Nom + Prép + Nom
10	Boulevard Amirouche	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom
11	Cité Sghir	Fém/Sing + Masc/Sing	Nom + Adj
12	Cité Dallas	Fém/Sing + Fémin/Sing	Nom + Nom
13	Cité Aouchiche	Fém/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom
14	Cité Tobal	Fém/Sing + Fémin/Sing	Nom + Nom
15	Cité CNAS (caisse nationale des assurances sociales)	Fém/Sing + Fémin/Sing	Nom + Nom + Adj + Art + Nom + Adj
16	Cité Remla	Fém/Sing + Fémin/Sing	Nom + Nom
17	Cité Douanière	Fém/Sing + Fémin/Sing	Nom + Adj
18	Cité Zedma	Fém/Sing + Fémin/Sing	Nom + Nom
19	Quartier Changai	Masc/Sing + Fémin/Sing	Nom + Nom
20	Cap Carbon	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom
21	Dar Nasirr	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom
22	Dar Djebel	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom
23	Ima Gouraya	Fémin/Sing + Fémin/Sing	Nom + Nom
24	Iheddaden Ouadda	Masc/Plur + Fémin/Sing	Nom + Adj
25	Iheddaden Ouffla	Masc/Plur + Masc/Sing	Nom + Adj
26	Ighil Ou Azoug	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Prép + Adj
27	El Houma Ou Abazine	Fémin/Sing + Masc/Sing	Art + Nom + Prép + Nom
28	El Houma Qaramane	Fémin/Sing + Fémin/Sing	Art + Nom + Adj
29	La Wilaya	Fémin/Sing	Art + Nom
30	Les Oliviers	Masc/Plur	Art + Nom
31	La Vieille Ville	Fémin/Sing + Fémin/Sing	Art + Adj + Nom
32	La Zone	Fémin/Sing	Art + Nom
33	La Brise De Mer	Fémin/Sing + Fémin/Sing	Art + Nom + Prép + Nom
34	Les Aiguades	Fémin/Plur	Art + Nom

35	Laazib Ou Mammam	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Prép + Nom
36	Les Adrars	Masc/Plur	Art + Nom
37	Les 600	Masc/Plur	Art + Adjectif numéral
38	Les 1000	Masc/Plur	Art + Adjectif numéral
39	Ouad Soummam	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom
40	Ouad Zitouna	Masc/Sing + Fémin/Sing	Nom + Nom
41	Ouad Seghir	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Adj
42	Place Guedon	Fémin/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom
43	Porte Casbah	Fémin/Sing + Fémin/Sing	Nom + Nom
44	Porte Sarrasine	Fémin/Sing + Fémin/Sing	Nom + Nom
45	Rue du vieillard	Fémin/Sing + Masc/Sing	Nom + Prép + Nom
46	Rue de liberté	Fémin/Sing + Fémin/Sing	Nom + Prép + Nom
47	Souq El Aser	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Art + Nom
48	Sidi Soffi	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom
49	Sidi Ahmed	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom
50	Sidi Abd Elkader	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom + Art + Nom
51	Sidi Yahia	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom
52	Sidi Ali Elbhar	Masc/Sing + Masc/Sing+ Masc/Sing	Nom + Nom + Art + Nom
53	Sidi Ouali	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom
54	Sahat Ifri	Fémin/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom
55	Tala Hamza	Fém/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom
56	Tala Merkha	Fém/Sing + Fémin/Sing	Nom + Nom
57	Tala Ourienne	Fém/Sing + Fémin/plur	Nom + prép + Nom
58	Triq Stif	Masc/Sing + Masc/Sing	Nom + Nom
59	Targa Ou Azemour	Fém/Sing + Masc/Sing	Nom + Prép + Nom
60	Les 300	Masc/Plur	Art + Adjectif numéral

Tableau 08 : Les TC selon le genre, le nombre et la structure grammaticale

Pour mieux interpréter les données du tableau 08, nous proposons dans ce qui suit deux représentations graphiques, la figure 05 pour illustrer le genre et le nombre des TC, la figure 06 pour distinguer les catégories grammaticales des constituants des TC:

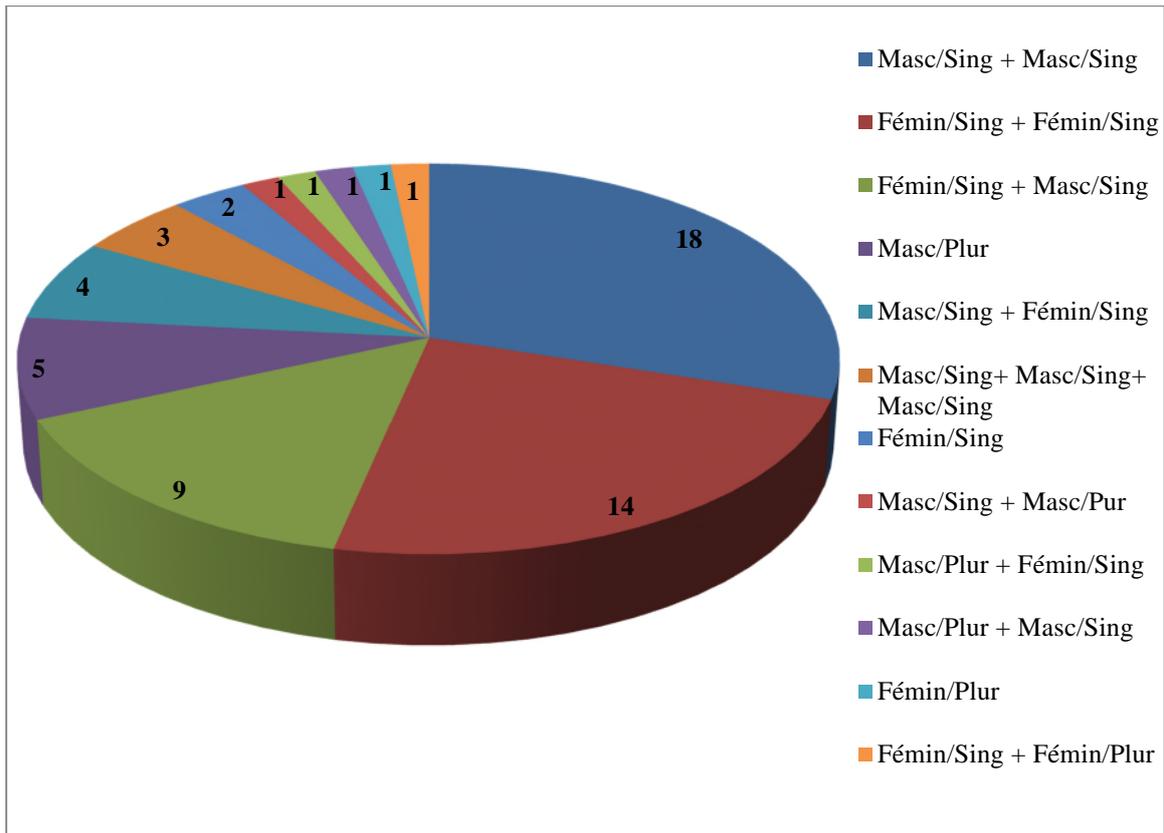


Figure05 : Les toponymes composés selon le genre et le nombre

En nous référant à la figure 05, quelques observations ont été faites :

– Les formes les plus fréquentes sont : la forme (Masc/Sing + Masc/Sing) qui apparaît avec une forte récurrence de 30%, soit 18 sur 60 toponymes composés, suivie de la forme (Fémin/Sing + Fémin/Sing) avec un taux de 23%, ce qui représente 14 toponymes sur 60. Puis vient en troisième position la forme (Fémin/Sing + Masc/Sing) avec un taux de 15%, ce qui correspond à 9 toponymes sur un total de 60.

– Les formes les moins fréquentes sont : la forme (Masc/Plur) qui apparaît moins utilisée avec un taux de 8% (05 noms sur 60), suivie ensuite de la forme (Masc/Sing + Fémin/Sing) qui se manifeste avec un pourcentage de 7%, soit 4 noms sur la totalité de 60, puis juste après la forme (Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing) qui intervient avec 5% de fréquence et qui correspond au nombre de 3 toponymes sur 60.

– Les formes les plus rares sont : la structure (Fémin/Sing) avec un taux de 3%, 02 toponymes uniquement sur 60. Suivie de chacune des formes: (Masc/Sing + Masc/Plur, Masc/Plur + Fémin/Sing, Masc/Plur + Masc/Sing, Fémin/Plur, Fémin/Sing + Fémin/Plur) avec un même taux de fréquence de 1,66% et qui ne figure qu'une seule fois.

Par ailleurs, la figure 06 permet d'illustrer et de distinguer les catégories grammaticales des constituants des toponymes composés de Bejaia:

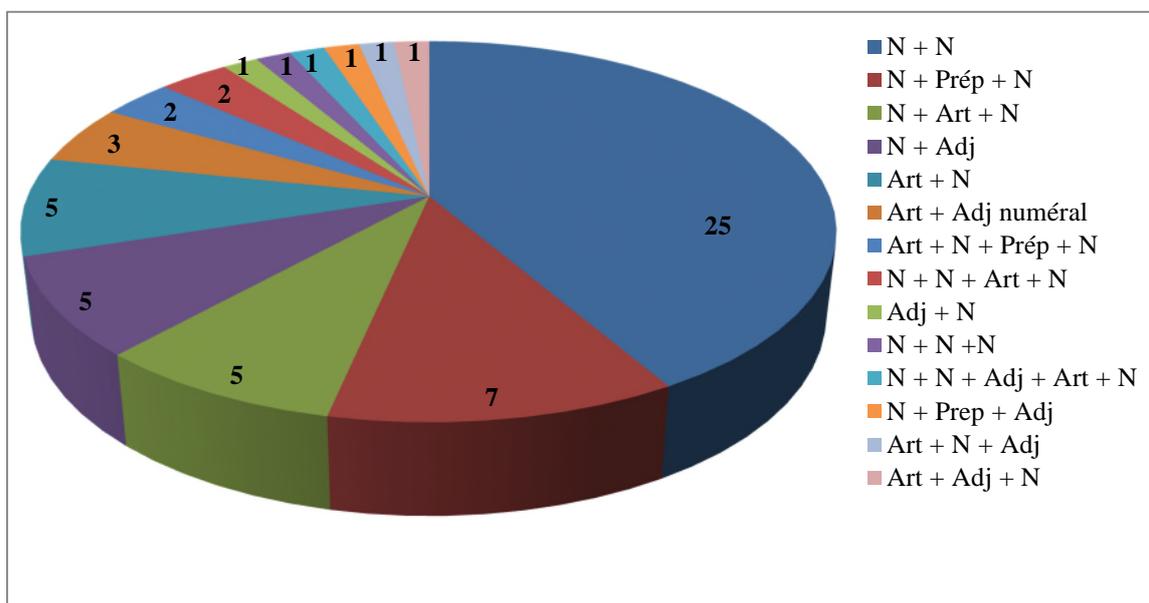


Figure 06 : Les TC selon les catégories grammaticales des constituants

A travers la représentation graphique ci-dessus, nous constatons clairement que :

- les noms composés sont produits à partir de différentes catégories grammaticales telles que (Nom + Prép + Nom, Art + Nom + Prép + Nom, Nom + Nom + Art + Nom, etc.)
- la prédominance de la structure grammaticale (Nom + Nom) avec 41% de fréquence, soit 25 toponymes sur la totalité des toponymes composés. Vient ensuite la structure (Nom + Prép + Nom) avec un nombre de 7 toponymes, ce qui correspond au pourcentage de 12%.
- trois structures possèdent le même nombre de toponymes et forment une récurrence de 08%, soit 05 toponymes pour chaque structure. Il s'agit des structures : (Nom + Adj), (Art + Nom) et (Nom + Art + Nom).
- la structure (Art + Adjectif numéral) n'apparaît que 3 fois avec un taux de 05%.
- les toponymes ayant les structures (Art + Nom + Prép + Nom) et (Nom + Nom + Art + Nom) sont d'un taux moins fréquent (03%, soit 02 toponymes sur le total de 60).
- les toponymes dont les structures suivantes : (Adj. + Nom), (Nom + Nom + Part + Nom), (Nom + Nom + Adj + Art + Nom + Adj), (Nom + Prép + Adj), (Art + Nom + Prép +

Nom),(Art+Nom +Adj),(Art+Adj+Nom) partagent le même taux de fréquence de 01,66%, soit un toponyme pour chaque structure sur un total de 60.

1.2.5. Les toponymes composés selon l'origine linguistique

Le tableau suivant met en évidence les origines linguistiques des 60 toponymes composés de Bejaia :

Origine	Nom	Nombre	Proportion%
Berbère	Amtiq n'tafath-Ima Gouraya- Iheddaden Ouadda- Iheddaden Ouffla – Ighil Ou Azoug- Laazib Ou Amammar, Tala Merkha, Tala Ourienne - Targa Ou Azemmour.	09	15%
Arabe	Ain zaouche - Bab El louz - Bab Elbhar- Bab Elfoqaa - Bir El Slam- Dar Nasir – Dar Djebel Owad Zitouna – Ouad Sghir – Souq Elaser – Sidi Soffi – Sidi Ahmed – Sidi Abd El kader – Sidi yahia – Sidi Ali Elbhar – Sidi Ouali –Triq Stif	17	28%
Française	Beau Marché – Boulevard des Aurès – Cité CNAS – Cité Douanière – Cap Carbon – La Wilaya - Les Oliviers – La Vieille Ville – La Zone – Les Aiguades – Les 300 – Les 600 – Les 1000 – Place Guedon - Porte Casbah – Porte Sarrasine – Rue des Vieillards – Rue de liberté – La brise de Mer	19	32%
Hybride	Boulevard Krim Belkacem – Boulevard Amirouche Cité Seghir – Cité Aouchiche – Cité Remla – Cité Zedma – El Houma Ou Abazine – El Houma Qaramane – Ouad Soummam – Tala Hamza – Sahat Ifri- Les Adrars- Cité Dallas – Cité Tobal – Cartier Changai	15	25%
Total	60	60	100%
Tableau 09 : Les toponymes composés selon l'origine linguistique			

Pour mieux interpréter et expliciter les faits présentés dans le tableau 09, nous avons établi le diagramme suivant :

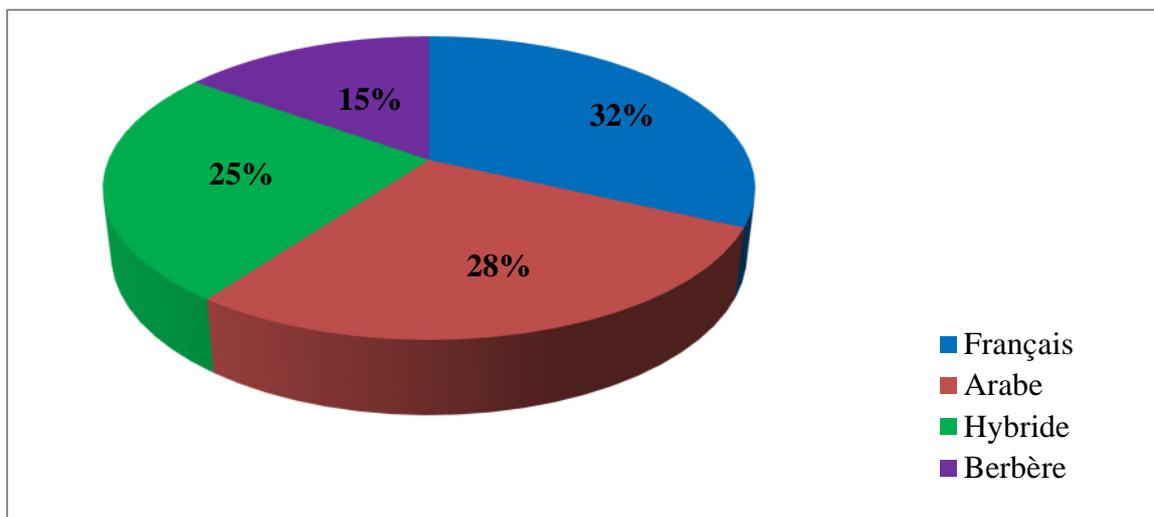


Figure07 : Les toponymes composés selon l'origine linguistique

La figure 07 indique que les 60 toponymes composés de Bejaia proviennent de diverses langues: le berbère, le français, et l'arabe. Notons aussi la présence d'autres langues étrangères dans quelques TC hybrides.

Nous avons relevé 19 toponymes composés issus du français, représentant une forte récurrence de 32%. A Bejaia, les TC dont l'origine linguistique est le français sont donc les plus dominants par rapport à ceux venant d'autres langues. Nous estimons que cette forte présence est essentiellement justifiée par des raisons historiques :132 ans de colonisation et de présence de la langue française, ce qui n'est pas sans conséquence sur la toponymie en Algérie en général et particulièrement en Kabylie.

De plus, nous avons enregistré un taux considérable de TC qui tirent leur origine de l'arabe avec 17 toponymes, soit un taux de 28%. Cette langue a toujours été d'un usage fréquent dans les pratiques sociolinguistiques dans la ville de Bejaia depuis près de quatorze siècles. Ce qui expliquerait le taux important de TC d'origine arabe.

Les toponymes composés hybrides interviennent à la troisième position avec 25%, soit (15 sur la totalité de 60). Nous pouvons justifier cette présence de plus d'une langue dans un seul TC par le fait que l'Algérie a toujours été en contact avec les grandes langues et civilisations, citons à ce sujet les langues française, turque, anglaise, etc. Ainsi Derradji considère que :

« La succession des invasions et l'occupation des comptoirs maritimes et des grandes agglomérations entraînent l'implantation de langues et de variétés linguistiques diverses qui se superposent au substrat du berbère sans connaître la même évolution ni la même fortune » (Derradji (y) 2002 : 13).

Nous avons remarqué également que les toponymes construits hybrides sont composés :

- du français et de l'arabe : ils forment la partie la plus dominante (07 vocables) ;
- de l'arabe et du kabyle : 04 noms.
- du berbère et de l'arabe : 01.
- du français et du chinois : 01.
- du français et de l'anglais : 01.
- du français et du turc 01.
- du berbère et du français : 01.

En dernier lieu, nous avons relevé les TC qui proviennent du berbère avec un nombre de 09 toponymes, soit un pourcentage de 15%.

2. La morphologie des toponymes d'Ain Saleh

Après avoir analysé les toponymes de la ville de Bejaia, nous allons nous procéder à présent à la description morphologique et à l'interprétation des toponymes d'Ain Saleh en du point de vue de l'origine linguistique, de la forme et de la nature grammaticale des constituants. Ces derniers sont en nombre de 53 toponymes. Nous tenons à signaler que les toponymes d'Ain Salah sont tous composés, nous n'avons enregistré aucun toponyme simple. De plus, nous n'avons relevé qu'un seul toponyme composé à deux termes. Il s'agit de :

1) Hay Aqbour : [haj akbur]

Un toponyme composé singulier, de différentes souches, il se constitue de deux termes:

✓ **Hay** : de l'arabe, nom masculin singulier, qui veut dire « quartier ».

✓ **Aqbour** : nom est masculin singulier et d'après nos informations il est d'origine berbère et signifie « ancien ».

En fait, la quasi-totalité des toponymes à Ain Salah sont d'une structure longue composée de plus de trois unités.

2.1. Les toponymes composés à trois termes

2.1.1. Interprétation étymologique des TC à trois termes

Voici dans ce qui suit les TC à trois termes dans la ville d'Ain Salah :

1) **Ksar Elmourabidine** : [ksar lmurabitin]

✓ **Ksar** : ou « **Kasr** » (palais) un nom simple, masculin singulier, d'origine arabe et qui renvoie à « un espace confiné et réservé, limité à l'usage de certains, il est conçu comme une habitation bourgeoise ». (Souad Bouhadjar 2015-2016 : 141).

✓ **El** : un article défini d'origine arabe, ayant ici l'emploi d'un article contracté (Préposition + article défini). C'est l'équivalent de l'article contracté : « des = de + les ».

✓ **Mourabidine** : un nom masculin, pluriel d'origine arabe, ayant le sens des « nobles ». (Slimani ; Hakima .137). Les M'rabtines, selon un informateur, sont à l'époque ceux qui sont très attachés à leurs religions, et leurs traditions, comme l'obligation de la portée du voile pour les femmes. Le toponyme composé pourrait être interprété donc comme : « le palais des nobles ».

2) **Kasr El Arabe** : [kasr larab]

✓ **Kasr** : déjà vu (Voir sur la même page le TC N°01).

✓ **El** : déjà expliqué (Voir sur la même page le TC N°01).

✓ **Arabe** : un nom masculin, provenant de la racine /erb/ et qui se dit tout simplement « d'une personne qui parle la langue arabe ».

Le toponyme composé s'interpréterait (palais des arabes).

3) **Charie 1 mai** [ʃariɛ 1 mɛ]

✓ **Charie** : un nom masculin singulier, d'origine arabe qui a le sens de « rue principale ».

✓ **1** : un adjectif numéral cardinal, « le premier des nombres, pris comme base de la numérotation désignant une quantité égale à l'unité ». (Larousse.2008 : 438), désignant ici le premier jour du mois.

✓ **Mai** : nom masculin qui renvoie au « cinquième mois de l'année ». (Larousse.2008 : 253). Le premier mai, (la journée internationale des travailleurs, faite comme journée

annuelle de grève pour la diminution du temps de travail à une journée de huit heures, la journée du premier mai est fêtée dans de multiples pays du monde et est souvent un jour férié.

4) Charie 19 Mars : [ʃariɛ 19 maks]

Il s'agit d'une unité toponymique composée de trois termes, que nous allons analyser comme suit :

- ✓ **Charie** : déjà cité (Voir sur la même page le TC N°03 page 48).
- ✓ **19** : un adjectif numéralcardinal, représentant ici le 19^{ème} jour du mois.
- ✓ **Mars** : le « troisième mois de l'année ». (Larousse.2008 : 260).

Suite aux accords d'Évian signés le 18 mars 1962, le 19 mars 1962 indique la fin de la guerre d'Algérie.

5) Hay Elqasaba : [haj lkasaba]

Toponyme comportant trois éléments :

- ✓ **Hay** : de l'arabe, nom masculin singulier, qui veut dire « quartier ».
- ✓ **Elqasaba** : d'origine arabe, nom féminin singulier composé de :
 - **El-** : de l'arabe, article défini, ayant ici le même emploi que la préposition « de » en français.
 - **Qasaba** : dont la variante « casbah », dans les pays d'Afriques du Nord, représente une citadelle, nous citons la casbah des Oudayas à Rabat, celle de Tunis ou celle d'Alger qui étaient auparavant des fortifications militaires. Ce nom est plus ou moins synonyme de « Médina ». (Souad Bouhadjar. 2015 : 128).

En gros, ce nom de lieu désigne « Quartier de la Casbah ».

6) Hay Essalam:[haj salam]

Ce nom de lieu se compose de trois éléments :

- ✓ **Hay** : déjà traité (Voir TC N°01, page 47).
- ✓ **Essalam** : de l'arabe, ce vocableest masculin, composé de deux éléments :
 - **E-** : de l'arabe, article indéfini, ayant ici le même emploi que la préposition « de » en français.
 - **Salam** : nom masculin singulier, d'origine arabe, voulant dire « paix ». (Geoffroy &N 2009 :84).

Le toponyme composé N°6 signifierait « quartier de la paix ».

7) **Hay 5 jwiliya** :[haj 5 jwilia]

C'est un toponyme de souche arabe qui se compose de six éléments lexicaux qui sont les suivants:

- ✓ **Hay** : déjà traité (Voir TC N°05, page 49).
- ✓ **5** : adjectif numéral cardinal, représentant ici le 5^{ème} jour du mois.
- ✓ **Jwilya** : terme arabe, équivalent de « juillet » en langue française, il renvoie au « septième mois de l'année » (Larousse.2008 : 235).

Le 5 juillet 1962, l'Algérie fête son indépendance. C'est une date historique dans l'imaginaire collectif des Algériens.

8) **Hay Elmouelamin** :[haj lmuelamin]

- ✓ **Hay** : déjà traité (Voir TC N°05, page 49).
- ✓ **El** : déjà traité (Voir le TC N°01, page 48).
- ✓ **Mouelamin** : nom arabe, masculin pluriel, signifiant « enseignants ».

Par extension, le toponyme composé peut signifier « Quartierdes enseignants ».

9) **Mal'ab El Istiqlal**:[mal'ab listiklal]

Nous avons:

- ✓ **Mal'ab**: de l'arabe, nom masculin singulier et qui signifie « stade ».
- ✓ **El** : déjà traité (Voir le TC N°01, page 47).
- ✓ **Istiqlal**: un nom masculin singulier d'origine arabe signifiant « l'indépendance ». Le toponyme composé désignerait « Stade de l'indépendance ».

10) **Sahat 1 Novembre** : [sahat 1 novābr]

Toponyme composé de trois éléments, nous avons :

- ✓ **Sahat** : nom féminin singulier, vient de l'arabe et signifie « cour ».
- ✓ **1** : déjà traité (Voir TC N°03, page 48).
- ✓ **Novembre** : nom masculin désignant le « onzième mois de l'année » (Larousse.2008: 288).

Le 1 Novembre 1954 marque le début de la guerre d'indépendance de l'Algérie.

Dès lors, le toponyme composé porterait donc la signification de la « Cour du 1 novembre ».

11) **Wasat El Madina:** [wasat lmadina]

- ✓ **Wasat** : de l'arabe, nom masculin singulier, l'équivalent de « centre » en français.
- ✓ **El** : déjà traité (Voir le TC N°01, page 47).
- ✓ **Madina** : il s'agit d'un nom féminin singulier qui désigne en français « la ville ».

Le toponyme composé pourrait être interprété comme le «*Centre-ville*».

12) **Hay Ettraga:**[haj etraga]

- ✓ **Hay** : déjà traité (Voir TC N°05, page 49).
- ✓ **Ettraga**: composé de :
 - **E-** : de l'arabe, article indéfini ayant ici le même emploi que la préposition « de » en français.
 - **traga**: féminin pluriel, dont les variantes « touareg, pluriel de tergi » qui a pour sens « personne du peuple nomade du Sahara, l'origine de ce nom est inconnu, certains estiment que ce nom découle de l'arabe voulant dire « abandonné » tandis que d'autres voient que ce dernier dérive du nom d'une région libyenne surnommée actuellement « targa (vallée) ».

13) **Hay Eljadid :**[haj ljadid]

Ce toponyme se compose de trois unités :

- ✓ **Hay** : déjà traité (Voir TC N°05, page 49).
- ✓ **El** : de l'arabe, article défini, ayant ici le même emploi que la préposition « de ».
- ✓ **Jadid** : adjectif masculin singulier qui renvoie à « nouveau ».

2.1.2. La structure des toponymes composés à trois termes

Le tableau suivant met en évidence les 13 toponymes composés à trois termes dans la ville d'Ain Salah.

Composant 1	Composant 2	Composant 3	Nombre de toponymes
Hay	El	Qasaba	6
	E-	Salam	
	5	Juliya	
	El	Moucalimin	
	E-	Traga	
	El	Jadid	
Charie	1	Mai	2

	19	Mars	
Sahat	1	Novembre	1
Malɛab	El	Istiqlal	1
Ksarr	El	Mourabtine-Arabe	2
Wasat	El	Madina	1

Tableau 10 : Les toponymes composés à trois termes à Ain Salah

En effet, nous n'avons relevé que 13 toponymes composés de trois éléments sur les 53 toponymes recueillis, soit un taux de 24,5% seulement :

- Six toponymes sont construits à partir de la base « *Hay* ».
- Deux toponymes sont construits à partir de la base de « *Charie* ».
- Un toponyme est construit à partir de la base de « *Sahat* ».
- Un toponyme est construit à partir de la base de « *Malɛab* ».
- Deux toponymes sont construits à partir de la base de « *Ksarr* ».
- Un toponyme est construit à partir de la base de « *Wasat* ».

2.2. Les toponymes composés à plus de trois termes

2.2.1. Interprétation étymologique des TC à plus de trois termes

Nous traiterons dans ce qui suit des toponymes composés à plus de trois termes à Ain Salah :

1) *Charie Echeikh Bouemama*: [ʃariɛ fix buɛmama]

- ✓ *Charie* : nom masculin singulier, d'origine arabe qui a le sens de « rue principale ».
- ✓ *Echeikh* : nom masculin singulier, de l'arabe, composé de :
 - *E-* : de l'arabe, article indéfini ayant ici le même emploi que la préposition « de » en français.
 - *Cheikh* : signifiant « jurisconsulte ». (Yermeche.2013 : 241). Pour Dallet, *Cheikh* vient de la racine arabe /CX/ qui signifie « vieillard, sage, vieillard avisé, instituteur, professeur » (1982 :212).
- ✓ *Bouemama* : Ce nom à son tour est composé de deux termes :

- **Bou** : une particule d'origine berbère, équivalente à « l'homme à celui de ». (Dallet.1982 :04). « *Bou, Abou* ou *Vou* en kabyle, indique la possession, l'appartenance d'une chose à quelqu'un, suivi d'un nom ou d'un adjectif » (Yermeche.2013 : 245).
- **emama** : nom féminin singulier, de l'arabe, signifiant en français « turban ».

De son vrai nom Mohamed Ben Laarbi Ben Brahim, Cheikh Bouemama, était l'un des chefs de file algériens des résistances populaires contre la France coloniale avant la guerre d'Algérie. Puisque durant toute sa vie, il a porté sur la tête un turban (emama) en arabe, il a été appelé (Bouemama) comme preuve de sa piété et de son attachement à la religion musulmane. Là Nous pouvons proposer au toponyme composé l'interprétation : « La rue du sage Bouemama ».

2) *Charie Moulay El Yazid : [ʃariɛ mulaj ljazid]*

Cette unité est morphologiquement complexe car elle est constituée de quatre éléments :

- ✓ **Charie** : déjà traité (Voir le TC précédent N°01 page 52).
- ✓ **Moulay** : titre honorifique des hommes de religion durant la période médiévale. (Schimmel 1987 : 89), ce nom, masculin singulier, signifie « seigneur » en français.
- ✓ **El** : de l'arabe, article défini, ayant ici l'emploi de la préposition « de ».
- ✓ **Yazid** : Yazid est un prénom d'origine arabe signifie « il prospère, il accroit » du verbe zaada « s'accroître, être nombreux ». (Yermeche.2008 :307).

3) *Charie Ahmed Abdallah : [ʃariɛ ahməd abdala]*

- ✓ **Charie** : déjà traité (Voir le TC N°01).
- ✓ **Ahmed** : prénom d'origine arabe, nom masculin, de la racine arabe /HMD/ portant le sens de « le plus loué, ». (yermeche.2013 :239). Ce prénom a une origine religieuse : islamique, coranique « louer dieu », il est aussi la « variante orthographique du prénom Mohamed : [...] le loué, le vertueux ». (yermeche.2013 :239)
- ✓ **Abdallah** : prénom composé d'origine arabe, formé à partir de :
 - **Abd** : base qui signifie « le serviteur, adorateur ». (Geoffroy&N, 2009 : 77), de la racine /əbd/.
 - **Ellah** : désignant « dieu ». (Geoffroy&N2009 :47).

Le nom composé Abdallah veut dire donc « serviteur de dieu ». (Yermeche.2013 : 235).

4) *Charie Nour Echeikh : [ʃariɛ nuʁ ʃiχ]*

- ✓ **Charie** : déjà traité (Voir le TC N°01, page 52).

- ✓ **Nour** : il s'agit d'un nom masculin singulier, de l'arabe, ayant le sens de « lumière ».
- ✓ **Echeikh** : de l'arabe, nom masculin singulier composé de :
 - **E-** : article indéfini.
 - **Cheikh** : déjà traité (Voir TC à plus de trois termes N°01, page 52).

5) Charie 20 Août 1956 : [ʃariɛ 20 ut 1956]

Il s'agit d'un toponyme qui se constitue de plusieurs unités:

- ✓ **Charie** : déjà traité (Voir le TC N°01, page 52).
- ✓ **20** : adjectif numéral cardinal, représentant ici le 20^{ème} jour du mois.
- ✓ **Août** : le « sixième mois de l'année ». (Larousse.2008 : 19).
- ✓ **1956** : adjectif numéral cardinal, désignant ici l'année 1956.

Organisé un lundi 20 août 1956 au village d'Ifri, l'actuelle commune d'Ouzellaguen dans la wilaya de Béjaia, le congrès de la Soummam a structuré la révolution algérienne et a défini le plan d'action « militaro-politique » pour combattre le colonialisme français et arracher l'indépendance. (<https://www.reflexiondz.net>). Cette date historique a marqué à jamais non seulement la révolution algérienne mais aussi toute l'Histoire de l'Algérie contemporaine.

6) Charie 8 Mai 1945 : [ʃariɛ 8 mɛ 1945]

- ✓ **Charie** : déjà traité (Voir le TC N°01, page 52).
- ✓ **8** : adjectif numéral cardinal, désignant ici le 8^{ème} jour du mois.
- ✓ **Mai** : le « cinquième mois de l'année ». (Larousse.2008 : 253).
- ✓ **1945** : adjectif numéral cardinal, désignant ici l'année 1945.

Le 08 Mai 1945, le jour même où la France est libérée, elle réaffirme dans le sang, sa domination coloniale en Algérie 45,000 morts à Sétif, Guelma, Kherrata et dans tous les Constantinois. (<https://rebellyon.info>).

7) Charie Ben Abdeddin Ahmed : [ʃariɛ bən əbdədɪn hməd]

Ce nom de lieu se compose de plusieurs éléments :

- ✓ **Charie** : déjà traité (Voir le TC N°01, page 52).
- ✓ **Ben** : de l'arabe, nom masculin singulier, équivalent de « fils de » en français (Yermeche.2013 :55).
- ✓ **Abdeddin** : Il s'agit d'un anthroponyme masculin, d'origine arabe, composé de deux unités lexicales :

- [**Abd**] : base qui désigne dans l'islam « serviteur, créature de dieu ». (Yermeche.2013 : 234).
- **E-** : de l'arabe, article indéfini, une forme diminutive de l'article « el » ayant ici l'emploi de la préposition « de ».
- [**dine**] : ayant le sens de la « religion, foi ». (Yermeche : 2013 234).Conséquemment, ce toponyme signifie « le serviteur de la religion ».
- ✓ **Ahmed** : déjà traité (Voir le TC à plus de trois termes N°03, pages 53).

8) Charie Jaych Etahrir El Watani : [ʃariɛ ʒajf ɛtahɾiɾ ɛlwatani]

- ✓ **Charie** : déjà traité (Voir le TC N°03, page 52).
- ✓ **Jaych** : nom d'origine arabe, masculine singulier, voulant dire « armée ».
- ✓ **Etahrir** :
 - (**E**) : de l'arabe, article indéfini, une forme diminutive de l'article « el » ayant ici l'emploi de la préposition « de ».
 - **Tahrir** : de l'arabe, nom masculin singulier qui veut dire « libération ».
- ✓ **El watani** : est formé de deux unités :
 - **El** : article défini d'origine arabe.
 - **Watani** : de l'arabe, adjectif masculin singulier qui signifie « national ».

9) Charie Ouled Belkacem : [ʃariɛ wəld bəlkasəm]

- ✓ **Charie**: déjà traité (Voir le TC N°03, page 52).
- ✓ **Ouled**:de l'arabe, nom masculin pluriel qui signifie « enfants ». (Akir 2003 : 72).
- ✓ **Belkacem** : ce nom est un anthroponyme d'origine arabe, masculin, composé de :
 - **/b/** : racine berbère qui désigne « fils ».
 - **/lksm/** : d'origine arabe, composé de l'article défini *El* et *Kacem*, un nom masculin singulier qui provient de la racine /KSM/voulant dire « partager ». (Dallet 1982 : 684).

BelKacem signifie «le fils de El-Kacem » (Cheriguen 1993 : 113).

10) Charie Elmoudjahid Elmoutawafi Jellouli Jelloul:[ʃariɛ lmuʒahid ɛlmutawafi ʒəluli ʒəlul]

- ✓ **Charie** : déjà traité (Voir le TC N°03, page 52).
- ✓ **Elmoudjahid** : de l'arabe, masculin singulier construit à partir de :

- *El* : article défini, équivalent de « de ».
- *moudjahid* : nom masculin singulier voulant dire « révolutionnaire », « résistant ».
- ✓ *Elmoutawafi* : d'origine arabe, composé de :
 - *El* : article défini (très largement traité précédemment).
 - *moutawafi* : adjectif masculin singulier signifiant « décédé ».
- ✓ *Jellouli Jelloul* : un patronyme avec un anthroponyme, ce sont les formes diminutives du prénom d'origine arabe « Jallal », ayant le sens de « grandeur, majesté ». C'est l'un des noms d'Allah désignant le seigneur de la grandeur et de la générosité, le seigneur de la gloire et de l'honneur. (<https://www.prenom-muslim.com>). Consulté le 30 juin à 18 :05.

11) *Charie Elmoujahid Elmoutawafi Belhadj Saleh* :

Toponyme composé de plusieurs éléments :

- ✓ *Charie* : déjà traité (Voir le TC N°03, page 52).
- ✓ *Elmoujahid Elmoutawafi* : Voir le TC N°10 précédent.
- ✓ *Belhadj* : composé de :
 - *Bel* : la particule « Bel » est une variante de « Ben » signifiant le « fils de ». « *l* » final étant un produit d'assimilation de « *n* » par effacement de ce dernier devant l'article « *el* » suivant « *Ben* » » (Cheriguen 1993 : 112).
 - **[Hadj]** : nom masculin singulier, titre honorifique donné aux personnes qui ont effectué le rituel du pèlerinage. (Yermeche.2013 : 241).
- ✓ *Saleh* : un prénom masculin qui vient de l'adjectif /salih/ désignant « être utile, profitable ». (Dallet.1982 :812). Il est également l'un des premiers messagers d'Allah, dans la religion musulmane.

12) *Charie Elmoujahid Elmoutawafi Ben Eddine Mokhtar : [ʃarɪe elmuʒahid lmutawafi bən din moxtaʁ]*

Toponyme composé de :

- ✓ *Charie* : déjà traité (Voir le TC N°03, page 52).
- ✓ *Elmoujahid Elmoutawafi* : éléments déjà traités (Voir le TC N°10, page 55).
- ✓ *Ben Eddine* : des éléments qui ont été définis précédemment (Voir le TC N°07 précédent, page 54).
- ✓ *Mokhtar* : Il s'agit d'un vocable masculin singulier signifiant « l' élu ». (Yermeche.2013 : 239).

13) *Charie Elmoutawafi Ibn Abderrazzak : faxie lmutawafi ibn abd əzək*

- ✓ *Charie* : déjà traité (Voir le TC N°03, page 52).
- ✓ *Elmoutawafi* : déjà vu (Voir le TC N°10, page 41).
- ✓ *Ibn*: est une variante de « Ben » qui est une particule arabe signifiant « fils » (Akir.2003 : 72).
- ✓ *Abderrazzak* : un prénom arabe, masculin, composé de :
 - *Abd* : base déjà vue (TC N°07, page 54).
 - *E-* : de l'arabe, article indéfini, une forme diminutive de l'article « el » ayant ici l'emploi de la préposition « de ».
 - *Razak* : qui veut dire le « serviteur de celui qui pourvoit, qui offre la subsistance ». (Yermeche.2013 : 237).

14) *Charie Elmoujahid Elmoutawafi Ben Hadj Ali : faxie lmu3ahid lmutawafi bən ha3 əlij*

Ce toponyme se constitue de plusieurs unités:

- ✓ *Charie* : déjà traité (Voir le TC N°03, page 52).
- ✓ *Elmoujahid Elmoutawafi Ben Hadj* : toutes ces unités ont été déjà traitées (Voir le TC N°11, page 56).
- ✓ *Ali* : prénom d'origine arabe masculin, ayant le sens de « élevé, noble » en référence à l'imam Ali (Yermeche.2013 :244). Pour Dallet, [Aəli] de la racine « əL » qui est un anthroponyme de souche arabe qui signifie « être haut, s'élever » (1982 : 984)

15) *Charie Elmoujahid Elmoutawafi Belhadj Ahmed :[faxie lmu3ahid lmutawafi belha3 hməd]*

- ✓ *Charie* : déjà traité (Voir le TC N°03, page 52).
- ✓ *Elmoujahid Elmoutawafi* : éléments déjà traités (Voir le TC N°10, page 55).
- ✓ *Belhadj* : éléments déjà traités (Voir le TC N°11, page 56).
- ✓ *Ahmed* : déjà traité (Voir le TC N°03, page 53).

16) *Charie Elmoujahid Elmoutawafi Belhadj Abderrahmane :[faxie lmu3ahid lmutawafi belha3 əbdəshman]*

- ✓ *Charie* : déjà traité (Voir le TC N°03, page 52).
- ✓ *Elmoujahid Elmoutawafi* : éléments déjà traités (Voir le TC N°10, page 55).
- ✓ *Belhadj* : éléments déjà traités (Voir le TC N°11, page 56).

- ✓ **Abderrahmane**: Nom masculin d'origine arabe, composé de :
- **Abd** : base déjà traitée (Voir le TC N°07, page 55).
- **E-** : déjà traité (Voir le TC N°13, page 57).
- **Rahmane** : de l'arabe, l'un des noms d'Allah dans la religion musulmane, ayant le sens de « celui qui pardonne ». (Yermeche.2013 :237).

17) Charie Elmoujahid Elmoutawafi Ben Eddine Kouidar : [ʃaxiɛ lmuʒahid lmutawafi bən din kwidaʁ]

- ✓ **Charie** : déjà traité (Voir le TC N°03, page 52).
- ✓ **Elmoujahid Elmoutawafi** : éléments déjà traités (Voir le TC N°10, page 56).
- ✓ **Ben Eddine**: éléments déjà traités (Voir le TC N°07, page 54-55).
- ✓ **Kouidar** : Il s'agit de la forme diminutive de « Kader » (Yermeche.2013 244), nom masculin qui veut dire « le puissant » (Yermeche.2013 : 244).

Le TC pourrait avoir la signification de « Rue du révolutionnaire décédé Ben Eddine Kouidar ».

18) Charie Elmoujahid Ben Abd El krim Ahmed : [ʃaxiɛ lmuʒahid bən əbd əlkrim]

Ce nom de lieu est formé de plusieurs unités :

- ✓ **Charie** : très largement traité (Voir le TC N°03, page 52).
- ✓ **Elmoujahid** : ces deux unités ont été déjà définies (Voir le TC N°10, page 41).
- ✓ **Ben** : déjà traité (Voir le TC N°07, page 54).
- ✓ **Abd El Krim** : Ce prénom, d'origine arabe, est composé de trois mots :
 - **Abd** : déjà traité (Voir le TC N°07, page 55).
 - **El** : de l'arabe, article défini.
 - **Krim** : il s'agit de la forme diminutive de « Karim », un adjectif masculin désignant le «généreux ».

Abd El Krim signifie donc « le serviteur du généreux ». (Yermeche.2013 : 236).

- ✓ **Ahmed** : déjà traité (Voir le TC à plus de trois termes N°03, pages 53).

19) Charie Almoujahid Sebari Ahmed : [ʃaxiɛ lmuʒahid sebari hmed]

Ce toponyme est constitué de plusieurs éléments :

- ✓ *Charie* : très largement traité (Voir le TC N°03, page 52).
- ✓ *Elmoujahid* : déjà traité (Voir le TC N°10, page 41).
- ✓ *Sebari* : il s'agit d'un nom venant du terme arabe « sabr », ayant pour sens « patience ». Sebari veut dire une personne patiente et qui a un fort caractère. (<https://www.journaldesfemmes.fr>).

20) *Charie Elmoujahid Madani Elhadj Kacem : [ʃariɛ lmuʒahid madani lhaʒ kasəm]*

- ✓ *Charie*: très largement traité (Voir le TC N°01, page 38).
- ✓ *Almoujahid*: déjà traité (Voir le TC N°10, page 55-56).
- ✓ *Madani* : un nom masculin singulier d'origine arabe signifiant « civil », « celui qui vit en ville », il s'agit aussi d'un patronyme.
- ✓ *ELhadj* : d'origine arabe, composé de :
 - *EL* : article défini.
 - *Hadj* : adjectif masculin singulier, dérivé du nom « Hadj », « ElHadj » désignant le « pèlerin », le « pèlerinage ».
- ✓ *Kacem* : dont la variante /Kasmi/, ce nom masculin singulier provient de la racine /KSM/ ayant pour sens « partager » (Dallet 1982 : 684).

21) *Charie Elmoujahid Elmoutawafi Ben Abd Eslam Ahmed : [ʃariɛ lmuʒahid lmutawafi bən ɛabd slam hmed]*

Il s'agit d'une unité toponymique complexe, constituant de plusieurs mots:

- ✓ *Charie* : très largement traité (Voir le TC N°03, page 52).
- ✓ *Elmoujahid Elmoutawafi* : éléments déjà traités (Voir le TC N°10, page 55-56).
- ✓ *Ben* : déjà traité, « fils de ». (Akir.2003 : 72).
- ✓ *Abdeslam* : d'origine arabe, nom composé de :
 - *Abd* : déjà traité (Voir le TC N°07, page 54-55).
 - *slam* : dont la variante « salam », nom masculin, ayant pour sens la « paix ». l'anthroponyme *Abdeslam* signifie selon Yermèche « serviteur de la paix » (2013 : 235).
- ✓ *Ahmed* : déjà traité (Voir le TC à plus de trois termes N°03, page 53).

22) *Charie Elmoujahid Elmoutawafi Taleb Abdallah : [ʃariɛ lmuʒahid lmutawafi taləb ɛabdela]*

Nom de lieu composé de plusieurs éléments:

- ✓ *Charie* : très largement traité (Voir le TC N°03, page 52).
- ✓ *Elmoujahid Elmoutawafi* : éléments déjà traités (Voir le TC N°10, page 55- 56).
- ✓ *Taleb* : nom de personne, vocable d'origine arabe (tâlib) qui renvoie à celui « qui est en quête de la science, de la vérité, équivalent de « étudiant », sa variante est « talib ». (<https://www.geneanet.org>). Consulté le 1 juillet à 22h.
- ✓ *Abdellah* : Nom de personne, déjà traité (Voir le TC N°03, page 53).

23) *Charie Elmoujahid Elmoutawafi Tiybi Mohamed : [ʃariɛ lmuʒahid lmutawafi tibi mohaməd]*

Nous trouvons plusieurs unités dans ce toponyme composé :

- ✓ *Charie* : déjà traité (Voir le TC N°03, page 52).
- ✓ *Elmoujahid Elmoutawafi* : éléments déjà traités (Voir le TC N°10, page 55-56).
- ✓ *Tiybi* : d'origine arabe, nom masculin, qui vient de « tayeb » voulant dire le « bon ». (Yermeche.2013 :239).
- ✓ *Mohamed* : nom masculin religieux d'origine arabe qui signifie « très loué, le lieu par excellence de louange » (Geoffroy&N 2009 :42). *Mohamed* est le nom du prophète Mahomet.

24) *Charie Elmoujahid Elmoutawafi Bousaada Ahmed : [ʃariɛ lmuʒahid lmutawafi buseada mohməd]*

C'est un toponyme formé de plusieurs mots :

- ✓ *Charie* : déjà traité (Voir le TC N°03, page 52).
- ✓ *Elmoujahid Elmoutawafi* : éléments déjà traités (Voir le TC N°10, page 55-56).
- ✓ *Bousaada* : il s'agit d'un nom hybride masculin, composé à partir de :
 - *Bou* : une particule berbère désignant « l'homme à celui de ». (Dallet.1982 :04).
 - *Saada* : un nom féminin d'origine arabe qui signifie « bonheur ».

Boussaâda se situe au sud-ouest de la wilaya de Msila en Algérie, à environ 69 km, et à environ 241 km au sud- est d'Alger. (<https://www.reflexiondz.net>).

- ✓ *Ahmed* : déjà traité (Voir le TC à plus de trois termes N°03, (Voir le TC N°03, page 53).

25) *Elmoujamae Essakani Elfardi : [lmuʒmaɛ sakani lfardi]*

Dans ce toponyme, nous avons plusieurs éléments:

✓ *Elmoujamae* : composé de :

- *El* : de l'arabe, article défini, équivalent de « de » en langue française (traité précédemment).

- *Moujamae* : nom masculin d'origine arabe et signifiant « complexe », dans le sens de : « ensemble de bâtiments groupés en fonction de leur utilisation » (Larousse.2008 : 83).

✓ *Essakani* : composé de :

- *E-* : vu précédemment, de l'arabe, article indéfini, ayant ici le même emploi que la préposition « de ».

- *Sakanni* : adjectif masculin d'origine arabe qui veut dire « résidentiel ».

✓ *Elfardi* : d'origine arabe, composé de :

- *El* : vu précédemment.

- *fardi* : adjectif ayant le sens de « individuel ».

Le toponyme composé a la signification de « complexe résidentiel individuel ».

26) *Elmalab Elbaladi Elqadim* : [malab lbaladi lkadim]

Nom de lieu constitué de plusieurs unités :

✓ *Elmalab* : d'origine arabe, composé de :

- *El* : vu précédemment.

- *malab* : nom masculin singulier, qui veut dire « stade ».

✓ *Elbaladi* : d'origine arabe, composé de :

- *El* : vu précédemment.

- *baladi* : adjectif masculin singulier qui signifie « municipal ».

✓ *Elqadim* : d'origine arabe, composé de :

- *El* : vu précédemment.

- *qadim* : adjectif masculin singulier signifiant « ancien ».

Le toponyme composé 26 pourrait être interprété donne « l'ancien stade municipal ».

27) *Hay Ouled Belkacem* : [haj wald balkasem]

✓ *Hay* : unité toponymique déjà traitée, nom masculin singulier d'origine arabe, ayant pour sens « quartier ».

✓ **Ouled** : déjà traité, de l'arabe, nom masculin pluriel qui signifie « enfants ». (Akir 2003 : 72).

✓ **Belkacem** : anthroponyme déjà traité, (Voir le TC N°09, pages 55).

28) Hay Houari Boumediene:[haj hwari bumədiən]

✓ **Hay** : précédemment traité.

✓ **Houari** : prénom masculin d'origine arabe ayant pour sens le « courageux » (<https://www.enfant.com>).

✓ **Boumediene** : nom constitué de deux unités :

- **Bou** : une forme dialectalisée de « Abou », particule indiquant la possession et signifiant aussi « père de » (Yermeche.2013 : 55).

- **mediene** : ou « Madian, Médian », un nom masculin d'origine arabe et correspond à un saint médiéval de l'islam. (<https://www.enfant.com>).

Houari Boumediene est un colonel et personnage politique algérien, natif de Guelma, son vrai nom Mohamed Boukherouba Il était président de la république algérienne (1965-1978).

29) Hay Ouled Elhadj :[haj weld lha3]

✓ **Hay** : déjà traité, (Voir le TC N°27, page 61).

✓ **Ouled** : précédemment traité, (Voir le TC N°27, page 61- 62).

✓ **Elhadj** : déjà traité, (Voir le TC N°20, page 59).

30) Hay Echahid Elhadj Ali Ben Mohamed :[haj əfahid əli bən mohaməd]

Nous avons dans ce toponyme plusieurs unités:

✓ **Hay** : déjà traité, (Voir le TC N°27, page 61).

✓ **Echahid** :, composé de :

- **E-** :, article indéfini, diminutif de « el », ayant ici le même emploi que la préposition « de » en français.

- **chahid** : nom d'origine arabe, masculin singulier, ayant pour sens « mort de la guerre, martyr musulman ».

✓ **El hadj** : déjà traité, (Voir le TC N°20, page 59).

✓ **Ali** : déjà traité (Voir le TC N°14, page 57).

✓ **Ben** : déjà traité, nom masculin singulier d'origine arabe, équivalent de « fils de » en français. (Akir.2003 : 72).

✓ *Mohamed* : déjà cité (Voir le TC N°23, page 43).

31) Hay Mohamed Boudiaf : [haj mohaməd budiaf]

Il s'agit d'un toponyme composé de plusieurs éléments :

✓ *Hay* : largement traité, (Voir le TC N°27, page 61).

✓ *Mohamed* : déjà traité (Voir le TC N°23, page 60).

✓ *Boudiaf* : nom masculin, composé de :

- *Bou* : déjà traité, terme berbère signifiant en langue française « l'homme à celui de » (Dallet.1982 :04).

- « Diaf », forme plurielle du singulier « dif », ayant le sens de « invités ». Mohamed Boudiaf est un homme d'Etat algérien, président de l'Algérie du 16 janvier 1992 au 29 juin 1992, un des membres du FLN (Front de Libération Nationale), et aussi un des chefs pendant la guerre d'Algérie.

32) Hay Elmoujahid Kebran Boujemæa : [haj lmujahid kbran buʒmæa]

Un nom de lieu composé dont les unités sont de souche arabe, il est construit de :

✓ *Hay* : largement traité, (Voir le TC N°27, page 61).

✓ *Elmoujahid* : déjà défini (Voir le TC N°10, page 55-56).

✓ *Kebran* : un nom simple, masculin singulier qui signifie « le grand ».

✓ *Boujemæa* : un nom hybride composé de :

- *Bou* : déjà traité, (Voir le TC précédent N°31),

- *Jemæa* : nom qui renvoie au jour de la semaine « vendredi », anthroponyme d'origine arabe.

Le TC N°32 a la signification de « celui qui rassemble ». (<https://www.magicmaman.com>).

33) Hay Elæaqid Mohamed Chabani : [haj læakid mohaməd fabani]

✓ *Hay* : largement traité, (Voir le TC N°27, page 61).

✓ *Elæaqid* : nom masculin, composé de :

- *El* : article défini, très largement traité

- *æaqid* : /æaqid/, d'origine arabe, nom masculin singulier qui désigne le « colonel ».

✓ *Mohamed* : déjà traité (Voir le TC N°23, page 60).

✓ *Chabani* : dérivé de « Chabane », anthroponyme d'origine arabe. Ce nom renvoie au « huitième mois du calendrier hégirien » (Yermeche.2013 : 240).

34) Hay Hasiba Ben Boueli:[haj hasiba bən bueli]

- ✓ **Hay:** largement traité, (Voir le TC N°27, page 61).
- ✓ **Hassiba:** anthroponyme féminin, de la racine /hsb/, ce prénom signifie « respectable ou noble ». (<https://www.enfant.com>).
- ✓ **Ben :** déjà traité (Voir le TC N°30, page 62-63).
- ✓ **Boueli :** composé de :
 - **Bou :** déjà traité, (Voir le TC N°31, page 63),
 - **Ali :** déjà traité (Voir le TC N°14, page 57).

Hassiba Ben Bouali (1938-1957) est une militante algérienne du premier plan pendant la guerre de l'indépendance, l'une des héroïnes de « la bataille d'Alger ».

35) Hay Tahta Elqasr :[haj tahta lkasr]

Un toponyme constitué de quatre éléments :

- ✓ **Hay :** déjà traité, (Voir le TC N°27, page 61).
- ✓ **Tahta :** préposition désignant « sous ».
- ✓ **Elqasr :** composé de :
 - **El :** article défini, très largement traité
 - **qasr :** déjà traité, nom masculin singulier d'origine arabe, dont la variante « qsar » ayant pour sens le « palais ».

De ce fait, le TC N°35 pourrait être interprété comme le « quartier sous le palais ».

36) Maleab Kourat Elqadam Elmoujahid Rabah Bitat:[maleab kurat lkadam lmu3ahid rabh bitat]

Ce toponyme se compose des éléments suivants :

- ✓ **Maleab :** défini précédemment, nom masculin singulier d'origine arabe et qui signifie « stade ».
- ✓ **Kourat :** unité toponymique d'origine arabe, nom féminin singulier renvoyant à « balle ».
- ✓ **Elqadam :** formé à partir de :
 - **El :** article défini, très largement traité
 - **qadam :** d'origine arabe, nom masculin singulier ayant pour sens « pied ».

Le sens entier de « Kourat Elqadam » est « football », terme emprunté de l'anglais.

- ✓ *Elmoujahid* : déjà cité (Voir le TC N°10, page 55-56).
- ✓ *Rabah* : il s'agit d'un prénom masculin d'origine arabe, dérivant de /rbh/ désignant « profit, gain » (Geoffroy &N 2009 :427), l'anthroponyme Rabah signifie « gagnant ».
- ✓ *Bitat* : Patronyme d'origine arabe.

Rabah Bitat est un militant nationaliste et homme politique algérien, il est considéré comme l'un des fondateurs du FLN (Front de Libération Nationale) en 1954, il a été désigné plusieurs fois comme ministre après l'indépendance.

37) *Malɛab Kourat Elqadam Ben Tobal Lakhder:[malɛab kurat lkadam bən tobal laxdar]*

Ce toponyme se constitue de plusieurs éléments:

- ✓ *Malɛab Kourat Elqadam* : vu précédemment (Voir le TC N°36, page 64)
- ✓ *Ben* : déjà traité, équivalent de « fils de ».
- ✓ *Tobal* : nom d'origine turque renvoyant à « boîteux » (Yermeche.2013 :58).
- ✓ *Lakhdar* : anthroponyme masculin d'origine arabe composé de :
 - *L* : article défini, variante de « el ».
 - *akhdar* : d'origine arabe, adjectif de couleur désignant le « vert ». (Cheriguen 1993 : 49).

38) *Madrasat Khaled Ben El Walid:[madrasat xaləd bn lwalid]*

- ✓ *Madrasat* : d'origine arabe, nom féminin singulier désignant « école ».
- ✓ *Khaled* : d'origine arabe, prénom dérivé de l'adjectif « Khaled, Khalid », masculin singulier, provenant de la racine /KLD/ et signifiant « éternel, demeurant pour l'éternité » (Geoffroy&N 2009 :436).
- ✓ *Ben*: déjà vu, équivalent de « fils de ».
- ✓ *El Walid* : d'origine arabe, composé de :
 - *El* : article défini déjà cité.
 - *Walid* : prénom d'origine arabe, nom masculin singulier qui veut dire « nouveau-né » (Geoffroy N2009 :424).

Il est à noter que Khaled Ben El Walid est le compagnon du prophète Mohamed et chef des armées islamiques.

39) Sahat Elmoujahid Branis Maammar : [sahat lmuʒahid branis mamaʒ]

Il s'agit d'un nom de lieu constitué de plusieurs unités:

- ✓ **Sahat** : nom féminin singulier, venant de l'arabe et signifiant « cour ».
- ✓ **Elmoujahid** : déjà cité (Voir le TC N°10, page 55-56).
- ✓ **Branis** : vocable d'origine berbère, masculin singulier qui désigne une « dynastie amazigh ». (Chemini 2006 :110).
- ✓ **Mammar** : Il s'agit d'un prénom masculin singulier d'origine arabe, dérivé de « Amar » et ayant pour sens « celui qui emploie sa vie au jeûne, à la prière et à l'adoration ». (Yermeche.2013 : 241). Le TC N°39 pourrait être interprété ainsi : « cour du résistant Branis Maammar ».

2.2.2. La structure des toponymes composés à plus de trois termes

Le tableau suivant met en évidence les 39 toponymes composés à plus de trois unités dans la ville d'Ain Salah.

Composant 1	Suffixes	Nombre
Charie	<i>Echeikh Bouemama – Moulay Elyazid – Ahmed Abdellah – 20 aout 1956 – 8 mai 1945 – Nour Echeikh – Ben Abdinne Ahmed – Jaych Etahrir Elwatani – Ouled Belkacem – Elmoujahid Elmoutawafi Jellouli Jelloul – Elmoujahid Elmoutawafi Belhaj Saleh – Elmoujahid Elmoutawafi Ben Eddine Mokhtar – Elmoutawafi Ibn Abderrazak – Elmoujahid Elmoutawafi Ben Haj Ali – Elmoujahi Elmoutawafi Belhaj Ahmed – Elmoujahid Elmoutawafi Abderrahmane – Elmoujahid Elmoutawafi Ben Eddine Kouidar – Elmoujahid Ben Abdelkrim Ahmed – Elmoujahid Sebbari Ahmed – Elmoujahid Elmoutawafi Ben Abdesslam Ahmed – Elmoujahid Elmoutawafi Taleb Abdellah – Elmoujahid Elmoutawafi Tiybi Mohamed – Elmoujahid Elmoutawafi Bousaada Ahmed – Elmoujahid Madani Elhaj Kacem</i>	24
El	<i>Maleab Elbaladi Elqadam – Moujamae Essakani Elfardi</i>	2
Hay	<i>Ouled Belkacem – Houari Boumadiane – Ouled Elhaj – Echahid Elhaj Ali Ben Mohamed – Mohamed Boudiaf – Elmoujahid Kebran Boujemæa – Elaaqid Mohamed Chabani – Hassiba Ben Boueli – Tahta Elqasr</i>	09
Madrasat	<i>Khaled Ben Elwalid</i>	1
Maleab	<i>Kourat Elqadam Lakhder Ben Tobal – Kourat Elqadam Elmoujahid Rabah Ben Bitat</i>	2

<i>Sahat</i>	<i>Elmoujahid Braniss Maammar</i>	1
--------------	-----------------------------------	---

Tableau 11 : Les toponymes composés à plus de trois termes à Ain Salah

Si l'on se réfère aux données fournies par le tableau 11, nous constatons un nombre considérable de toponymes composés de plus de trois unités (39TC) :

- 24 toponymes sont construits à partir de la base «*Charie* ».
- 09 toponymes sont construits à partir de la base «*Hay* ».
- 02 toponymes sont construits à partir de la base «*Malεab* ».
- 02 toponymes sont construits à partir de la base «*El* ».
- 01 toponyme est construit à partir de la base «*Sahat* ».
- 01 toponyme est construit à partir de la base «*Madrasat* ».

Pour récapituler¹, nous pouvons résumer et illustrer les données des tableaux 10 et 11 au moyen du graphique suivant :

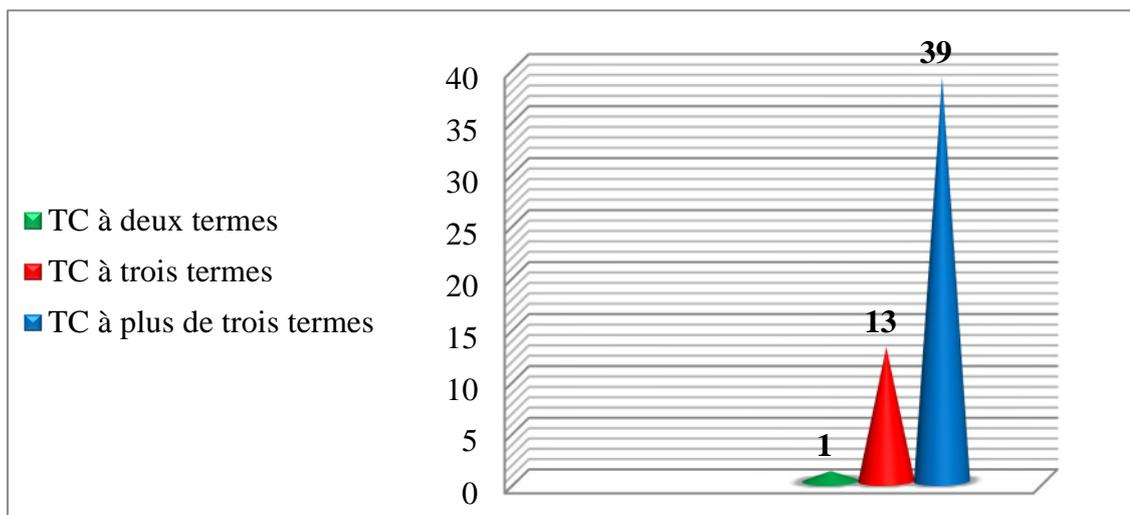


Figure 08 : La structure des toponymes composés à Ain Salah

La figure 08 montre des résultats clairs et très significatifs :

- Un seul toponyme composé à deux termes : *Hay Aqbour*.

¹Rappelons qu'à Bejaia nous avons enregistré 20 toponymes simples et qu'à Ain Salah, nous n'en avons relevé aucun.

- Un nombre très élevé de toponymes composé à plus de trois unités : 39 sur les 53 TC d'Ain Salah.

- 13 toponymes composés à trois termes.

- les bases les plus fréquentes de tous les TC, qu'ils soient à deux mots, à trois mots ou à plus de trois mots sont : *Charie* (26 fois), *Hay* (16 fois), *Maleab* (03 fois), *Sahat* (02 fois), *El* (02 fois)

- les bases les moins fréquentes apparues une seule fois sont : *Madrasat*, *Ksar*, *Kasr*, *Wassat*.

- Enfin, nous constatons que presque tous les toponymes composés sont liés par des articles, des propositions ou des particules.

De ce fait, nous avons déduisons que la très grande partie des toponymes d'Ain Salah sont des toponymes complexes et d'une structure relativement longue par rapport à ceux de Bejaia.

2.3. Les TC selon le genre, le nombre et la structure grammaticale

Nous classerons dans le tableau 12 les 53 TC d'Ain Salah selon le genre, le nombre et les catégories grammaticales des constituants :

N°	Toponyme composé	Le genre et le nombre	La S grammaticale
01	Charie Echeikh Bouemama	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N) + (Particule + N)
02	Charie 1 Mai	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + Adj numéral + N
03	Charie Moulay El yazid	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + N + (Art + N)
04	Charie Ahmed Abdellah	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + N + (Particule + N)
05	Charie 20 aout 1956	Masc/Sing + Masc/Plur + Mas/Sing + Masc/Plur	N + Adj numéral + N + Adj numéral
06	Charie Nour Echeikh	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + N + (Art+N)
07	Charie 8 Mai 1945	Masc/Sing + Masc/Plur + Masc/Sing + Masc/Plur	N + Adj numéral + N + Adj numéral
08	Charie Ben Abdeddine Ahmed	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + N + (Particule + N) + N
09	Charie 19 Mars	Masc/Sing + Masc/Plur + Masc/Sing	N + Adj numéral + N
10	Charie Jaych Etahrir Elwatani	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + N + (Art+N) + (Art + Adj)
11	Charie Ouled Belkacem	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + N + (Particule + N) +

Chapitre I : Description morphologique des toponymes

12	Charie Elmoujahid Elmoutawafi Jellouli Jelloul	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N) + (Art + Adj) + N + N
13	Charie Elmoujahid Elmoutawafi Belhaj Saleh	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N) + (Art + Adj) + (Particule + N) + N
14	Charie Elmoujahid Elmoutawafi Ben Eddine Mokhtar	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N) + (Art + Adj) + N + (Art+ N) + N
15	Charie Elmoutawafi Ibn Abderrazak	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing +	N + (Art + N) + N + (Particule + N)
16	Charie Elmoujahid Elmoutawafi Ben Haj Ali	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing +	N + (Art + N) + (Art + Adj) + N + N + N
17	Charie Elmoujahid Elmoutawafi Belhaj Ahmed	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N) + (Art + Adj) + (Particule+N) + N
18	Charie Elmoujahid Elmoutawafi Abderrahmane	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N) + (Art + Adj) + (Particule + Art + N)
19	Charie Elmoujahid Elmoutawafi Ben Eddine Kouidar	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing +Masc/Sing	N + (Art + N) + (Art + Adj) + N + (Art+ N) + N
20	Charie Elmoujahid Ben Abd Elkrim Ahmed	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N) + N + (Particule + Art + Adj) + N
21	Charie Elmoujahid Sebbari Ahmed	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N) + N + N
22	Charie Elmoujahid Madani Elhaj Kacem	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N) + Adj + (Art + N) + N
23	Charie Elmoujahid Elmotawafi Ben Abdesslam Ahmed	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N) + (Art + Adj) + N + (Particule + Art + N) + N
24	Charie Elmoujahid Elmoutawafi Taleb Abdellah	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N) + (Art + Adj) + Adj + (Particule +Art +N)
25	Charie Elmoujahid Elmoutawafi Tiybi Mohamed	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N) + (Art + Adj) + Adj + N
26	Charie Elmoujahid Elmoutawafi Bousaada Ahmed	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N) + (Art + Adj) + N + N
27	Elmoujamae Essakani Elfardi	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	(Art + N) + (Art + Adj) + (Art + Adj)
28	Elmaleb Elbaladi Elqadim	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	(Art + N) + (Art + Adj) + (Art + Adj)
29	Hay Ouled Belkacem	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + N + (Particule + Art +N)

30	Hay Houari Boumadiane	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + N + N
31	Hay Ouled Elhaj	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + N + (Art + N)
32	Hay Echahid Elhaj Ali Ben Mohamed	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + Adj) + (Art + N) + N + N + N
33	Hay Mohamed Boudiaf	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + N + (Particule+N)
34	Hay Elmoujahid Kebran Boujemæa	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N) + Adj + (Particule+N)
35	Hay Elaaid Mohamed Chabani	Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + Adj) + N + N
36	Hay Hassiba Ben Boueli	Masc/Sing + Fémin/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + N + N + (Particule + N)
37	Hay Elqasaba	Masc/Sing + Fémin/Sing	N + (Art + N)
38	Hay Essalam	Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N)
39	Hay Ettraga	Masc/Sing + Fémin/Sing	N + (Art + N)
40	Hay Eljadid	Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + Adj)
41	Hay Elmouælimine	Masc/Sing + Masc/Plur	N + (Art + N)
42	Hay Aqbour	Masc/Sing + Masc/Sing	N + Adj
43	Hay 5 Juilia	Masc/Sing + Masc/Plur + Fémin/Sing	N + Adj numéral +N
44	Hay Tahta Elqasr	Masc/Sing + Neutre + Masc/Sing	N + Adv + (Art + N)
45	Madrasat Khaled Ben Elwalid	Fémin/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + N + N + (Art + N)
46	Maleab Kourat Elqadam Ben Tobal Lekhdar	Masc/Sing + Fémin/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Fémin/Sing + Masc/Sing	N + N + (Art + N) + N + N + (Art + Adj)
47	Maleab Kourat Elqadam Rabah Bitat	Masc/Sing + Fémin/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + N + (Art + N) + N + N
48	Maleab Elistiqlal	Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N)
49	Sahat Elmoujahid Branis Maammar	Fémin/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N) + N + N
50	Sahat 1 Novembre	Fém/Sing+Mas/Sing+Mas/Sing	N + Adj numéral + N
51	Wasat El Madina	Mas/Sing + Fém/Sing	N + (Art + N)
52	Kasr El Arabe	Masc/Sing + Masc/Sing	N + (Art + N)
53	Ksar Elmourabitin	Masc/Sing + Masc/Pl	N + (Art + N)

Tableau 12 : Les TC selon le genre, le nombre et la structure grammaticale (Ain Salah)

Les données présentées dans le tableau 12 seront illustrées sous forme de graphiques (Voir les figures 09 et 10, pages 54 et 56) :

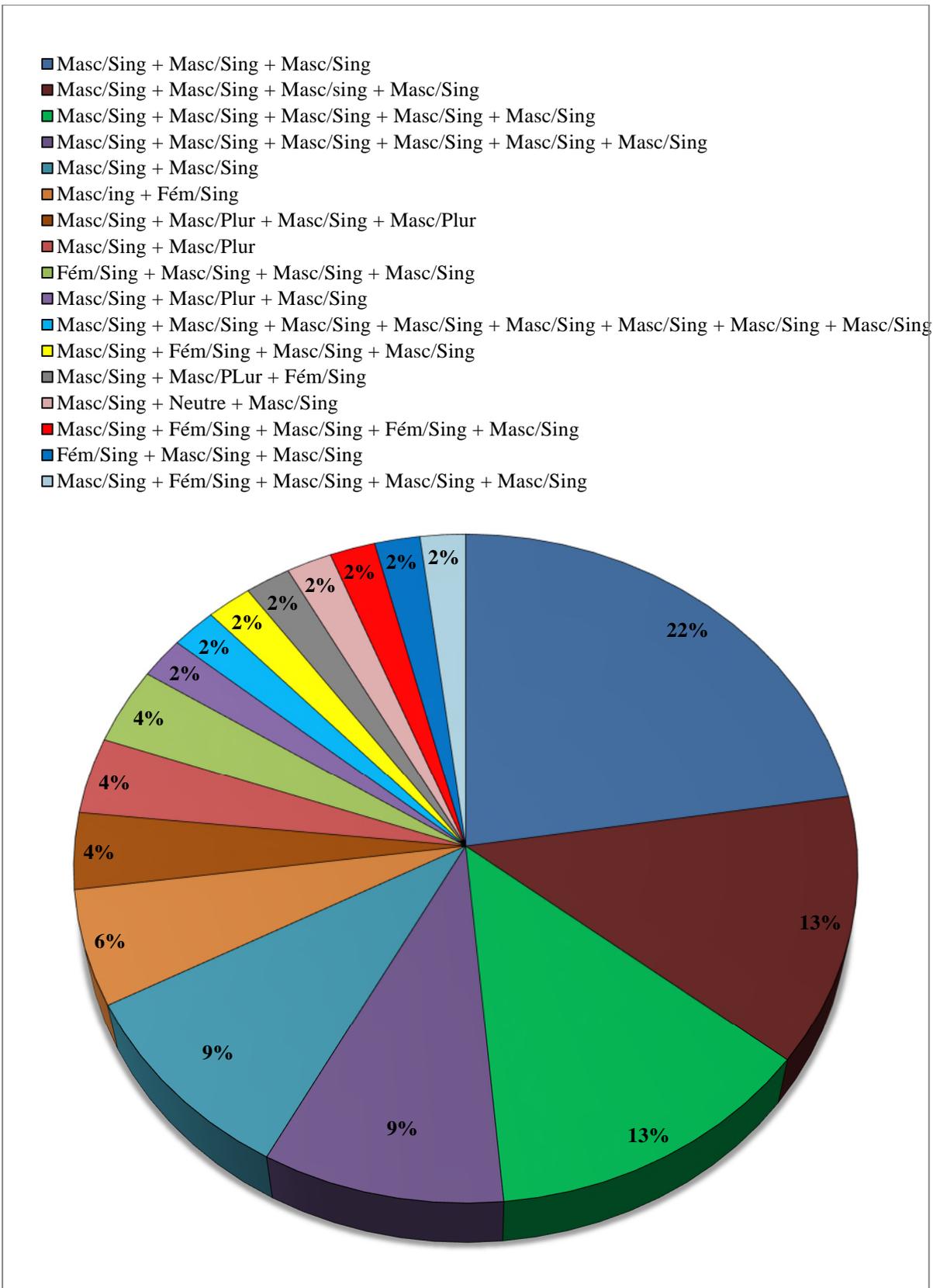


Figure 09 : Les TC selon le genre et le nombre (Ain Salah)

La figure 09 nous permet d'observer que :

- En premier lieu, nous constatons que la majeure partie des toponymes de notre corpus appartient à la forme de (Mas/Sing + Mas/Sing + Mas/Sing) et ceci à hauteur de douze toponymes parmi les 53 sélectionnés, c'est-à-dire 22 % de redondance.

- Sa positionne ensuite les toponymes ayant les formes suivantes : (Mas/Sing + Mas/Sing + Mas/Sing + Mas/Sing, Mas/Sing + Mas/Sing + Mas/Sing + Mas/Sing + Mas/Sing) partagent la même proportion de 13% donc 7 toponymes pour chacune.

- En troisième rang, interviennent les formes : (Mas/Sing + Mas/Sing + Mas/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing, Masc/Sing + Masc/Sing) avec un taux de 9% soit 5 toponymes de la globalité de notre corpus.

- En quatrième rang, nous relevons un seul toponyme ayant la forme de (Masc/Sing + Fém/Sing) qui se répète trois fois dans notre corpus, c'est-à-dire 6% de récurrence.

- En cinquième lieu, nous avons enregistré trois formes qui partagent la même proportion de 4% ce qui donne deux toponymes pour chacune, ces formes sont les suivantes (Masc/Sing + Masc/Plur + Masc/Sing + Masc/Plur, Masc/Sing + Masc/Plur, Fém/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing)

- En dernier lieu, nous avons recensé les formes suivantes (Mas/Sing + Mas/Plur + Mas/Sing, Mas/Sing + Mas/Sing + Mas/Sing + Mas/Sing + Mas/Sing + Mas/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing, Mas/Sing + Fém/Sing + Mas/Sing + Mas/Sing, Mas/Sing + Mas/Pl + Fém/Sing, Mas/Sing + Neutre + Mas/Sing, Mas/Sing + Fém/Sing + Mas/Sing + Fém/Sing + Masc/Sing, Fém/Sing + Mas/Sing + Mas/Sing, Mas/Sing + Fém/Sing + Mas/Sing + Mas/Sing + Mas/Sing) ces dernières portent le même pourcentage de 2% ce qui fait un nombre d'un seul toponyme sur la totalité de 53 pour chacune.

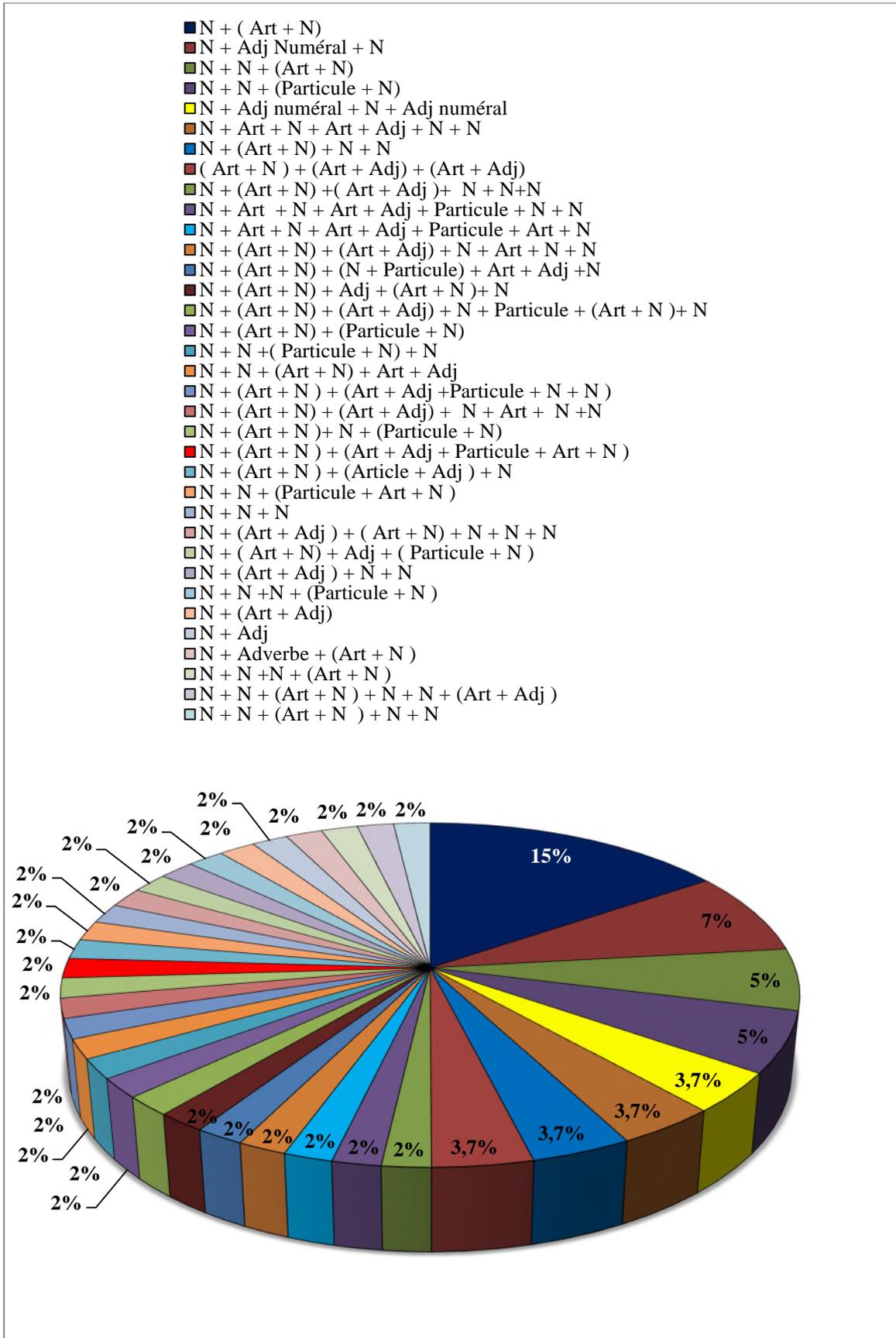


Figure10 : Les TC selon les catégories grammaticales des constituants (Ain Salah)

A travers la cette figure 10, nous constatons les remarques suivantes :

Nous observons d'abord que nos toponymes sont construits à partir de différentes catégories.

D'après le classement des toponymes selon leur structure grammaticale, nous avons dégagé huit toponymes ayant la structure $N + (Art + N)$ avec un taux de 15% comme la proportion la plus élevée. Suivi de la structure $N + Adj \text{ numéral} + N$ et ceci à hauteur de 4 toponymes sur un total de 53, ce qui donne donc 7% de fréquence. Ensuite, nous avons relevé les formes suivantes ($N + N + (Art + N)$, $N + N + (Particule + N)$), celles-ci partagent le même pourcentage de 5% donc 3 toponymes pour chacune. Nous avons dégagé aussi quatre toponymes portant la même structure grammaticale possèdent la même proportion de 3,7% c'est-à-dire deux toponymes pour chaque structure, ces dernières sont les suivantes : $N + Adj \text{ numéral} + N + Adj \text{ numéral}$, $N + (Art + N) + (Art + Adj) + N + N$, $N + (Art + N) + N + N$, $(Art + N) + (Art + Adj) + (Art + Adj)$.

Nous retrouvons également 27 toponymes de diverses formes et qui possèdent le même taux de 2% ce qui fait un nombre d'un seul toponymes pour chaque structure, ces dernières sont les suivantes : $(N + (Art + N) + (Particule + N))$, $N + N + (particule + N) + N$, $N + N + (Art + N) + Art + Adj$, $N + (Art + N) + (Art + Adj + Particule + N + N)$, $N + (Art + N) + (Art + Adj) + N + (Art + N + N)$, $N + (Art + N) + N + (Particule + N)$, $N + (Art + N) + (Art + Adj) + N + N + N$, $N + (Art + N) + (Art + Adj) + (particule + N + N)$, $N + (Art + N) + (Art + Adj) + (Particule + Art + N)$, $N + (Art + N) + (Art + Adj) + N + (Art + N) + N$, $N + (Art + N) + N + (particule + Art + Adj) + N$, $N + (Art + N) + Adj + (Art + N) + N$, $N + (Art + N) + (Art + Adj) + N + (Particule + Art + N) + N$, $N + (Art + N) + (Art + Adj) + Adj + (Particule + Art + N)$, $N + (Art + N) + (Art + Adj) + Adj + N$, $N + N (Particule + Art + N)$, $N + N + N$, $N + (Art + Adj) + (Art + N) + N + N + N$, $N + (Art + N) + Adj + (Particule + N)$, $N + (Art + Adj) + N + N$, $N + N + N + (Particule + N)$, $N + (Art + Adj)$, $N + Adj$, $N + Adverbe + (Art + N)$, $N + N + N + (Art + N)$, $N + N + (Art + N) + N + N + (Art + Adj)$, $N + N + (Art + N) + N + N$.

2.4. Les TC selon l'origine linguistique

Nous proposerons dans le tableau 13 un classement des 53 TC selon la langue d'origine :

Origine	Toponyme composé	Nbr	Taux
Arabe	Charie Imai– Charie Moulay Elyazid– Charie Ahmed Abdallah– Charie 20 Aout 1956– Charie Nour Echeikh - Charie 8 mai 1945- Charie Ben Abdeddine Ahmed– Charie 19 mars– Charie Jayche Ettahrir Elwatani– Charie Ouled Belkacem– Charie Elmoujahid Elmoutawafi Jellouli Jelloul– Charie Elmoujahid Elmoutawafi Elhaj Saleh – Charie Elmoujahid Elmoutawafi Ben Eddine Mokhtar– Charie Elmoutawafi Ibn Abderrazak– Charie Elmoujahid Elmoutawafi Ben Haj Ali– Charie Elmoujahid Elmoutawafi Belhaj Ahmed– Charie Elmoujahid Elmoutawafi Abderrahmane– Charie Elmoujahid Elmoutawafi Ben Eddine Kouidar – Charie Ben Abd Elkrim Ahmed– Charie Elmoujahid Sebbari Ahmed– Charie Elmoujahid Madani Elhaj Kacem - Charie Elmoujahid Elmoutawafi Ben Abdesslam Ahmed – Charie Elmoujahid Elmoutawafi Taleb Abdallah– Charie Elmoujahid Elmoutawafi Tiyybi Mohamed– Elmoujamae Essakani Elfardi – Elmaleab Elbaladi Elqadim – Hay Ouled Belkacem – Hay Ouled Elhaj– Hay Echahid Elhaj Ali Ben Mohamed – Hay Elaaqid Mohamed Chabani – Hay Elqasaba – Hay Essalam – Hay Eljadid– Hay Elmoualimine– Hay 5 jilia– Hay Tahta Elqasr – Madrasate Khaled Ben Elwalid – Maleab Kourat Elqadam Rabah Bitat – Maleab El istiqlal – Sahat 1 novembre - Wasat Elmadina – Kasr El Arabe – Ksar Elmourabidine	43	81%
Hybride	Charie Echeikh Bouemama– Charie Elmoutawafi Bousaada Ahmed– Hay Houari Boumadiane– Hay Mohamed Boudiaf– Hay Elmoujahid Kebran Boujemea– Maleab Kourat Elqadam Ben Tobal Lakhder – Hay Hassiba Ben Bouaali– Hay Ettraga – Hay Aqbour– Sahat Elmoujahid Branis Maammar	10	19%
Total	53	53	100%

Tableau 13 : Les TC selon l'origine linguistique (Ain Salah)

Le graphique suivant illustre les données exploitables présentées dans le tableau 13 :

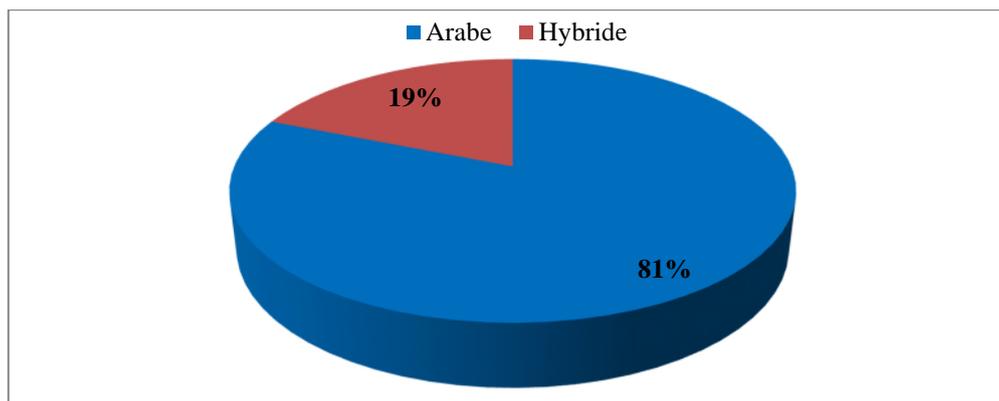


Figure11 : Les TC selon l'origine linguistique (Ain Salah)

La figure 11 fournit des résultats très pertinents quant à la langue utilisée pour nommer les lieux à Ain Salah.

En effet, notre étude montre que les toponymes d'origine arabe sont les plus dominants avec un taux plus élevé de 81%, soit (43 sur les 53 toponymes d'Ain Salah). Cette grande fréquence pourrait être justifiée par le fait que la ville d'Ain Saleh est une ville principalement arabophone. Nous avons remarqué également que la majeure partie de ces noms de lieux sont soit des noms de martyrs pour leur rendre hommage, soit des dates historiques marquant la révolution algérienne.

Par ailleurs, nous avons enregistré 10 toponymes hybrides, soit un taux de 19%. La plupart de ces noms sont produits de l'arabe et de tamazight. Ceci est dû au contact permanent des deux langues pour lesquelles nous avons relevé 6 toponymes construits à partir de la particule berbère « Bou ». Nous avons noté aussi un seul toponyme composé de l'arabe et du turc, il s'agit de : Malɛab Kourat Elqadam Ben « Tobal » Lakhder.

3. Les toponymes des deux villes : Bilan et comparaison

En guise de conclusion, nous essayerons de synthétiser toutes les données observées sur la toponymie des deux villes, Bejaia et Ain Salah, en vue d'une comparaison. Le tableau 14 qui suit met en évidence les principaux aspects de comparaison :

	Structure des toponymes			
	Bejaia		Ain Salah	
	Nombre	Taux	Nombre	Taux
Tous les toponymes	80	100%	53	100 %
Toponymes simples	20	25 %	00	00 %
Toponymes composés	60	75 %	53	100 %
TC à deux termes	41	68,33 %	01	01,89 %
TC à trois termes	14	23,33 %	13	24,53 %
TC à plus de trois termes	5	8,34 %	39	73,58 %
	TS : Genre et nombre			
	Bejaia		Ain Salah	
Structure dominante	Masc/Sing		/	
Nombre de toponymes	10/ 20		00	
Taux	50 %		00 %	
	TS : Origine linguistique			
	Bejaia		Ain Salah	
Langue dominante	Tamazight		/	
Nombre de toponymes	09/ 20		00	
Taux	45 %		00 %	
	TC : Genre et nombre des constituants			
	Bejaia		Ain Salah	
Structure dominante	Masc/Sing + Masc/Sing		Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing	
Nombre de toponymes	17/ 60 TC		11/53 TC	
Taux	28 %		21%	
	TC : Catégorie grammaticale des constituants			
	Bejaia		Ain Salah	
Structure dominante	N + N		N + (Art + N)	
Nombre de toponymes	25/ 60 TC		08/53 TC	
Taux	41 %		15%	
	TC ; Origine linguistique			
	Bejaia		Ain Salah	
Langue dominante	Français		Arabe	
Nombre de toponymes	19/ 60 TC		43/ 53 TC	
Taux	32 %		81 %	

Tableau 14 : Les toponymes des deux villes : récapitulatif comparatif

Le présent chapitre nous a permis de découvrir les différentes spécificités des toponymes des deux villes (Bejaia et Ain Saleh) sur plusieurs points de vue, à savoir la forme, le genre, le nombre, la catégorie grammaticale des constituants des TC ainsi que l'origine linguistique.

Le tableau 13 résume et met en évidence les principales caractéristiques des toponymes des deux villes et signale divers points de divergences :

L'analyse morphologique des toponymes de Bejaia a montré que sur les 80 toponymes, 60 noms, soit 75%, sont composés, 20 noms soit 25%, sont simples : un nombre très considérable de TC par rapport aux noms simples.

Cependant, les 53 toponymes d'Ain Salah traités sont tous composés, soit un taux de 100%. Aucun toponyme de structure simple n'a donc été relevé.

Pour ce qui est des TS de Bejaia, selon le genre et le nombre, ils sont de la structure masculin singulier, avec un taux de 50%, soit 10 toponymes sur un total de 20. Du point de vue de la catégorie grammaticale d'origine, nos observations révèlent que la plupart des TS émanent à la base de noms communs, de patronymes ou d'anthroponymes. Quant à l'origine linguistique, nous avons noté qu'ils sont construits à partir de diverses langues : le français, l'arabe, le tamazight, l'italien ainsi que d'autres langues étrangères. Les noms d'origine berbère viennent en première position avec une proportion de 45%, soit 9 toponymes sur le total de 20. Cela s'explique par le fait que la ville de Bejaia est essentiellement kabylophone.

Pour ce qui est des toponymes composés, nous avons relevé sur le plan de la structure que :

- A Bejaia : une liste de 60 TC, répartis en trois types, nous avons d'abord distingué les toponymes formés à deux termes en nombre de 41 toponymes, soit un taux majoritaire de 68,33 %, puis en deuxième position les 14 toponymes à trois termes, soit 23,33 % et enfin avec un taux inférieur de 8,34 %, les toponymes à plus de deux éléments, en nombre de 5 toponymes seulement.

- A Ain Salah : contrairement à la ville de Bejaia, les toponymes d'Ain Salah sont tous de structure composée, nous n'avons enregistré aucun toponyme simple, Les 53 TC sont répartis comme suit : en premier lieu, avec un taux remarquablement supérieur (73,58

%), les noms composés de plus de trois mots, soit un nombre de 39 toponymes, ensuite les toponymes formés de trois unités en nombre de 13, soit un taux inférieur de 24,53 %, et enfin en dernière position avec une fréquence presque négligeable de 01,89 %, soit un seul toponyme, les TC à deux termes.

De ce fait, nous avons pu déduire que les noms de lieux d'Ain Saleh sont de structure excessivement longue par rapport à ceux de Bejaia. Du point de vue de la catégorie grammaticale des constituants, nous avons noté après l'analyse grammaticale de la structure des TC que :

- A Bejaia : la structure grammaticale dominante est la formation (N + N) avec un taux de 41% de fréquence, soit un nombre de 25 sur les 60 TC.

- A Ain Salah : c'est en revanche la structure [N + (Art + N)] qui est la plus dominante avec un taux de 15 %, soit 08 toponymes sur les 53 TC.

Avec ces fréquences, nous pouvons avancer que l'origine grammaticale des constituants des TC dans les deux villes est beaucoup plus une origine nominale qu'adjectivale ou adverbiale. Ceci pourrait être expliqué, et nos observations l'ont confirmé, par le fait que beaucoup de noms anthroponymes, noms patronymes où encore noms communs sont à l'origine de la formation des toponymes.

De plus, le classement des TC selon le genre et le nombre nous a révélé que :

- A Bejaia : la forme du (Masc/Sing + Masc/Sing) apparaît avec une proportion dominante de 28%, soit 17 sur les 60 TC.

- A Ain Salah : la forme la plus récurrente est celle de «Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing» avec 21 % de fréquence, soit 11 sur les 53 TC.

De ce fait, remarquons la forte présence en permanence de la forme (Masc/ Sing) dans la structure de la plupart des TC des deux villes. Ceci est dû au fait que chaque patronyme et chaque anthroponyme, sur la base desquels sont formés la plupart des TC, désigne une seule personne précise de sexe masculin.

Par ailleurs, nous avons enregistré sur le plan de l'origine linguistique des TC que :

- A Bejaia : les TC découlent de diverses langues : le tamazight (15%), l'arabe (28%), le français et d'autres langues étrangères. Les toponymes dont l'origine linguistique est le français sont d'un nombre relativement plus élevé, avec un taux de 32%, soit 19 sur les 60 TC. Pour ce qui est des formes hybrides, nous avons recensé 15 TC, soit 25%.

- A Ain Salah : 81% des toponymes composés sont d'origine arabe, soit 43 sur 53 TC. 20% des TC restant, soit 10 TC, sont d'origine hybride, La plupart sont issus de l'arabe et du tamazight.

Ces taux nous renseignent sur les langues en usage et sur la toponymie dans les deux villes algériennes : deux espaces urbains, géographiquement et ethniquement différents, deux communautés sociolinguistiques différentes. La forte présence du français à Bejaia n'est pas sans se manifester également sur la toponymie de cette ville littorale. La communauté de Bejaia, bien qu'essentiellement kabyle, est plurilingue sur le plan des pratiques linguistiques, d'où des toponymes d'origines linguistiques diverses. Cependant, la très forte dominance des TC d'origine arabe à Ain Salah, une ville au sud algérien dont la communauté est principalement arabe, montre bien la place importante de l'arabe dans les pratiques sociolinguistiques dans cette ville.

Après avoir traité de la morphologie des toponymes des villes de Bejaia et d'Ain Salah sur les plans de la structure, de l'origine linguistique, du genre et du nombre, nous tenterons dans le second chapitre de décrire ces mêmes toponymes d'un point de vue sémantique. Nous essaierons, en vue de dresser une typologie, de répertorier les toponymes selon des thèmes divers.

Chapitre II

Description sémantique des toponymes

Après avoir traité des toponymes constituant notre corpus selon l'aspect morphologique, nous proposerons dans le présent chapitre une description de ces toponymes d'un point de vue sémantique. L'objectif consiste à dégager différentes catégories thématiques auxquelles des noms de lieux pourraient renvoyer. De ce fait, nous comptons dresser une typologie de toponymes selon des catégories thématiques.

A cet effet, l'étude thématique des toponymes impose inévitablement un recours à l'interprétation sémantique, celle-ci est d'une importance capitale dans toute étude toponymique car le sens se donne comme une fonction primordiale dans la désignation des lieux. À ce propos Charles Rostaing signale que : « *la désignation des noms de lieux a un caractère précis et essentiellement utilitaire : montagne, bois, rivière plaines ont reçu un nom particulier* » (2001 :11), et ce, pour que les habitants puissent les distinguer.

Par ailleurs, pour indiquer et désigner les lieux, il est plus que nécessaire de faire appel à des mots déjà connus et communs dans la langue, des mots déjà inscrits dans des champs lexicaux, issus des thèmes aussi riches que le système linguistique : de la terre à la matière, des reliefs aux faits météorologiques, de l'eau à la mer, de l'homme à ses pratiques sociales, religieuses, culturelles, etc., Ou encore des animaux aux végétaux, des domaines de la topographie à l'orographie, de l'habitat urbaine à l'habitat rurale, des temps de guerre aux temps de paix, du passé donc avec l'histoire, les grandes personnalités et les dates historiques au futur des nouvelles technologies en passant par le présent et son actualité. Ce ne sont ici que quelques catégories thématiques qui pourraient donner naissance à des toponymes. Nous pouvons concevoir encore, quand bien même sont multiples, d'autres classes thématiques.

Nous voudrions dans ce qui suit répartir les noms de lieux constituant notre corpus selon des catégories thématiques que nous aurons proposées. Par cette catégorisation, nous tenons à dégager les spécificités thématiques de la toponymie des villes de Bejaia et d'Ain Salah.

1. Catégorisation thématique des toponymes de Bejaia

Il est à noter que toute étude toponymique passe d'abord par un travail de catégorisation. En effet, pour notre cas, la catégorisation nous permet de dégager un certain nombre de thèmes dans lesquels s'inscrivent tous les toponymes de notre corpus. Ainsi,

chaque toponyme renvoie nécessairement à un thème particulier et indique de fait son appartenance sémantique.

1.1. Typologie thématique des toponymes de Bejaia

Les noms de lieux issus de la ville de Bejaia sont répartis en sept catégories thématiques : habitat, eau, homme, nom de métier, phytonymie, phénomène naturel et relief.

Nous avons aussi répertorié dans une neuvième classe les toponymes qui ne renvoient à aucun des thèmes précédents.

Dans ce qui suit, nous présenterons de manière bien détaillée cette répartition thématique des toponymes de Bejaia.

1.1.1. Les toponymes relatifs à l'habitat

Les noms de lieux en rapport avec l'habitat forment la grande partie des toponymes de Bejaia avec un nombre de 39 toponymes. Nous comptons donc dans cette catégorie tous les toponymes qui se réfèrent aux différents lieux habités. A cet égard, Faudil Cheriguen signale qu'un « lieu habité » ne désigne pas uniquement « le cadre bâti, mais aussi, par extension, tout lieu de rencontre des hommes tels que marché, porte, etc. » (cité par Akir 2003: 71). Les toponymes relatifs aux lieux habités à Bejaia sont souvent introduits par les bases *Cité, Quartier, Dar, Souq, Bab, Porte, Place, Rue, Boulevard*, etc.

Nous tenons à signaler que nous avons regroupé également dans cette catégorie les toponymes se rapportant à la fois aux lieux résidentiels et aux sièges d'institutions² et d'entreprises économiques³,

Voici dans ce qui suit les toponymes relatifs au thème de l'habitat dans la ville de Bejaia :

1. *Sgala* « escaliers en italien, pont routier à Bejaia ».
2. *Beaumarché* « lieu public où l'on vend certaines marchandises ».
3. *Boulevard Amirouche*.
4. *Cité Seghir*.
5. *Cité Aouchiche*.
6. *Cité Tobal* « Lakhdar Ben Tobal ».

²La *Wilaya* pour les institutions administratives, *Stade* pour les institutions sportives.

³*Edimco, Lazione*.

7. *Cité CNAS* « caisse nationale d'assurances sociales des travailleurs salariés ».
8. *Cité Remla* « cité du sable ».
9. *Cité douanière*.
10. *Cité Zedma*.
11. *Cité Dallas*.
12. *Quartier Changäi*.
13. *Dar Nasir* « maison de Nasir ».
14. *Dar Djebel* « maison de la montagne ».
15. *La wilaya* : (en référence au siège administratif de la wilaya).
16. *La zone* : (en référence à la zone industrielle).
17. *Les300* : (en référence aux 300 logements).
18. *Les600*: (en référence aux 600 logements).
19. *Les1000*: (en référence aux 1000 logements).
20. *Place Guedon*.
21. *Porte Casbah*.
22. *Porte Sarrasine*.
23. *Sahat Ifri*.
24. *TriqSetif*.
25. *Bab Ellouz* « porte de l'amandier ».
26. *Bab Elfoqaa* « porte d'en haut ».
27. *Bab Elbhar* « porte de la mer ».
28. *Elhoumaqaramane* « quartier Qaramane ».
29. *LaVieille-Ville*.
30. *Laazib Oumammar* « ferme de Mammar ».
31. *Rue du vieillard*.
32. *Rue de liberté*.
33. *Souq Elaser*.
34. *Boulevard Krim Belkacem*.
35. *Elhouma Oubazine*.
36. *Boulevard des Aurès*.
37. *Edimco* « entreprise de distribution des matériaux de constructions ».
38. *Stade* « en référence au complexe sportif de l'Unité Magrébine ».
39. *Lqouds*⁴ « ville historique au Moyen-Orient ».

1.1.2. Les toponymes relatifs à l'eau

L'hydronymie, une science qui s'intéresse à l'étude des « hydronymes », autrement dit, à l'étude des noms de cours d'eau et d'étendues d'eau (mer, lacs, ruisseaux, etc.).Elle

⁴Le sens d'origine de ce toponyme se rapporte à quelque chose de « sacré », ce qui n'est pas forcément en relation avec l'habitation. Or, nous avons répertorié ce toponyme parmi ceux relatifs à l'habitat du fait qu'il est pris à Bejaia en tant que nom d'une ville du Moyen-Orient, encore réclamée capitale de la Palestine.

traite, en détectant l'origine et le sens, des hydronymes tout en se référant aux formes les plus anciennes à travers le temps.

Les toponymes les plus fréquents qui se réfèrent à l'eau dans la ville de Bejaia sont très souvent formés à partir des bases : *Ouad*, *Tala*, *Targa*, *Ain*, etc. Nous avons recensé pour le thème de l'eau 10 toponymes:

1. *Ain Zaouche* « source du moineau ».
2. *Les aiguades* « lieu de ravitaillement en eau douce ».
3. *Ouad Soummam* « cours d'eau acide ou qui engloutit ».
4. *Ouad Zitouna* « rivière d'oliveraie ».
5. *Ouad Seghir*.
6. *Tala Hamza* « la source de Hamza ».
7. *Tala Markha* « la source de la rivière ».
8. *Tala Ourienne* « la source du petit canal ».
9. *Targa Ouzemour* « le ruisseau d'oliviers ».
10. *Bir Esslam* « puits de la paix ».

1.1.3. Les toponymes relatifs à l'homme

Une recherche toponymique ne peut pas être réalisée sans prendre en compte les patronymes et les anthroponymes. Pour Dauzat : « *l'homme a été souvent désigné par la terre, d'après son lieu d'origine - et la terre par l'homme, en particulier le domaine d'après son propriétaire* ». (Cité par Baylon & Fabre 1982:78). En raison du lien très étroit établi entre l'homme et l'espace, beaucoup de patronymes et/ou d'anthroponymes (de saints, de résistants, d'hommes politiques, de grandes personnalités, etc.) sont à l'origine de la formation d'un nombre très important de toponymes.

Dans le cas de la ville de Bejaia, c'est généralement sur la base de « *Sidi* » que sont formés la plupart des toponymes relatifs à l'homme. « *Sidi* », titre de noblesse qui signifie « monsieur, seigneur » (Akir : 73), est un titre attribué entre autres aux saints. Nous avons recensé 6 toponymes à base de « *Sidi* » :

1. *Sidi Soffi*.
2. *Sidi Ahmed*.
3. *Sidi Yahia*.
4. *Sidi Wali*.
5. *Sidi Abd Elkader*.
6. *Sidi Ali Elbhar*.

Par ailleurs, nous avons relevé un septième toponyme en relation avec l'homme. Simple et donc sans base, il s'agit de :

7. *Nacéria* « ville qui se rapporte au prince hammadite, Al Nasir ».

1.1.4. Les toponymes relatifs aux noms de métier

A Bejaia, les toponymes désignant les noms de métiers sont en nombre de 05, les voici dans ce qui suit :

1. *Iheddaden* « les forgerons ».
2. *Taassaste* « la gardienne ».
3. *Dawadji* « métier de caravanier ».
4. *Iheddadenouffela* « les forgerons d'en haut ».
5. *IheddadenOuadda* « les forgerons d'en bas ».

1.1.5. Les toponymes relatifs à la phytonymie

La phytonymie est une science qui s'attache à l'étude des noms de plantes selon les différents pays et régions. Rostaing estime qu'« à toutes les époques, les noms de plantes ont servi à dénommer les lieux habités, surtout les lieux-dits et les fermes que la présence d'un arbre remarquable suffit à distinguer » (Rostaing1997 : 81).

Dans la ville de Bejaia, les toponymes en rapport avec la flore sont énumérés comme suit :

1. *Aboudaou* « massette ».
2. *Tazeboujt* « oléastre ».
3. *Pépinière* « lieu où l'on cultive de jeunes arbres destinés à être transplantés ».
4. *Les Oliviers*.
5. *Jute* « toile à sacs faite avec des fibres d'une plante cultivé en Inde et en Bengladesh ».

1.1.6. Les toponymes relatifs à la terre et au relief

La toponymie berbère se particularise, par essence, par les noms de relief ainsi que les noms qui renvoient à la nature du sol. Nous trouverons à Bejaia notamment des oronymes. L'oronymie, du grec, nom composé « oros ; montagne » (Camproux.1982 : 6) et « onoma ; nom », est une branche qui étudie les noms de montagnes, de massifs, de

collines, de rochers etc. Les toponymes relatifs au relief sont construits généralement sur la base de « *Ighil* », « *Tizi* », etc.

Le nombre de toponymes se rapportant au relief ainsi qu'à la terre dans la ville de Bejaia sont en nombre de 6 :

1. *Taghzout* « plaine située entre deux montagnes »
2. *Les Adrars* « les montagnes »
3. *Ighil Ouzoug*
4. *Cap Carbon*,
5. *Taqliet* « le rocher »
6. *Madala* « terre, terrain, sol »

1.1.7. Les toponymes de diverses catégories

Nous avons regroupé dans cette catégorie tous les toponymes dont les thèmes sont moins récurrents. Ils sont en nombre de 8 toponymes :

Nous avons d'abord recensé deux toponymes qui renvoient au thème du vent :

1. *Iryahen* « les vents ».
2. *La Brise de Mer* « vent de la mer vers la terre ».

Puis nous avons enregistré 6 toponymes dont chacun appartient à un champ lexical particulier :

3. *Russel* « couleur rousse, proche de l'orange ».
4. *Lekhmis* « cinquième jour de la semaine à partir du dimanche ».
5. *Aamriw* « un carrefour situé à proximité d'une cité universitaire ».
6. *Chréaa* « lieu inhabité, non construit ».
7. *Amtiqn'tafath* « endroit de lumière ».
8. *Imma Gouraya* « mère Gouraya ».

1.2. Approche statistique des catégories thématiques

Le tableau suivant explicite clairement la fréquence de chacun des thèmes précédents :

Thème	Toponymes	Nmbr	Taux
Habitat	Sqala –Lqouds –Edimco – Stade –Beau Marché – Boulevard Amirouche– Cité Seghir – Cité Aouchiche – Cité Tobal – Cité CNAS – Cité Remla – Cité Douanière – Cité Zedma – Cité Dallas – Quartier Changaï – Dar Nasir – Dar Djebel – La wilaya – La zone – Les 300 – Les 600 – Les 1000 – Place Guedon – Porte Casbah – Porte Sarrasine – SahatIfri – TriqSetif –BabEllouz – BabElfoqa – BabElbhar– ElhoumaQaramane – La Vieille Ville – LaazibOumammar – Rue du Vieillard – Rue de Liberté – Souk Elaser – Boulevard KrimBelkacem– Boulevard des Aurès – ElhoumaOubazine	39	48,75%
Hydronymie	Ain Zaouche – Les aiguades – Ouad Soummam – OuadZitouna – OuadSeghir – Tala Hamza – Tala Merkha – Tala Ourienne – TargaOuzemour – BirEsslam	10	12,50%
Homme	Sidi Soffi – Sidi Ahmed – Sidi Yahia – Sidi Wali Sidi AbdElkader – Sidi Ali ElbharNacéria –	7	8,75%
Nom de métier	Iheddaden – Taassast – Daouadji – IheddadenOuffla – IheddadenOuadda	5	6,25%
Phytonymie	Aboudaou – Tazeboujt – Pépinière – Les Oliviers – Jute	5	6,25%
Terre et relief	Taghzout – Les Adrars – IghilOuzoug –Madala – Cap Carbon –Taqliet	6	7,50%
Divers Domaines	Iryahen – La Brise de Mer– Amtiq n'tafath – Amriw – Chréa – Russel–Lekhmiss – ImaGouraya	8	10%

Tableau 15 : Typologie thématique des toponymes de Bejaia

La présentation graphique suivante permettra de mettre en évidence les données enregistrées dans le tableau 15 :

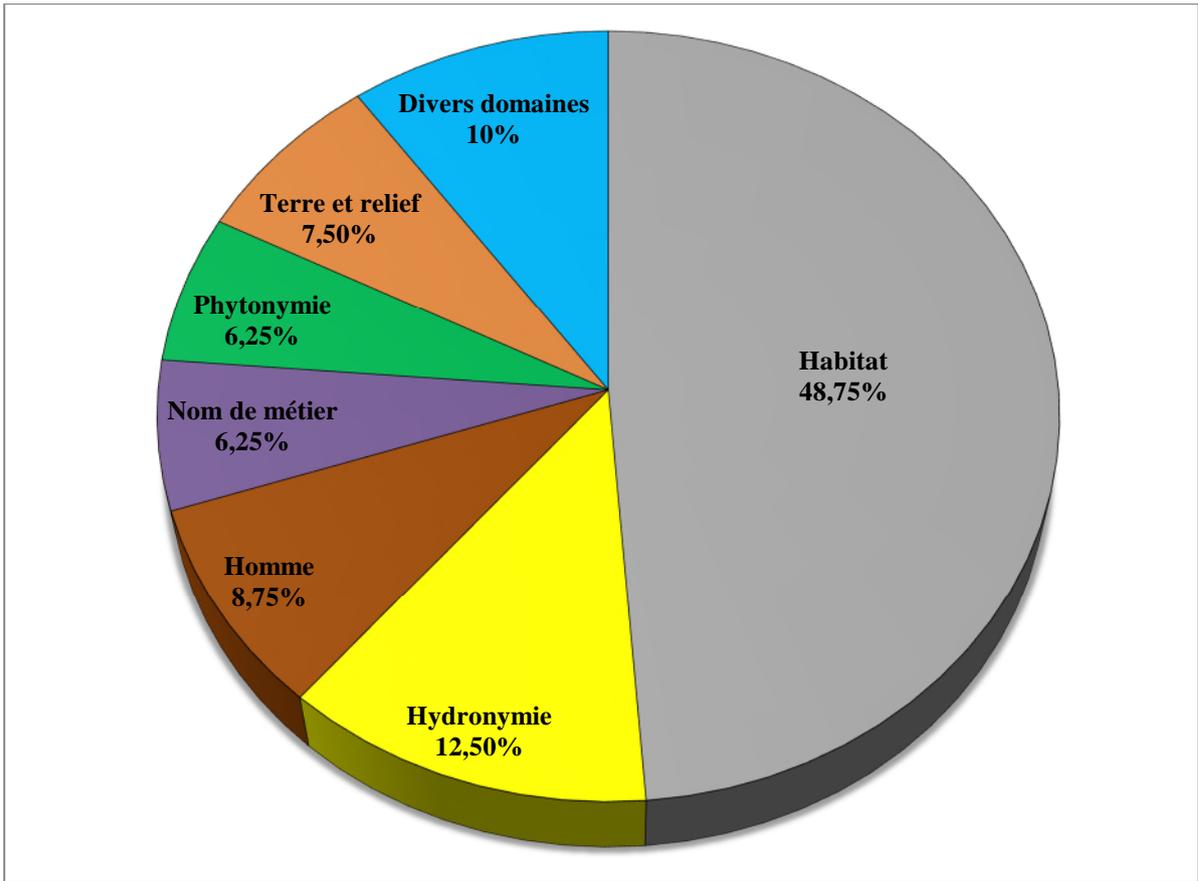


Figure 12 : Typologie thématique des toponymes de Bejaia

Après avoir élaboré une répartition thématique des toponymes de Bejaia, les données exposées dans le tableau 15 et en figure 12 indiquent de manière remarquable que le paysage toponymique de Bejaia se caractérise par une diversité de thèmes sémantiques. Chaque thème porte nécessairement une charge sémantique et une fonction référentielle.

En effet, nous avons dégagé d'abord les six champs lexicaux les plus récurrents puis nous avons inscrit dans une septième catégorie tous les champs relativement pauvres en toponymes (couleur, vents, jours de semaine, etc.). De ce fait, la diversité thématique dont se distinguent les toponymes de Bejaia témoigne de l'importance de la fonction référentielle des toponymes dans les pratiques discursives.

Parmi les 80 toponymes recueillis de Bejaia, presque la moitié renvoie au thème de l'habitat, 39 toponymes soit un taux de 48,75%. Cette importante fréquence pourrait être

justifiée par le fait que Bejaia, une zone urbaine de 915 836 habitants⁵, est une grande ville en permanente extension à plusieurs quartiers, cités, résidences, places publiques, rues, etc. Très fréquemment, ce sont ces mêmes derniers noms, renvoyant de fait au thème de l'habitat, qui introduisent, étant des bases, les toponymes composés. C'est pourquoi les toponymes de Bejaia dont la plupart sont composés (60/80) renvoient au thème de l'habitat.

En deuxième lieu, nous avons relevé les toponymes relatifs à la catégorie de l'hydronymie avec un nombre de 10 toponymes, soit un taux de 12,5%. L'eau, étant source de toute vie, est inéluctablement indissociable de l'espace, d'où l'importance accordée à l'eau dans la désignation de l'espace à Bejaia et la présence très fréquente des bases « *Ouad* », « *Tala* », « *Targa* », « *Ain* », etc. comme noms introducteurs de toponymes composés. C'est ce qui explique en gros cette deuxième position.

En troisième position, viennent les toponymes en rapport avec l'homme. Nous avons enregistré 7 toponymes soit un taux de 8, 75%. L'homme est toujours influencé par l'homme. Y-aurait-il mieux qu'un toponyme pour perpétuer l'image d'un homme influent et ayant marqué son époque ? Qu'il s'agisse d'un martyr, d'un saint, d'un religieux, d'un homme politique ou révolutionnaire, d'un écrivain, d'un chanteur, d'une personnalité influente, etc., la toponymie reste toujours un moyen très pratique pour éterniser le nom de l'homme en vue de s'en inspirer et lui rendre hommage. Dans notre cas, même si nous nous sommes centrés uniquement sur les bases pour dégager les toponymes renvoyant à l'homme, le nombre de toponymes évoquant l'homme est beaucoup plus important que les 7 que nous avons relevés si l'on se réfère aux autres constituants des TC.

En quatrième position, vient le thème relatif à la terre et au relief avec un taux de 7,50%, soit 6 toponymes. Dans tout espace, les reliefs qui y sont présents sont des points de repères et permettent de mieux désigner un quelconque lieu. D'où l'importance accordée aux bases « *Ighil* », « *Tizi* », « *Cap* », etc. dans la désignation de l'espace à Bejaia.

Ensuite, nous avons recensé deux catégories ayant le même taux de fréquence. Il s'agit des toponymes qui se réfèrent aux noms de métiers et ceux se rapportant à la

⁵ONS (Office National des Statistiques), 2008.

phytonymie. Pour ces deux thèmes, nous avons enregistré un taux 6,25%, soit 5 toponymes pour chacun.

Enfin, pour ce qui est des thèmes restant, étant pauvres en toponymes, nous avons regroupé tous les toponymes concernés, soit un taux de 10% et un nombre de 8 toponymes, dans une même catégorie. Chacun de ces toponymes ou deux au mieux seulement se rapporte (-ent) à une thématique particulière : couleur, vents, jours de semaine, etc.

2. Catégorisation thématique des toponymes d'Ain Salah

2.1. Typologie thématique des toponymes d'Ain Salah

Contrairement à ceux de la ville de Bejaia dont le paysage toponymique, nous l'avons vu, est caractérisé par une forte diversité thématique, les 53 toponymes de la ville d'Ain Salah sont essentiellement relatifs à l'habitat : Principalement, à des noms de rues, de places et de lieux publics, etc.

Cependant, en vue de dégager des catégories thématiques, nous avons dû nous passer des différentes bases désignant implicitement ou explicitement le thème de l'habitat et au moyen desquelles sont formés la quasi-totalité des toponymes de la ville d'Ain Salah : *Chari3, Hay, Mal3ab, Sahat, Madrasat*, etc.

Ce n'est qu'à partir de là que nous avons pu répartir ces 53 toponymes en trois thèmes différents, explicités dans le tableau suivant :

Base	Thème après base		
	Homme	Lieux publics	Dates historiques
<i>Chari3</i>	22	/	04
<i>Hay</i>	10	05	01
<i>Mal3ab</i>	/	03	/
<i>Kasr</i>	02	/	/
<i>Sahat</i>	01	/	01
<i>Elmoujamaε</i>	/	01	/
<i>Elmal3ab</i>	/	01	/
<i>Madrasat</i>	01	/	/
<i>Wassat</i>	/	01	/
Total	36	11	06

Tableau 16 : Bases spatiales et répartition thématique des toponymes d'Ain Salah

2.1.1. Les toponymes relatifs à l'homme

Même s'« il est très fréquent en toponymie de désigner un lieu habité par des noms d'hommes qu'ils habitent » (Cheriguen 1993 : 131), les lieux habités désignés par les patronymes – anthroponymes en sont beaucoup plus fréquents dans la ville d'Ain Salah. En effet, nous en avons relevé uniquement 04 pour les premiers (*Hay Elmouçalimine, KasrElarabe, Hay Ettraga, KasrElmourabatine*) et nous avons enregistré 32 toponymes pour les seconds.

Par ailleurs, nous avons répartis les 36 toponymes relatifs à l'homme en trois catégories : d'abord, les noms de résistants révolutionnaires ayant lutté contre la colonisation française et pour l'indépendance de l'Algérie, qu'ils soient tombés au champ d'honneur ou décédés plus tard après la guerre. Ensuite, les noms de quelques personnalités religieuses puis enfin les quatre noms d'hommes que nous avons cités précédemment et qui désignent des lieux habités dont parle Cheriguen.

2.1.1.1. Noms de résistants révolutionnaires

Pour cette catégorie, nous avons relevé 29 toponymes, dont 20 introduits par la base *Charie*, 08 par la base *Hay* et 01 par *Sahat*:

1. *Charie Ahmed Abdellah*
2. *Charie EcheikhBouemama*
3. *Charie Elmoutawafi Bousaada Ahmed*
4. *Charie Ouled Belkacem*
5. *Charie Ben Abdeddine Ahmed*
6. *Charie Elmoujahid Elmoutawafi Ben EddineMokhtar*
7. *Charie Elmoujahid Elmoutawafi Ben Haj Ali*
8. *Charie ElmoujahidElmoutawafi Ben EddineKouidar*
9. *Charie Ben Abdelkrim Ahmed*
10. *CharieElmoujahidElmoutawafi Ben Abdesslam Ahmed*
11. *CharieElmoutawafiIbnAbderrazak*
12. *CharieElmoujahidElmoutawafiBelhajSaleh.*
13. *CharieElmoujahidElmoutawafiBelhaj Ahmed*
14. *CharieElmoujahidMadaniElhajKacem*
15. *CharieElmoujahidElmoutawafiJellouliJelloul*
16. *CharieElmoujahidElmoutawafiAbderrahmane*
17. *CharieElmoujahidSebbari Ahmed*
18. *CharieElmoujahidElmoutawafiTalebAbdellah*
19. *CharieElmoujahidElmoutawafiTiybi Mohamed*
20. *CharieJaychEttahrirElwatani*
21. *Hay ElchahidElhaj Ali Ben Mohamed*
22. *Hay Elaqid Mohamed Chabani.*
23. *Hay HouariBoumadiene*

24. *Hay Mohamed Boudiaf*
25. *Hay ElmoujahidKebranBoujemaa*
26. *Hay OuledBelkacem*
27. *Hay OuledElhaj*
28. *Hay Hassiba Ben Bouali.*
29. *SahatElmoujahidBranisMammar*

2.1.1.2. Noms de personnalités religieuses

Les personnalités religieuses créent un lien étroit entre l'Homme et Dieu. Des noms de saints, de culte, ou même de pratiques rituelles sont très souvent attribués aux lieux habités. Cependant, ces toponymes sont très peu nombreux dans la ville d'Ain Salah. Nous n'en avons noté que trois :

30. *CharieMoulayElyazid*
31. *CharieNourEcheikh*
32. *Madrasate Khaled Ben Elwalid*

2.1.1.3. Autres noms relatifs à l'homme

Comme signalé plus haut, des noms communs qualifiant l'homme sont aussi attribués à des espaces habités et deviennent toponymes. Ils sont en nombre de 04 à Ain Salah :

33. *Hay Elmoualimine*
34. *KasrElarabe*
35. *Hay Ettraga*
36. *KasrElmourabidine*

La figure qui suit illustre la répartition des toponymes relatifs à l'homme dans la ville d'Ain Salah :

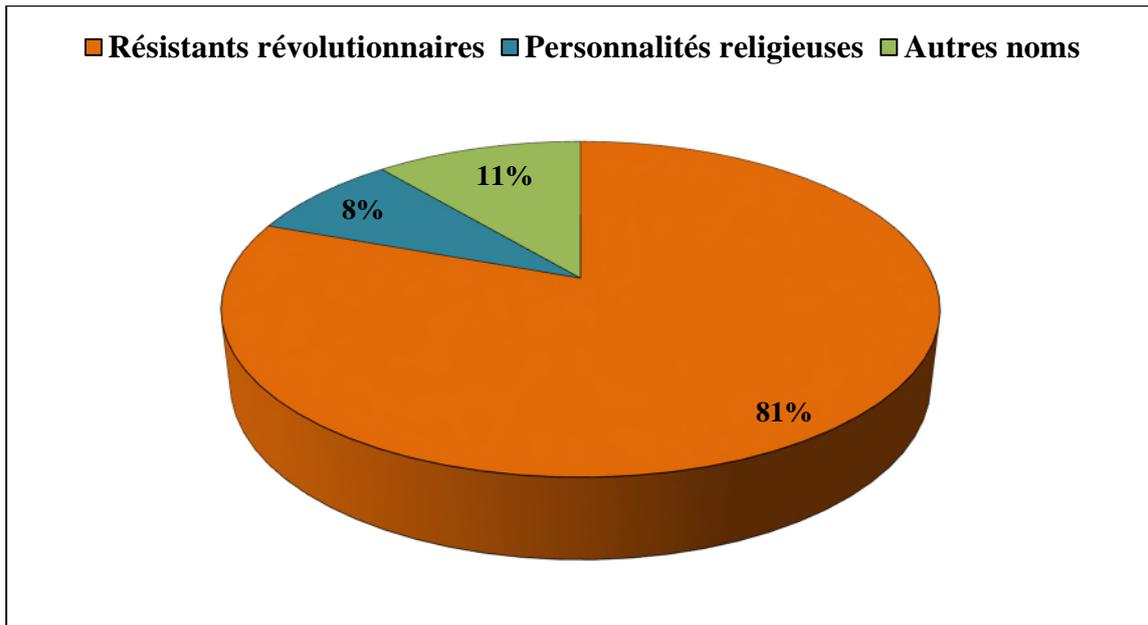


Figure 13 : Les toponymes relatifs à l'homme

Comme le montre si bien cette figure, les noms renvoyant aux résistants révolutionnaires avec un taux de 81% dominent largement dans le paysage toponymique relatif à l'homme.

2.1.2. Les toponymes relatifs à des lieux publics

Les noms explicitement liés à des lieux publics (cités, places, stades, écoles, institution, etc.) sont en nombre de 11 dans la ville d'Ain Salah :

1. *MalɛabElistiqlal*
2. *Malɛab KouratElqadam Rabah Bitat*
3. *MalɛabKouratElqadam Ben TobalLakhdar*
4. *ElmalɛabElbaladiElqadim*
5. *Elmoujama&EssakaniElfardi*
6. *Hay TahtaElkasr*
7. *WasatElmadina*
8. *Hay Aqbour*
9. *Hay Elqasaba*
10. *Hay Essalam*
11. *Hay Eljadid*

2.1.3. Les toponymes relatifs à des dates historiques

Nous avons noté 06 toponymes dates historiques qui, pour la plupart, renvoient à quelques évènements historiques ayant marqué la guerre d'Algérie :

1. *Charie 1 Mai*
2. *Charie 20 Aout 1956*
3. *Charie 8 Mai 1945*
4. *Charie 19 mars*
5. *Hay 5 Juilia.*
6. *Sahat 1 Novembre*

2.2. Approche statistique des catégories thématiques

Les données présentées dans le tableau suivant indiquent de manière précise la fréquence de chacun des thèmes catégorisés au moyendes éléments post-base :

Thème	Toponymes	Nombre	Taux
Homme	<p>Résistants révolutionnaires</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Charie Ahmed Abdellah</i> 2. <i>CharieEcheikhBouemama</i> 3. <i>CharieElmoutawafiBousaada Ahmed</i> 4. <i>CharieOuledBelkacem</i> 5. <i>Charie Ben Abdeddine Ahmed</i> 6. <i>CharieElmoujahidElmoutawafi Ben EddineMokhtar</i> 7. <i>CharieElmoujahidElmoutawafi Ben Haj Ali</i> 8. <i>CharieElmoujahidElmoutawafi Ben EddineKouidar.</i> 9. <i>Charie Ben Abdelkrim Ahmed</i> 10. <i>CharieElmoujahidElmoutawafi Ben Abdesslam Ahmed</i> 11. <i>CharieElmoutawafiIbnAbderrazak</i> 12. <i>CharieElmoujahidElmoutawafiBelhajSaleh.</i> 13. <i>CharieElmoujahidElmoutawafiBelhaj Ahmed</i> 14. <i>CharieElmoujahidMadaniElhajKacem</i> 15. <i>CharieElmoujahidElmoutawafiJellouliJelloul</i> 16. <i>CharieElmoujahidElmoutawafiAbderrahmane</i> 17. <i>CharieElmoujahidSebbari Ahmed</i> 18. <i>CharieElmoujahidElmoutawafiTalebAbdellah</i> 19. <i>CharieElmoujahidElmoutawafiTiybi Mohamed</i> 20. <i>CharieJaychEttahrirElwatani</i> 21. <i>Hay ElchahidElhaj Ali Ben Mohamed.</i> 22. <i>Hay Eleaqid Mohamed Chabani.</i> 23. <i>Hay HouariBoumadiene</i> 24. <i>Hay Mohamed Boudiaf</i> 25. <i>Hay ElmoujahidKebranBoujemaa</i> 26. <i>Hay OuledBelkacem</i> 27. <i>Hay OuledElhaj</i> 28. <i>Hay Hassiba Ben Bouali.</i> 29. <i>SahatElmoujahidBranisMammar.</i> 	36	68%
	<p>personnalités religieuses</p> <ol style="list-style-type: none"> 30. <i>CharieMoulayElyazid</i> 31. <i>CharieNourEcheikh</i> 32. <i>Madrasate Khaled Ben Elwalid</i> 		
	<p>Autres noms</p> <ol style="list-style-type: none"> 33. <i>Hay Elmouelimine</i> 34. <i>KasrElarabe</i> 35. <i>Hay Ettraga</i> 36. <i>KasrElmourabidine</i> 		
Lieux publics	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>MaleabElistiqlal</i> 2. <i>Maleab KouratElqadam Rabah Bitat</i> 3. <i>MaleabKouratElqadam Ben TobalLakhdar</i> 4. <i>ElmaleabElbaladiElqadim</i> 5. <i>ElmoujamaeEssakaniElfardi</i> 6. <i>Hay TahtaElkasr</i> 7. <i>Hay Aqbour</i> 8. <i>Hay Elqasaba</i> 9. <i>Hay Essalam</i> 10. <i>Hay Eljadid</i> 11. <i>WasatElmadina</i> 	11	21%

Dates historiques	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Charie 1 mai</i> 2. <i>Charie 20 Aout 1956</i> 3. <i>Charie 8 mai 1945</i> 4. <i>Charie 19 mars</i> 5. <i>Hay 5 Juilia</i> 6. <i>Sahat 1 Novembre</i> 	06	11%
--------------------------	--	-----------	------------

Tableau 17 : Typologie thématique des toponymes d'Ain Saleh

Pour une meilleure visibilité des données exposées dans ce tableau, nous avons conçu le diagramme suivant :

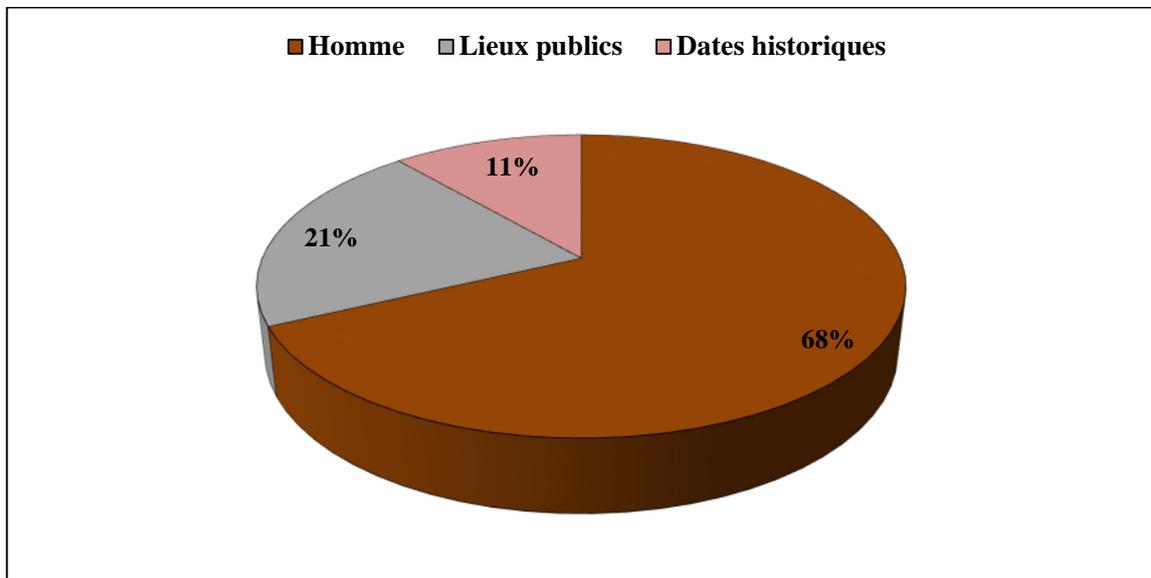


Figure 14 : Typologie thématique des toponymes d'Ain Saleh

Le tableau 17 et la figure14 fournissent des données très intéressantes quant aux thèmes après base auxquels renvoient les toponymes de la ville d'Ain Saleh.

En effet, la proportion la plus élevée, étant de 68%, représente les toponymes relatifs à l'homme, soit 36 sur les 53 toponymes. En deuxième lieu, viennent les toponymes appartenant au thème des lieux publics, avec un taux de 21%, soit 11 toponymes. Puis enfin en dernière position, de fréquence inférieure, les toponymes évoquant des dates historiques avec un taux de 11 %, soit 06 toponymes uniquement.

3. Bilan

Au terme de la description sémantique des toponymes recensés dans les villes de Bejaia et d'Ain Saleh, nous avons pu obtenir des catégorisations thématiques différentes pour chacune des deux villes. En vue d'une comparaison, le tableau suivant résume de façon claire et significative les données décrites dans ce second chapitre :

Catégorie thématique selon la base	Bejaia	
	Nombre	Taux
Habitat	39	48,75%
Hydronymie	10	12,50%
Homme	7	8,75%
Nom de métier	5	6,25%
Phytonymie	5	6,25%
Terre et relief	6	7,50%
Divers Domaines	8	10%
Total	80	100 %
Catégorie thématique sans la base	Ain Salah	
	Nombre	Taux
Homme	36	68%
Lieux publics	11	21%
Dates historiques	06	11%
Total	53	100 %

Tableau 18 : Les toponymes des deux villes selon la catégorie thématique

D'après le tableau ci-dessus qui montre la classification des noms propres récoltés dans les deux villes selon leur classement thématique, nous avons remarqué que les deux villes ne partagent pas les mêmes thèmes ; commençant par la ville de Bejaia, celle-ci possède plusieurs thèmes y compris l'habitat qui représente le taux le plus élevé soit 48,75% ce qui résulte un nombre de 39 sur la totalité de 80, suivi par les noms qui réfèrent à l'hydronymie avec un nombre de 10 toponymes soit 12,50% de fréquence. Vient à la troisième position les toponymes de divers domaines avec 10% de proportion ce qui nous donne un nombre de 8 sur 80 noms. En quatrième position nous notons un nombre moins élevé de 7 toponymes soit 8,75%.

Ca positionne par la suite les noms qui renvoient à la terre et relief avec un nombre de 6 ce qui correspond au pourcentage de 7,50%, En dernière position nous avons relevé deux thèmes qui possèdent le même nombre de toponymes et forment une récurrence de 6,25%, équivalent de 5 toponymes sur le total de 80, il s'agit de noms de métier et de la phytonymie.

Tandis que la ville de Ain Salah englobe uniquement trois thèmes à savoir : l'homme qui représente le thème le plus fréquent avec un taux de 68% ce qui fait un nombre de 36, intervient à la deuxième position les toponymes qui réfèrent aux lieux publics avec 21% de fréquence soit 11 noms sur 53. Nous avons enregistré en dernier lieu les toponymes renvoyant aux dates historiques qui sont d'un taux moins fréquent de 11% l'équivalent de 06 toponymes sur la globalité de 53.

Conclusion générale

Pour conclure, cet humble travail, ayant porté sur l'étude des noms de lieu et intitulé « *étude comparative des toponymes des villes de Bejaia et d'Ain Saleh* », nous a permis à la fois de dégager les particularités toponymiques de chacune des deux villes algériennes et de proposer une comparaison selon plusieurs aspects sur la base desquels est essentiellement formulée notre problématique : la forme, l'origine linguistique et le sens thématique.

En effet, après avoir problématisé notre sujet, nous avons constitué un corpus de 133 toponymes à soumettre à la description dont 80 pour la ville de Bejaia et dont 53 pour celle d'Ain Salah. Ensuite, nous nous sommes employés à observer puis à décrire de plusieurs points de vue les unités toponymiques de façon à proposer des catégorisations.

Nous avons structuré notre travail en deux grands axes. Le premier est principalement consacré à la description, d'une approche morphologique, de la toponymie des deux villes. Nous nous sommes intéressés dans ce cadre à la forme des toponymes, au genre, au nombre, aux catégories grammaticales des composants, et enfin à l'origine linguistique. Nous nous sommes focalisés dans le second axe sur l'aspect sémantique des toponymes. A cet effet, nous avons proposé sur le plan thématique pour chacune des deux villes sa propre catégorisation thématique.

Du point de vue morphologique, nous avons réparti les toponymes en deux catégories : les noms simples et les noms composés. Nous avons constaté que sur les 80 toponymes récoltés à Bejaia, 60 noms, soit 75%, sont composés, 20 noms uniquement, soit 25%, sont simples. Les 53 toponymes d'Ain Salah sont tous en revanche composés, soit un taux de 100%.

Par ailleurs, les toponymes composés ont été classés selon le nombre de constituants : Les 60 TC de Bejaia ont été répartis en trois types, d'abord les toponymes constitués de deux termes avec 41 toponymes, soit un taux majoritaire de 68,33 %, puis les toponymes à trois termes en nombre de 14, soit un taux de 23,33 % et enfin en nombre de 5 toponymes seulement, soit une proportion faible de 8,34 %, les toponymes portant plus de deux éléments. Cependant, les 53 toponymes d'Ain Salah ont été répertoriés selon trois catégories : les toponymes composés de plus de trois mots, avec un nombre remarquablement supérieur, 39 toponymes, soit un taux de 73,58 %. En deuxième position, les toponymes formés de trois termes avec un nombre inférieur de 13, soit un taux de 24,53

%, puis enfin avec une fréquence presque négligeable les toponymes composés à deux termes, un seul toponyme, soit un taux de 01,89%.

Pour ce qui de la flexion, la répartition en genre et en nombre nous a indiqué que la moitié des toponymes simples de Bejaia étant de la forme du masculin singulier, soit 10 toponymes sur un total de 20. Sur le plan de l'origine grammaticale, la plupart des toponymes simples sont à l'origine des noms communs, des patronymes ou des anthroponymes. Pour l'origine linguistique, les toponymes simples viennent de langues diverses: le tamazight, le français, l'arabe et d'autres langues étrangères. Il est à signaler que les noms d'origine berbère dominent avec un nombre de 09 toponymes sur le total de 20, soit un taux de 45%. Ce qui semble logique pour dans la mesure où la ville de Bejaia est essentiellement kabylophone.

Par ailleurs, la description morphologique des toponymes composés a révélé que :

- Les constituants des TC dans les deux villes ont pour la plupart une origine nominale. Nous avons observé que beaucoup de noms anthroponymes, noms patronymes où encore noms communs sont à l'origine de la formation des toponymes composés. En effet, la structure grammaticale dominante à Bejaia est la formation (N + N) avec un taux de 41%, soit un nombre de 25 sur les 60 TC. C'est plutôt la structure [N + (Art + N)] qui est la plus dominante à Ain Salah avec un taux de 15 %, soit 08 toponymes sur les 53 TC.

- Les toponymes composés de forme (Masc/Sing + Masc/Sing) sont les plus dominants à Bejaia avec une proportion de 28%, soit 17 sur les 60 TC. A Ain Salah, c'est la forme « Masc/Sing + Masc/Sing + Masc/Sing » qui est plus récurrente, avec un taux de 21 %, soit 11 sur les 53 TC. La forte présence de la forme (Masc/ Sing) dans la structure de la plupart des TC des deux villes est due au fait que chaque patronyme et chaque anthroponyme, sur la base desquels sont formés la plupart des TC, désigne une seule personne précise de sexe masculin.

- les toponymes composés de Bejaia viennent de diverses langues : l'arabe (28%), le tamazight (15%), le français (32%) et d'autres langues étrangères. Les toponymes d'origine française sont plus élevés que les autres, avec 19 sur les 60 TC. Les formes hybrides apparaissent avec 15 TC, soit 25%. Cependant, 81% des toponymes composés à Ain Salah sont d'origine arabe, soit 43 sur un total de 53 TC. Les 10 TC restant, soit 20%, sont d'origine hybride, et la plupart sont issus de l'arabe avec du tamazight. Toutes ces données nous conduisent à dire que les noms de lieu sont à la fois des référents spatiaux et

des marqueurs temporels qui renseignent à travers l'Histoire sur les pratiques linguistiques, sur les langues en usage et sur celles d'origine dans les deux villes, deux espaces urbains, géographiquement et ethniquement différents, deux communautés sociolinguistiques différentes. A Bejaia, la communauté sociolinguistique est principalement kabyle, Cependant, elle est et a toujours été plurilingue sur le plan des pratiques linguistiques, c'est la raison pour laquelle les toponymes sont d'origines linguistiques diverses. En revanche, l'étude de la toponymie d'Ain Salah, une ville au sud algérien dont la communauté est essentiellement arabophone, montre un monolinguisme au niveau des pratiques linguistiques. En effet, les TC d'origine arabe sont très largement dominants et indiquent par la même occasion la place importante de l'arabe dans cette ville.

Du point de vue sémantique, nous avons proposé des catégorisations thématiques différentes pour chacune des deux villes. Nous avons constaté que les deux villes en question (Bejaia et Ain Salah) ne possèdent pas les mêmes classes thématiques auxquelles ses noms de lieux renvoient.

A Ain Saleh, nous avons enregistré que trois catégories dont la plus dominante est celle en rapport à l'homme avec un taux de 68% soit un nombre de 36 noms, puis les toponymes en rapport aux lieux publics apparaissent avec 21% c'est-à-dire 11 noms sur 53 TC, et enfin, avec une fréquence moins élevée que les autres, les toponymes qui renvoient à des dates historiques, en nombre de six noms soit un taux de 11%.

Cependant à la ville de Bejaia nous avons relevé plusieurs thèmes sémantiques (sept), y compris l'habitat qui représente la partie majeure des toponymes puisqu'ils évoquent un taux de 48,75% donc 39 noms du global du corpus, ensuite les toponymes relatifs à l'hydronymie avec 12,50% de fréquence (soit 12 toponymes sur le total de 80), puis les noms de divers domaines avec un nombre de 8 ce qui fait un pourcentage de 10% , en outre, les noms relatifs à la terre et relief apparaissent avec 7,50% de récurrence, équivalent de 6 toponymes de notre échantillon d'étude, et enfin nous avons relevé deux thèmes avec une même proportion de 6,25% c'est-à-dire 5 sur 80 noms, ces derniers sont (les noms de métier et la phytonymie).

Au terme de cet humble travail, nous tenons à dire qu'un travail en toponymie n'est pas assez facile à réaliser. Il ne faudrait pas s'appuyer uniquement sur une seule référence, néanmoins, il est nécessaire de faire appel à plusieurs sources et de chercher notamment

dans plusieurs ouvrages venant de diverses époques pour dégager l'origine et le sens d'un mot. Nous souhaitons que notre étude ait pu cerner toutes les questions posées au départ et qu'elle nous ouvre une voie pour d'autres recherches ultérieures.

Bibliographie

- **Ouvrage et articles**

- ANGERS M., 1997, *Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines*, Casbah université : Alger.
- ATTOUI B., 1998, *Toponymie et espace en Algérie*, Institut National de Cartographie : Alger.
- BAYLON Ch. & Fabre P., 1982, *Les noms de lieux et de personnes*, Ed Nathan : Paris.
- CAMPROUX Ch., 1982, « Introduction », In. BAYLON Ch. & FABRE P., *Les noms de lieux et de personnes*, Ed Nathan : Paris.
- CHERIGUEN F., 1993, *Toponymie algérienne des lieux habités : les noms composés*, Epigraphe/Dar El-Ijtihad : Alger.
- CHERIGUEN F., 2008, *Essai de sémiotique du nom propre et du texte*, [Office des publications universitaires](#) : Alger.
- DERRAJI Y., 2002, « Vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie ? », In. *Les Cahiers du SLAAD*, N° 01, Les presses de Dar EL-Houda : Ain M'lila, Algérie.
- DORION H., 2000, « l'apport de la recherche onomastique à la gestion des noms géographiques », In *Bulletin des sciences géographiques*, N°5, spécial toponymie, INTS : Alger.
- GEOFFROY E & GEOFFROY N., 2009, *Le grand livre des prénoms arabes : plus de 5500 prénoms classés par thèmes avec leurs correspondances en français*, Albin Michel : Paris.
- LEROY S., 2006, « les prénoms ont été changés: pseudonymisation médiatique et production de sens des prénoms », In *Cahiers de sociolinguistique*, N°11, Ed.PUF de Rennes : Rennes.
- MOUNIN G., 1968, *Clés pour la linguistique*, Ed. Seghers : Paris.
- ROSTAING Ch., 1997, *Les noms de lieux, Que sais-je ?*, Presses universitaires de France : Paris.
- SAUSSURE F., 1916 [1995], *Cours de linguistique générale*, Payot : Paris.
- SIOUFFI G., & RAEMDONCK D-V., 1999, *100 fiches pour comprendre la linguistique*, Edition Bréal : Paris.
- YERMECHE O., 2013, « Eléments d'anthroponymie algérienne », In. *Nouvelle revue d'onomastique*, N°55, pp 233-258.

– YERMECHE O., 2005, « Nomination et dénomination des noms de lieux, de tribus et de personnes en Algérie », CRASC : Oran.

• **Dictionnaires**

– CHEMINI SH. & ZAMOUM F-Z., 2006, *Dictionnaire des noms et prénoms berbères*, l'Odysée : Tizi-Ouzou.

– CHERIGUEN F., 2012, *Dictionnaire de l'hydronymie générale de l'Afrique du Nord (Algérie- Maroc- Tunisie)*, Echab : Tizi-Ouzou.

– DALLET J-M., 1982, *Dictionnaire Kabyle-français, (parler des Ait Manguellat, Algérie)*, Selaf : Paris.

– DAUZAT A., 1980, *Dictionnaire étymologique des noms de familles et prénoms de France*, Larousse : Paris.

– *Dictionnaire Larousse*, 2008, Ed. Larousse : Paris.

– DUBOIS J., 2012, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed. Larousse : Paris,

– HADDADOU M-A., 2006, *Dictionnaire des racines berbères communes*, Achab : Tizi-Ouzou.

– HATZFELD A. & DERMESTETER A., 1895-1900, *Dictionnaire général de la langue française du commencement du XVIIIe siècle jusqu'à nos jours, précédé d'un traité de la formation de la langue*, C. Delagrave : Paris.

• **Mémoires et thèses**

– AKIR H., 2003, *Etude toponymique de Bejaia, Tichy et Aoukas*, Mémoire de magistère, sous la direction de CHERIGUEN F., Université de Bejaia.

– BENRAMDANE F., 2008, *Toponymie de l'ouest algérien*, thèse de doctorat, sous la direction du professeur CHERIGUEN F., Université de Mostaganem.

– BOUHADJAR S., 2016, *Approche sociolinguistique des noms des lieux en Algérie, cas de la toponymie de Bousemghoun*, thèse de doctorat sous la direction de Pr. Ghitri Sidi Mohamed, Université d'AbouBekr Belkaid Tlemcen.

– ESSONO, J-J, M., 2000, *L'ewondo : langue bantou du Cameroun. Phonologie-morphologie-syntaxe*, Ucac/A.C.C.T : Yaoundé.

- REBLIN S. & RAÏSS F., 2019, *Etude toponymique des noms des arrêts de bus de Bejaia ville*, Mémoire de master sous la direction de M. Bektache Mourad : Université de Bejaia.
- SLIMANI H., 2010, *Toponymie au dahra au nord du Chlef* », Mémoire de magistère sous la direction de Mm Amrane Myriam Katia Université Hassiba Ben Bouali
- YERMECHE O., 2008, *Les anthroponymes algériens : étude morphologique, lexicosémantique et sociolinguistique*, thèse de doctorat sous la direction de F. Cheriguen: Université de Mostaganem.

- **Autres ressources**

- *Amsafer*, 2006, Guide touristique de Bejaia.
- Publication de l'association culturelle et éco-touristique *Les aiguades*, 2019.
- Documents de l'office National des statistiques (2008).

- **Sitographie**

- <https://www.wikimpia.org>
- <https://www.larousse.fr>
- <https://fr.namespedia.com>
- <https://www.geneanet.org>
- <https://www.filae.com>
- <https://m.signification/prenom.com/>
- <https://fr.m.wikipedia.org>
- <https://www.linternaute.fr>
- <https://www.parents.fr>
- <https://www.notrefamille.com>
- <https://madame.lefigaro.fr>
- <https://www.bgayet..net>
- <https://dictionnaire.sensagent.com/aurès/fr-fr>
- <https://www.magicmaman.com>
- <https://www.reflexiondz.net>
- <https://rebellyon.info>
- <https://www.prenom.muslim.com>
- <https://www.journaldesfemmes.fr>
- <https://www.enfants.com>
- www.setif.com
- www.jeantosti.com
- <https://www.ons.dz>

Table des matières

Introduction générale	06
Chapitre I : Description morphologique des toponymes	13
1. La morphologie des toponymes de Bejaia.....	15
1.1. Les toponymes simples (TS)	15
1.1.1. Les toponymes comportant un « a » initial.....	16
1.1.2. Les toponymes commençant par « i » et finissant par « en »	16
1.1.3. Les toponymes comportant le morphème discontinu « t...t ».....	16
1.1.4. Les toponymes finissant par le morphème « a ».....	17
1.1.5. Les toponymes qui n'appartiennent à aucune de ces catégories.....	18
1.1.6. Classement morphologique des toponymes simples.....	19
1.1.6.1. Typologie des toponymes simples selon leur fonction.....	19
1.1.6.2. Typologie des toponymes simples selon le genre et le nombre	20
1.1.6.3. Les toponymes simples selon l'appartenance linguistique	22
1.2. Les toponymes composés (TC)	24
1.2.1. Les toponymes composés à base de deux unités	25
1.2.1.1. Interprétation étymologique des TC à deux termes	25
1.2.1.2. La structure des toponymes composés à deux termes.....	32
1.2.2. Les toponymes composés à base de trois unités	34
1.2.2.1. Interprétation étymologique des TC à trois termes.....	34
1.2.2.2. La structure des toponymes composés à trois termes	37
1.2.3. Les toponymes composés à plus de trois unités.....	38
1.2.3.1. Interprétation étymologique des TC à plus de trois termes	38
1.2.3.2. La structure des toponymes composés à plus de trois termes...	39
1.2.4. Les TC selon le genre, le nombre et la structure grammaticale.....	41
1.2.5. Les toponymes composés selon l'origine linguistique	45
2. La morphologie des toponymes d'Ain Salah.....	47
2.1. Les toponymes composés à trois termes.....	48
2.1.1. Interprétation étymologique des TC à trois termes.....	48
2.1.2. La structure des toponymes composés à trois termes	51
2.2. Les toponymes composés à plus de trois unités	52
2.2.1. Interprétation étymologique des TC à plus de trois termes	52
2.2.2. La structure des toponymes composés à plus de trois termes.....	66
2.3. Les TC selon le genre, le nombre et la structure grammaticale.....	68
2.4. Les TC selon l'origine linguistique	74
3. Les toponymes des deux villes : Bilan et comparaison	76

Chapitre II : Description sémantique des toponymes	82
1. Catégorisation thématique des toponymes de Bejaia	83
1.1. Typologie thématique des toponymes de Bejaia	84
1.1.1. Les toponymes relatifs à l’habitat	84
1.1.2. Les toponymes relatifs à l’eau	85
1.1.3. Les toponymes relatifs à l’homme	86
1.1.4. Les toponymes relatifs aux noms de métiers	87
1.1.5. Les toponymes relatifs à la phytonymie	87
1.1.6. Les toponymes relatifs à la terre et au relief	87
1.1.7. Les toponymes de diverses catégories	88
1.2. Approche statistique des catégories thématiques	88
2. Catégorisation thématique des toponymes d’Ain Saleh	92
2.1. Typologie thématique des toponymes d’Ain Saleh	92
2.1.1. Les toponymes relatifs à l’homme	93
2.1.1.1. Noms de résistants révolutionnaires	93
2.1.1.2. Noms de personnalités religieuses	94
2.1.1.3. Autres noms relatifs à l’homme	94
2.1.2. Les toponymes relatifs à des lieux publics	95
2.1.3. Les toponymes relatifs à des dates historiques	96
2.2. Approche statistique des catégories thématiques	96
3. Bilan.....	99
Conclusion générale	101
Bibliographie	106
Table des matières	110
Index	113
Annexes	I

Index

Tableau	Titre	Page
N°01	Caractères employés en langues (arabe et tamazight)	15
N°02	Représentations affixales des toponymes simples	19
N°03	Les toponymes simples selon le genre et le nombre	21
N°04	Les toponymes simples selon l'origine linguistique	23
N°05	Les toponymes composés à deux termes	33
N°06	Les toponymes composés à trois termes	37
N°07	Les toponymes composés à plus de trois termes	39
N°08	Les TC selon le genre, le nombre et la structure grammaticale	42
N°09	Les toponymes composés selon l'origine linguistique	45
N°10	Les toponymes composés à trois termes à Ain Salah	52
N°11	Les toponymes composés à plus de trois termes à Ain Salah	66
N°12	Les TC selon le genre, le nombre et la structure grammaticale (Ain Salah)	70
N°13	Les TC selon l'origine linguistique (Ain Salah)	75
N°14	Les toponymes des deux villes : récapitulatif comparatif	77
N°15	Typologie thématique des toponymes de Bejaia	88
N°16	Bases spatiales et répartition thématique des toponymes d'Ain Salah	91
N°17	Typologie thématique des toponymes d'Ain Salah	97
N°18	Les toponymes des deux villes selon la catégorie thématique	98

Figure	Titre	Page
N°01	Représentations affixales des toponymes simples	20
N°02	Les toponymes simples selon le genre et le nombre	22
N°03	Les toponymes simples selon l'origine linguistique	23
N°04	La structure des toponymes composés	40
N°05	Les toponymes composés selon le genre et le nombre	43
N°06	Les TC selon les catégories grammaticales des constituants	44
N°07	Les toponymes composés selon l'origine linguistique	46
N°08	La structure des toponymes composés à Ain Salah	67
N°09	Les TC selon le genre et le nombre (Ain Salah)	71
N°10	Les TC selon les catégories grammaticales des constituants (Ain Salah)	73
N°11	Les TC selon l'origine linguistique (Ain Salah)	76
N°12	Typologie thématique des toponymes de Bejaia	89
N°13	Les toponymes relatifs à l'homme	94
N°14	Typologie thématique des toponymes d'Ain Salah	97

Annexes

Annexe N°1 : Liste des toponymes recueillis à Bejaia

A

Aboudaou – Aamriw –
Ain Zaouche – Amtiq
n'tafath.

B

Beau marché –
Boulevard Amirouche –
Bab El louz – Bab
Elfoqaa – Bab El Bhar –
Boulevard des Aurès –
Bir El Slam – Boulevard
Krim Belkacem.

C

Chrèa – Cité Sghir – Cité
Aouchiche – Cité Tobal
– Cité CNAS – Cité
Remla- Cité douanière –
Cité Zedma – Cité Dallas
– Cartier Changai – Cap
Carbon.

D

Dawadji – Dar Nasir –
Dar Djebel

E

Edimco - El Houma
Qaramane – El Houma
Oubazine.

I

Iryahen – Iheddaden –
Iheddaden Oufella –
Iheddaden Ouadda –
Ighil Ou Azoug – Imma
Gouraya.

J

Jute

L

Lqouds – Lekhmiss – La
wilaya – Les Oliviers –
La zone – Les Aiguades
– Les Adrars – Les 300 –
Les 600 – Les 1000 – La
vieille ville – La brise de
mer - Laazib
Oumammar.

M

Madala

N

Nacéria

O

Ouad Soummam – Ouad
Zitouna – Ouad Sghir.

P

Pépinière - Place Guedon
– Porte Casbah – Porte
Sarrasine.

R

Russel – Rue du
Vieillard – Rue de
liberté.

S

Sqala – Stade - Sidi
Soffi – Sidi Ahmed –
Sidi Yahia – Sidi Ouali –
Sahat Ifri – Souq El Aser
– Sidi Abd El kader –
Sidi Ali Elbhar.

T

Taqliet – Taghzout –
Tazeboujt – Taassaste –
Tala Hamza – Tala
Merkha – Tala Ourienne
– Triq Stif – Targa
Ouzemour.

Annexe N° 02 : liste des toponymes recueillis à Ain Salah**Ch**

Charie 1 Mai – Charie 19 Mars – Charie Echeikh Bouamama – Charie Moulay Elyazid – Charie Ahmed Abdellah – Charie Nour Echeikh – Charie 20 Août 1956 - Charie 8 Mai 1945 - Charie Ben Abd Eddine Ahmed - Charie Jaych Ettahrir El watani - Charie Ouled Belkacem - Charie Elmoudjahid Elmoutawafi Jellouli Jelloul - Charie Elmoudjahid Elmoutawafi Belhaj Saleh - Charie Elmoudjahid Elmoutawafi Ben Eddine Mokhtar - Charie Elmoutawafi Ibn Abderrazak - Charie Elmoudjahid Elmoutawafi Ben Haj Ali - Charie Elmoudjahid Elmoutawafi Belhaj Ahmed - Charie Elmoudjahid Elmoutawafi Belhaj Abderrahmane - Charie Elmoudjahid Elmoutawafi Ben Eddine Kouidar - Charie Elmoudjahid Ben Abd Elkrim Ahmed - Charie Elmoudjahid Sebbari Ahmed - Charie Elmoudjahid Madani Elhaj Kacem - Charie Elmoudjahid Elmoutawafi Ben Abd Esslam Ahmed - Charie Elmoudjahid Elmoutawafi Taleb Abdellah - Charie Elmoudjahid Elmoutawafi tiybi Mohamed - Charie Elmoudjahid Elmoutawafi Bousaada Ahmed.

E

Elmoujamae Essakani Elfardi - Elmaleab Elbaladi Elqadim.

H

Hay Aqbour – Hay Elqasaba – Hay 5 Julia – Hay Elmoualimine – Hay Ettraga – Hay Eljadid – Hay Ouled Bekacem – Hay Houari Boumediene – Hay Ouled Elhaj - Hay Echahid Elhaj Ali Ben Mohamed – Hay Mohamed Boudiaf – Hay Elmoudjahid Kebran Boujemea – Hay Eleaqid Mohamed Chabani – Hay Hassiba Ben Boueli – Hay Tahta Elqasr.

K

Kasr Elmourabidine – Kasr Elarabe.

M

Maleab El Istiqlal - Maleab Kourate Elqadam – Ben Tobal Lakhder – Madrasate Khaled Ben Elwalid.

S

Sahat 01 Novembre – Sahat Elmoudjahid Braniss Mammam.

W

Wasat Elmadina.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
de la recherche scientifique
Université Abderrahmane Mira -
Béjaïa
Faculté des Lettres et des Langues
Département de français



وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
جامعة عبد الرحمان ميرة - بجاية
كلية الآداب واللغات
قسم اللغة الفرنسية

A

M. Monsieur le responsable
de la mairie d'Ink Saleh

Demande d'autorisation

J'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir autoriser

l'étudiant(e) Oukhaled Saluer et Sadoun Lima

inscrit(e) en Master 2 sciences du langage

sous le matricule 1533040807/1533009007

à effectuer une enquête et/ou des observations de cours au sein de votre établissement, et ce, dans le cadre de la préparation de son mémoire de master.

Je vous prie d'agréer l'expression de mes salutations distinguées.

Nom et signature de
l'encadreur

CHERIFI Hamid

Le chef du département



Avis du responsable
de l'établissement d'accueil

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

ولاية تمنراست

المقاطعة الادارية لعين صالح

دائرة عين صالح

بلدية عين صالح

رقم: 397/ب.ع.ص/ 2020

رئيس المجلس البلدي

بلدية عين صالح

الى السيد / واخالد سلوى + سعدون ريما

جامعة عبدالرحمان ميرة

بجاية. كلية الاداب واللغات

قسم اللغة الفرنسية

الموضوع: قائمة الاحياء والشوارع

المرجع : طلب

- بناء على طلبكم. يشرفني ان اوافيكم بقائمة

الاحياء والشوارع لبلدية عين صالح.

13 جوي 2020...
حرر بعين صالح في

رئيس المجلس البلدي



عن رئيس المجلس الشعبي البلدي
ويتفويض نفسه
الأمين العام
شخصيا

Résumé

Nous avons essayé dans le présent mémoire, intitulé *étude comparative des toponymes des villes de Bejaia et d'Ain Salah, analyse morphologique et sémantique*, et qui s'inscrit dans le champ de l'onomastique, de traiter de plusieurs points de vue des noms de lieux de deux villes algériennes.

Notre objectif principal étant la description des toponymes des deux villes en vue d'une comparaison selon plusieurs aspects : la forme, l'étymologie, l'origine linguistique et le sens thématique. Ce travail est scindé en deux chapitres :

Dans le premier, consacré à l'étude des toponymes sur le plan morphologique, nous avons établi des catégorisations selon divers plans, à savoir : la forme (simple, composée), le genre et le nombre, la catégorie grammaticale et enfin l'origine linguistique. Dans ce cadre, nous avons conclu entre autres que la forme composée pour les deux villes est largement dominante, que la langue d'origine des noms de lieux de Bejaia, notamment les toponymes simples et composés hybrides, est le tamazight et que l'arabe est la langue d'origine par excellence de la plupart des toponymes d'Ain Salah.

Le deuxième chapitre est consacré à l'étude thématique des toponymes. Nous avons dégagé des catégories thématiques dont se distingue chacune des deux villes : l'Homme, l'eau, l'habitat et autres. Nous avons constaté qu'à Bejaia ou à Ain Salah, la catégorie la plus riche en toponymes est celle relative au thème de l'habitat, essentiellement explicité par des bases spatiales d'habitation sans lesquelles les noms relatifs à l'Homme seraient les plus fréquents.

Mots clés : étude comparative – toponymes – Bejaia – Ain Salah – Analyse morphologique – Analyse sémantique- onomastique – hybride – étude thématique

Abstract

Through this thesis entitled « the comparative study of toponyms of Béjaia's and Ain Salah cities », morphological and semantic analysis and which pits within onomastic. We have tried to study, from several points of view the different names of Algeria's names of places and cities.

The main aim of the study is to describe the two cities toponyms through a comparison of different aspects: the form, etymology, linguistic origin and the semantic sense. This study is split into two chapters:

The first chapter is devoted to the study of toponyms from a morphological view. We classified them into different categories according to several criteria namely: the form (simple or compound), quantity and gender, the grammatical category and finally the linguistic origins. In this context, we have deduced that the dominant form in both cities is the compound form, that Tamazight is the language of Béjaia cities name's origins mainly for simple or hybrid compound toponyms, while Arabic is the ultimate language of Ain Salah toponyms origins

The second chapter is devoted to the semantic study of toponyms. We extracted different thematic categories which distinguish the two cities from each other. We have noticed that the category related to theme of habitat housing is the richest one mainly explained by bases of residential spaces without those related to man are the most frequent.

Key words : Comparative study – toponyms – morphological analysis – semantic analysis – onomastic – hybrid - thematic study